

HECHOS

Apostolcuna rurayashgan

Lucasmi Bibliacho caycag ishca y librucunata guelgargan. Punta cag librumi caycan “San Lucas”. Guepa cag librunami caycan “Hechos”. San Lucas libruchömi guelgargan Jesucristo rurashgancunata musyanansipä. Hechos libruchönami guelgargan Jesucristupa apostolnincuna Santu Espiritupa munayninwan rurayashganta musyanansipä. Saymi cay libruta liyir musyansi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa wilacuyninta may-saychöpis apostolcuna wilacuyashganta.

Teófilo jutiyog runapämi Lucas cay libruta guelgargan. Teófilushi Lucasta gastuncunapä puestupargan Jesucristupa apostolnincuna wilacuyashganta y rurayashganta guelgapänanpä. Sayno captinpis manami Teófilulapäsu Lucas guelgargan, sinöga lapan runacuna yachacuyänanpäwanmi. Saynömi San Lucas nishgan librutapis guelgargan.

Santu Espirituta chasquicuyänanpä wilashgan

¹ Jesucristo lapan rurashgancunata y yachasishgancunatami punta cag libröcho guelgamorgä. Sayta guelgamorgä ima päshgancunatapis gam musyanayquipämi, Teófilo.
²⁻³ Jesús wanushganpita cawarircamurnami ciëluman manarä aywacur apostolnincunata chuscu chunca (40) junagyag asca cuti

yuripargan. Rasunpaypa cawarimushganta musyayänanpämi tucuynöpa paycunata tanyasergan. Nircurmi paycunata nergan Santu Espiritu yanapaptin wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

⁴ Apostolnincunawan Jesús caycashpanmi paycunata nergan: “Jerusalenpita maypapis aywacuyanquiräsu. Saypa trucanga jinalancho shuyaräyanqui Taytä promitishgan Santu Espirituta chasquiyänayquipä. Santu Espirituta chasquiyänayquipä cashgantaga maynami nergä. ⁵ Naupataga Juan Bautista yacuwanni runacunata bautizargan. Cananmi isanga gamcuna Santu Espirituwan bautizash cayanquipä. Sayno bautizash cayänayquipäga walca junaglanami pishiycan.”

Ciëluman Jesucristo cutishgan

⁶ Jesucristuwan shuntacash caycarmi apostolnincuna tapuyargan: “Taytay, ¿canansurä cay Israel nacionpita Roma runacunata gargunqui, paycunapa maquincho cayashgäpita gampa maquiquichöna cayänäpä?”

⁷ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Imaypis say päsanapä cashgantaga Tayta Dioslami musyaycan. Paylami munayyog caycan saycunata rurananpäga. ⁸ Sayno captinpi Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi poderninta chasquiyänayquipä. Sayta chasquircurmi wilacuynëta wilacuyanquipä Jerusalencho, Judea provinciacho, Samaria provinciacho y may-say nacioncunachöpis.”

⁹ Sayno parlayta ushasquiptinmi Tayta Diosninsi gloriaman Jesusta pushacorgan. Apostolnincuna ricaraycäyaptinmi pucutay rurinman yaycur elagasquergan. Saypitaga mananami ricayargannasu. ¹⁰ Sayno ricaraycäyaptinmi elagpita ishcaý runacuna yurag mödanash naupancho yuripäyargan. ¹¹ Say runacunami niyargan: “Galilea runacuna, ¿imanirtä ciëlupa ricaraycäyanqui? Naupayquicunapita Jesucristo ciëluman aywacushganta ricayashgayquinölämi yapay cutimongapä.”

Judaspa truncan apóstol cananpä Matiasta acrayashgan

¹² Sayno niptinmi Olivos lömacho caycäyashganpita Jesucristupa apostolnincuna cuticuyargan Jerusalemman. Say lömapita Jerusalemman cargan media lëwanölämi. ¹³ Chaycuyashpannami wisäyargan posädaräyashgan altusman. Paycunami cayargan Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa surin Santiago, Simón “Celote” nishgan y Santiagupa surin Judas.* ¹⁴ Say wayichömi Tayta Diosta manacuyänanpä imaypis paycuna shuntacäyag. Paycunawanmi shuntacäyag Jesucristupa maman María, Jesucristupa wauguincuna y waquin warmicunapis.

¹⁵ Say junagcunami Jesucristuman yäracogcuna pachac ishcaý chuncano (120) shuntacäyargan

* **1:13** Bartolomépa jucag jutinmi cargan Natanael (San Juan 1.45-49; 21.2). Santiagupa surin Judaspa jucag jutinmi cargan Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

apostolcunawan. Saymi Pedro nergan: ¹⁶⁻¹⁹ “Waugui-panicuna, musyashgansinöpis Judas Iscariote nogacunawanmi purergan. Paytapis apóstol cananpämi nogacunatanöla Jesús acrargan. Sayno acrash caycarpis Judasmi runacunata pushargan Jesusta prësu sariyänapä.”

(Sayno pushashganpita guellayta chasquishganwanmi chacrata rantergan. Say chacrachömi uray sengaypa jegargan pachan pashtagpä. Saypitami Jerusalencho tag runacuna say chacrapa jutinta churapäyargan ‘Acéldama’ nir. Acéldama ninanga ‘Yawar Pampa’ ninanmi.)

Nircurmi Pedro mastapis nergan: “Jesucristuta entregar Judas wanunapä cashganta musyarmi rey Davidta Santu Espíritu tantyasergan Judaspä guelganapä. ²⁰ Say guelgashganga Salmo librucho cayno nirmi guelgaraycan:

‘Tashgan wayi cacharish casun.

Ama pipis saycho täsunsu.’

Saynöلامي juc salmuchöpis cayno guelgaraycan:

‘Pay ruranapä cagta jucna rurasun.’

“Say salmo guelgarashgannöلامي Judasta päshash. ²¹⁻²² Saymi juctana churanansi paypa truncan apóstol cananpä. Say runata acrashun Jesús bautizacushganpita-pasa ciëluman cuticushganyag paywan puregta. Jesucristuwan sayno puregcunaga nogansiwanmi caycäyan. Saymi paycunapita maygantapis jucta churanansi Judaspa truncan apóstol cananpä. Paymi nogacunano apóstol car Jesús cawarimushganta wilacur purenga.”

²³ Pedro sayno niptinmi ishca y runacunapä yarpäyargan. Jucmi cargan Matías. Jucagnami cargan José. Waquin runacuna Josëta niyag Barsabás y waquinnami niyag Justo. ²⁴ Paycunapita mayganpis apóstol cananpä cashganta musyayänanpämi Tayta Diosninsita manacuyargan: “Taytay, gammi musyanqui lapan runacunapa shongun imano cashgantapis. Saymi canan munayä cay ishca y runacunapita mayganta acrashgayquitapis musyasiyämänayquita. ²⁵ Mayganpis acrashgayqui cagmi apostolniqui canga Judas Iscariotipa truncan. Judasga jusalicurmi apóstol caycashganpita yargucush destünunman aywacunanpä.”

²⁶ Tayta Diosta sayno manacusquiyashpanmi suertita jitayargan. Saymi suerti yargamorgan Matiaspä. Say junagpitanami Matiaspis Jesucristupa apostolninna cargan.

2

Santu Espíritu shamushgan

¹ Jesucristo cawarimushganpita ganchis semänata Pentecostés fiesta junagmi Jesucristuman lapan yäracogcuna juc wayicho shuntacäyargan. ² Saycho jamaraycäyaptinmi elagpita wiyacämorgan fiyupa gaparar shucucuy vientunöpis ciëlupita shamuycashgan. Sayga chargan paycuna shuntaraycäyashgan wayimanmi. ³ Saymi say wayicho shuntaraycagcuna ricayargan mechëro sindiycagnöla ninacuna paycunaman chagta. ⁴ Say hörämi Santu Espirituta lapan chasquiyargan. Santu Espíritu

parlasiptinmi paycuna parlayargan imaypis mana parlayashgan idiömacunapa.

⁵ Say wisanmi may-say nacioncunapitapis Israel runacuna Jerusalemman châyargan Pentecostés fiestapä. ⁶ Saymi say wayicho shucucuy vientuno gaparashganta wiyayashpan runacuna sayman aywayargan ima päsashgantapis ricayänanpä. Saychömi lapanpis wiyayargan may-saypitapis shamog runacunapa idiömanacunacho parlaycâyagta. Sayno parlaycâyashganta wiyarmi cushicuyargan. ⁷ Sayno cushicuyashpanmi niyargan: “Lapan cay parlaycagcunaga ¿manacu Galilea runacuna caycâyan? ⁸ Galilea runacuna caycarga ¿imanöpatä paycuna yachacuyash nogansipa idiömansicho parlayänanpä? ⁹ Shamushcansi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, ¹⁰ Frigiapita, Panfliapita, Egiptupita, Libiacho cag Cirenipa cercancunapita y Romapitapis. Waquinninsega yurishgansipitapasami Israel runacuna caycansi. Y waquinninsinami mana Israel runacuna caycarpis Diosta chasquicushcansi Israel runana canansipä. ¹¹ Cretapitapis, Arabiapitapis caycho shuntacashmi caycansi. May-saypita cashgapis quiquinsipa idiömansichömi Tayta Diosninsipa wilacuyninta parlapaycämansi.”

¹² Saymi fiyupa cushicur quiquinpura parlayargan: “¿Imatä päsaycan?”

¹³ Sayno niyaptinmi burlacuyashpan waquin runacuna niyargan: “Caycunaga shincash carmi imata parlayashgantapis musyayansu.”

Jesucristupa wilacuyninta Pedro wilacushgan

¹⁴ Sayno niyaptinmi apóstol mayincunawan jamaraycashganpita ichircur Pedro nergan: “Jerusalencho y may-saychöpis tag Israel mayëcuna, shumag wiyayämay. ¹⁵ Manami gamcuna yarpäyashgayquinösu nogacuna shincash caycäyä. ¹⁶ Saypa trucanga Tayta Diosninsipa profëtan Joel guelgashgannölämi canan cumpticaycan. ¹⁷ Paymi Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

‘Tiempo chämuptinnami Santu Espirituta cachamushä lapan chasquicamagcunaman. Santu Espirituta chasquicurnami nogapa wilacuynëta wilacuyanga olgu suriquicuna y warmi suriquicunapis.

Magtacunapis* noga ricasishgäcunatami elagpita ricayangapä.†

Saynölämi auquincunata sueñuynincunacho ima päsanapä cagcunatapis musyasishä.

¹⁸ Say wisanmi munashgäta ruragcunaman Santu Espirituta cachamushäpä.

Saynöpami warmipis olgupis wilacuynëta wilacuyangapä.

¹⁹⁻²⁰ Ciëluchömi ricacäsimushä imaypis mana ricayashgayquita.

Intimi sacacäconga.

Quilami yawar-nirag ricacäconga.

* **2:17** Waquenga “magtacunapis” ninanpa trucanga “mözucunapis” niyanmi. † **2:17** Tayta Diosninsi ricasishgancunata musyanayquipä liyinqui Hechos 9.7,10; 10.3,10; 12.7; 18.9.

Cay pasachöpis runacuna segaypa wanusinacogtami ricayanquipä.

May-saychöpis rupaptinmi cay pasa goshtaywan sapash caycagta ricayanquipä.

Saypitarämi chämonga noga juzganä junag.

Say chämushgan junagnöga manami imaypis yapay canganasu.

²¹ Sayno cananpä captinpis nogata manacamag cäga salvashmi cayangapä.’ ”*

²² Tayta Diosninsipa profëtan Joel sayno guelgashganta yarparcasirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, cay parlamushgäcunata shumag wiyayämay. Nazaret marcapita cag Jesusga Tayta Diosninsi cachamushgan runami cargan. Sayno cashgantaga Tayta Diosninsi musyasimashcansi milagrucunata ruraptinmi. ²³ Sayno caycaptinpis gamcunami

Jesusta präsu sarircur jusasapa runacunapa maquinman entregayashcanqui crucificaypa wanusinanpä. Sayno entregaptiquimi Tayta Diosninsi palabrancho guelgarashgancuna cumpliyargan. ²⁴ Sayno wanusiptinpis manami wanushgalanchöga usharashgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsimi payta cawarisimush.

²⁵ Sayno cawarimunapä cashganpitami rey David cayno guelgargan:

‘Imaypis nogawanmi caycanqui, Tayta Dios.

Saymi imatapis mansarësu.

²⁶ Shongöpis cushicunmi.

Cushishlami cantashäpis.

Saymi gamman yäracular cawaycä.

* **2:21** Joel 2.28-32

27 Munashgayquita ruraptëmi almäta Hadischo cachanquipäsu.

Saynöpis manami cacharinquipäsu pamparashgalächo ayä ismunanta.

28 Gammi tantyasimashcanqui munashgayquino cawanäpä.

Imaypis yanapämaptiquimi cushishla cawaycä.’ ”*

29 Sayno David guelgashganta wilapayta ushasquirmi Pedro nergan: “Israel mayëcuna, sayno guelgar unay rey David manami quiquinpäsu guelgargan, sinöga Jesucristupämi. Musyansimi David wanur maynincho pamparashgantapis.

30 Tayta Diosninsipa profëtanmi rey Davidga cargan. Paytami Tayta Diosninsi nergan castanpita juc runa yurir imayyagpis mandag rey cananpä cashganta.

31 Saymi Davidga quiquinpä guelganampa truncan say yurinanpä cagpita guelgargan. Payga salvamagninsi Jesucristumi caycan. Jesucristo cawarimushganta ricaycagnöpis paypämi David guelgargan Hadischo almanta Tayta Dios mana cacharinanpä cashganta y cuerpun pamparashgalancho mana quëdananpä cashgantapis.

32 David guelgashgannölämi Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur puriptinmi lapä ricayashcä.

33 Cawarircasimurnami Jesusta derëcha cag lädunman Tayta Diosninsi jamasish lapanpäpis munayyog cananpä. Saypitanami Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta nogacunaman cachamush. Sayno cachamush captinmi

* 2:28 Salmo 16.8-11

juc idiömacunapa parlasiyämashganta canan wiyaycäyanqui. ³⁴⁻³⁵ Shumag tantyacuyay. Davidga manami wanushganpita cawarircamur ciëluman wisashgasu. Señorninsi Jesucristumi isanga wanushganpita cawarircamur ciëluman wisash. Ciëluman wisarcur Tayta Diospa naupanman jamacunanpä cashganpitami David cayno guelgangan:

‘Mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan: “Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan con-trayquicunata vincishgäyag.” ’*’

³⁶ Saypita Pedro yapay nergan: “Israel mayëcuna, shumag tantyacuyay. Gamcuna Jesusta cruzcho wanusish captiquipis Tayta Diosninsi payta churash maquincho sararämänansipä y salvamagninsi cananpäpis.”

³⁷ Sayno niptinmi runacuna fiyupa laquicuyashpan tapuyargan Pedruta y waquin cag apostolcunatapis: “Sayno captenga ¿imatatä rurayäman?” niyashpan.

³⁸ Saynami Pedro nergan: “Tayta Diosninsi jusayquicunata perdonayäshunayquipä jusalicuyashgayquita cacharir Jesucristupa jutincho bautizacuyay. Saynöpami gamcunapis Santu Espirituta chasquicuyanquipä. ³⁹ Santu Espiritutaga manami nogacunalapäsu Tayta Diosninsi cachamush. Saypa trucanga cachamush gamcunapä, suriquicunapä y Jesucristuta chasquicogcunapäga may-saycho taptinpis lapanpämi.”

* **2:34-35** Salmo 110.1

⁴⁰ Pedro mastapis tantyaserghan: “¡Waquin runacuna jusalicur cawayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu!”

Punta cagyäracogcuna imano cawayashganpis

⁴¹ Pedro nishganta chasquicogcuna lapan say junag bautizacuyargan. Say bautizacogcunaga cayargan quimsa waranganömi (3,000).
⁴² Paycunami imaypis shuntacäyag apostolcuna yachasiyashgancunata yachacuyänapä, Santa Cënata upuyänapä y Tayta Diosninsita manacuyänapäpis.

⁴³ Apostolcuna milagrucunata rurayashganta ricarmi lapan yäracogcuna espantash ricacuyargan. ⁴⁴ Paycunaga imaypis shuntacäyashpanmi cashganpita imatapis nistashgan-tupu raquipänacuyag. ⁴⁵ Saynömi chacrancunatapis y imaycancunatapis ranticuyag. Say guellaytanami nistäyashgan-tupu aypunacuyag. ⁴⁶ Waran waranmi templo patiuman shuntacäyag Tayta Diosta manacuyänapä. Wayincunachöpis shuntacäyashpan Santa Cënata upurcur cushishlami micuytapis micuyag. ⁴⁷ Paycunaga imaypis Tayta Diosta agradëcicuyag yanapashganpita. Lapan runacunami paycunata respitayag. Saynöpis waran waranmi runacuna Jesucristuta chasquicuyag.

3

Puriyta mana puëdeg runata apostolcuna aliyäsiyashgan

¹ Juc junagmi, malway inti caycaptin, Pedruwan Juan imaypis aywayashganno templuman aywayargan Tayta Diosta manacuyänanpä. ² Saychömi juc runa caycargan yurishganpita-pasa ishcan chaquin wanush. Say runatami waran waran castancuna apayag templucho “Cuyaylapä” nishgan puncuman. Say puncuchömi templo patiuman yaycogcunata caridäta manacog. ³ Pedruwan Juan templo patiuman yaycuycagta ricarmi paycunatapis say runa caridäta manacorgan. ⁴ Sayno manacuptinmi Pedro nergan: “¡Ricayämay!”

⁵ Saymi say runa paycunata ricarargan imalawanpis yanapänanpä cashganta yarpashpan. ⁶ Nircurmi say runata Pedro nergan: “Manami guellaynëpis ni gorëpis cansu gamta yanapänäpä. Sayno captinpis ¡Nazaret marcapita cag Jesucristupa jutincho jucla sharcur puriy!”

⁷ Sayno nishpan Pedro derëcha cag maquinpita aptarcur sharcasiptinmi jinan höra chaqui moguncunapis sänu ricacorgan. ⁸ Saymi jucla sharcurcur say runa puriyta galaycorgan. Nircurmi paycunawan templo patiuman yaycorgan cushicur saltashpan y Tayta Diosta alabashpan. ⁹⁻¹⁰ Tayta Diosta alabashpan saltaycachar puriytagta ricarmi lapan runacuna cushicuyargan. Saymi niyargan: “¡Ricay! ¡Cuyaylapä nishgan puncucho caridäta manacog mana pureg runa puriycanna!”

Jesucristupita runacunata Pedro wilapashgan

¹¹ Ishcan chaquin wanush cashganpita aliyag runa manami cachaycorgansu Pedrutawan Juanta. Paycuna Salomón nishgan alarcho

caycagta ricarmi runacuna cushicuyashpan sayman cörrila aywayargan ricayänapä.

¹² Chaptinnami runacunata Pedro nergan: “Israel mayëcuna, ¿imanirtä nogacunata ricapaycäyämänqui? Manami quiquëcunapa munaynëwansu ni jusaynag cayashgäpitasu cay runata aliyäsishcä. ¹³ Saypa trucanga Jesucristupa munayninwanmi aliyäsishcä. Paytami Abraham, Isaac, Jacob y unay Israel runacuna yäracuyashgan Tayta Diosninsi churash lapanpita más munayyog cananpä. Sayno captinpis gamcunaga payta autoridäcunaman entregayashcanqui wanusish cananpä. Pilato cachariyta munaptinpis gamcunaga manami munayashcanquisu. ¹⁴ Saypa trucanga Pilätuta manacuyashcanqui jusayog cagta cacharir jusaynag alilata rurag cagta wanusinanpä. ¹⁵ Saynöpami wanusiyashcanqui cawayta gomagninsita. Sayno wanusiyaptiquipis paytami Tayta Diosninsi cawarisimush. Cawarircamur yuripäyämaptinmi nogacuna ricayashcä. ¹⁶ Paymi aliyäsish puriyta mana puëdeg runata. Jesucristuman yäracuyaptëmi ricayashgayquinöpis cananga sänuna caycan.

¹⁷ “Israel mayëcuna, gamcuna y autoridäninsicunapis manami tantyayashcanquisu salvamänansipä Tayta Diosninsi payta cachamushganta. Sayno mana tantyarmi Jesusta wanusiyashcanqui. ¹⁸ Tayta Diosninsipa unay profëtancuna maynami guelgargan Cristuta runacuna wanusiyänanpä cashganta. Saymi gamcuna payta wanusiyaptiqui cumplish say profëtacuna guelgayashgannöla.

19 “Cananga Cristuta wanusiyashgayquipita perdonashunayquipä Tayta Diosta manacuyay. Saynöpis jusalicuyta cacharir pay munashgannöna cawayay. 20 Saynöpami Tayta Diosninsi lapän jusalicuyashgayquicunata perdonayäshuptiqui cushish cawayanquipä. Saynöpis Jesucristuta gamcunaman yapay cachamonga maquincho lapantapis sararänanpä. 21 Cutimunänpä cag höra manarä chämuptinmi Jesucristoga ciëluchörä caycan. Cutimurnami lapantapis churanga Tayta Dios munashgannöna cananpä. Sayno cananpä cashgantaga Tayta Diosninsipa profëtancuna unaypita-pasami wilacuyargan.

22 “Saynömi Moisespis unay Israel runacunata Jesucristo shamunanpä cashganta wilapargan: ‘Tayta Diosninsimi castansipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. Payta gamcunaga cäsucuyay.’* 23 Mastapis Moisés caynömi nergan: ‘Pipis say wilacogta mana cäsucog cäga juzgashmi canga.’*

24 “Moisés wilacushgannömi Tayta Diospa waquin profëtancunapis wilacuyargan canan wisan päsaycashganta. Sayno wilacuyargan Samuel wilacushganpita-pasami. 25 Saymi Jesucristuta chasquicuptiqui profëtacuna wilacuyashgannöla Tayta Diosninsi salvayäshunquipä. Saynöpami Tayta Diosninsi cumpliyän Abrahamta, Isaacta y Jacobta promitishganta: ‘Gampita miragpitami pï-may

* 3:22 Deuteronomio 18.15
Levítico 23.29

* 3:23 Deuteronomio 18.19;

runacunapis bendicionta chasquiyangapä.’*
 26 Abrahamta promitishgannölämi Jesucristuta chasquicur say bendicionta chasquiyansi. Say bendicionga jusalicushgansicunata cacharir Tayta Dios munashganno cawanansipä Jesucristo salvamashgansimi caycan. Paytami Tayta Diosninsi nogansiman cachamorgan waquin runacunapita gamcuna puntata payta chasquicuyänayquipä.”

4

Autoridäcunapa naupancho Pedruwan Juan cashgan

1 Pedruwan Juan saycho wilacuycaptinmi chäyargan cüracunawan saduceucunapis. Saynöpis chargan templo täpag wardiacunapa capitanninpis. 2 Paycuna chaycurmi wiyayargan Pedruwan Juan yachaycäsishganta: “Wanushganpita Jesús cawarimush captinmi lapansipis wanushgansipita cawarimushunpä.” Sayno yachasiyashganta wiyarmi fiyupa rabianäyargan.* 3 Sayno rabiacyashpanmi Pedrutawan Juanta präsu sariyargan. Tardina captinmi carcilman wichgaycuyargan waraynin tutayag. 4 Sayno captinpis Pedruwan Juan wilacuyashgancunata wiyar ascagmi Jesucristuta chasquicuyargan. Say chasquicogcunaga cayargan pisga waranganömi (5,000), warmicunata ni wamracunatapis mana yupaylapa.

* 3:25 Génesis 22.18 * 4:2 Saduceucunaga manami criyiyargansu runacuna wanushganpita cawariyämunanpä cashganta.

5 Waraynin tutanami Jerusalencho shuntacäyargan Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachasegcunapis.

6 Paycunawanmi shuntacäyargan cüracunapa más mandagnin Anaspis. Saychömi caycäyargan Caifás, Juan, Alejandro y Anaspa waquin castancunapis. 7 Saycho lapan shuntacaycur Pedrutawan Juanta carcilpita jorgurcasimur tapuyargan: “¿Ima munayniquiwantä gamcuna aliyäsiyashcanqui ishcan chaquin wanush runata? Sayno aliyäsiyänayquipäga ¿pitä gamcunata cachayämushushcanqui?” nir.

8 Sauraga Santu Espiritu valorta goptin Pedro nergan: “Israel mayor runacuna, wiyayämay. 9-10

Ishcan chaquin wanush runata imanöpa aliyäsiyashgätapis musyayta munayaptiquega canan tantyashayqui imanöpa aliyäsiyashgätapis. Paytaga aliyäsiyashcä Nazaret marcapita cag Jesuspa jutinchömi. Jesustami gamcuna crucificaypa wanusiyashcanqui. Sayno wanusiyaptiquipis paytaga Tayta Diosninsimi cawarisimush. Sayta musyayay gamcuna y Israelcho tag lapan runacunapis. 11 Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä nican:

“Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi” nir jitariyaptinpis wayi esquinaman cimientupä say rumi churashganami caycan.”*

12 Saymi Jesucristo japalan salvamagninsi caycan. Manami paypita más jucga cansu salvamänansipä.”

* 4:11 Salmo 118.22

13 Ishcan apostolcuna mana mansariypa wilacuyaptinmi autoridäcuna quiquinpura niyargan: “Paycunaga shumag mana estudiash caycar ¿imanöpatä sayno ali wilacuyan?” Saynöpami tantyacuyargan Jesuspa discipuluncuna cayashganta. 14 Saymi imata niytapis camapacuyargansu, say aliyäsishgan runa saycho captin.

15-16 Nircurmi Pedrutawan Juanta wagtaman jorgurcasir quiquinpura wilanacuyargan: “¿Imatatä rurashun paycunata? Jerusalencho tag lapan runacunami musyayan say runata aliyäsiyashganta. Saytaga manami ñégashwansu. 17 Waquin marcacunachöpis say aliyäsishgan mana mayacánänpä paycunata mandashun cananpitaga Jesuspita pitapis manana wilapäyanänpä.”

18 Sayno wilanacurcuyarmi apostolcunata wagtapita gayascasimur niyargan: “Canan junag-pitaga ama pitapis Jesuspita wilapäyanquisu ni yachasiyanquisu.”

19 Niptinmi Pedruwan Juan niyargan: “Shumag tantyacuyay, taytacuna. Manami alisu canman Tayta Diosninsita cäsucuyänäpa truncan gamcunata cäsucuyaptëga. 20 Ricayashgäta wiyayashgätaga no-gacuna pitapis wilapäyähämi.”

21 Ishcan chaquin wanush runata aliyäsiyashganpita lapan runacuna Tayta Diosninsita alabayaptinmi autoridäcuna paycunata manana castigayargannasu. Saypa trucanga niyargan: “Saynöla wilacur puriyaptiquega castigayähayquimi.” Sayno

juraparcurmi cachariyargan. ²² Jesupa munayninwan aliyag runaga chuscu chunca (40) watapita masnami cargan.

Tayta Diosninsita manacuyashgan

²³ Pedruwan Juan carcilpita yargusquirna aywayargan waugui-panicuna juntaraycäyashgan wayiman. Paycunatami wilapäyargan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna jurapäyashganta.

²⁴ Sayno wilapäyaptinmi lapanpis Tayta Diosta manacuyargan: “Tayta Dios, gammi camashcanqui ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imacunatapis. ²⁵ Santu Espiritupa munayninwanmi rey Davidta tanyasishcanqui guelganapä:

‘¿Imanirtä runacuna rabiash caycäyan?

¿Imanirtä manacagcunata wilanacuyan?

²⁶ Saynölami más mandag autoridäcunapis shuntacaycur wilanacuyan Tayta Diospa contran y cachamushgayqui salvacogpa contranpis sharcuyänapä.’*

²⁷ “Rey David guelgashgancho nishgannölami Herodispis, Poncio-Pilätupis, Israel mayëcunapis y may-saypita shamog runacunapis cay Jerusalén marcacho shuntacäyargan cachamushgayqui Jesucristupa contran sharcuyänapä. ²⁸ Paypa contran sharcuyänapä cashgantaga unaypita-pasami musyashcanqui. ²⁹ Cananpis autoridäcuna jurapäyämashganta ricaycanquimi, Tayta Dios. Gamlamanmi nogacuna yäracuyä. Canan valorta goycayälämay, wilacuyniquita mana mansariypa wilacuyänapä. ³⁰ Yanapaycayälämay Jesucristupa

* 4:26 Salmo 2.1-2

jutincho gueshyagcunata aliyäsiyänäpä y milagrucunata pis rurayänäpä.”

³¹ Tayta Diosta manacuyta ushasquiyaptinmi shuntaraycäyashgan wayi sucsucyargan. Saymi Santu Espiritu paycunata valorta gorgan Jesucristupa wilacuyninta mana mansariypa wilacuyänanpä.

Jesucristuman yäracogcuna yanapänacuyashgan

³² Saycho Jesucristuman lapan yäracogcuna, ascag carpis, say yarpaylami cayargan. Quiquincunapä quëdasicunanpa trucanga lapantami aypunacuyag. ³³ Mana mansacuy-pami apostolcunaga Señorinsi Jesucristo cawarimushganta wilacuyag. Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapanchöpis shumagmi yanapargan.

³⁴⁻³⁵ Paycunaga manami mayganpis muchuyargansu. Muchuycho pipis mana cayänanpämi chacrancunata wayincunata ranticuycur say guellayta apostolcunaman apayag. Paycunanami muchuycho cagcunata aypuyag nistäyashgan-tupu.

³⁶ Saynölami rurargan José jutiyog runapis. Pay cargan Leví castami. Saynöpis cargan Chipre islapitami. Paypa cuyay jutintami apostolcuna churapäyargan “Bernabé” nir. Say jutega “cuyapäcog runa” ninanmi. ³⁷ Paypis chacranta ranticusquirmi apostolcunaman guellayta apargan paycunana say guellaywan muchogcunata yanapäyänanpä.

5

Warmin Safirawan Ananías lulacuyashgan

¹ Saychömi caycargan Ananías warmin Safirawan. Paycunapis wilanacurirmi chacranta ranticuyargan. ² Saymi ishcan yachasinacurcur chacranta ranticuyashgan guellayta raquicuriyargan. Nircur waquilantana apostolcunaman Ananías apargan: “Caylami chacräpa chanin guellay” nishpan.

³ Sayno lulacuptinmi Pedro nergan: “Ananías, ¿imanirtä Satanás yäsishushgayquita chasquipar Santu Espirituta lulapänayquipä wilanacuyashcanqui? ¿Imanirtä waquin guellayta raquicurir: ‘Caylami chacräpa chanin guellay’ nicanqui? ⁴ Ranticuyashgayqui chacraga ¿manacu quiqui quicunapa cash? Chacrayquipa chanin guellaypis ¿manacu quiqui quicunapana cash? Sayno caycaptenga ¿imanirtä sayno rurayashcanqui? Runacunata lulaparpis Tayta Diosta manami lulapayta camäpacunquipäsu.”

⁵ Pedro sayno nishganta wiyarmi Ananías jinan höra wanusquergan. Sayno wanushganta musyarmi runacuna segaypa mansacäyargan.

⁶ Magtacuna* chaycamurmi Ananiaspa ayantana piturcur apar pampayargan.

⁷ Saypita quimsa höratano chargan Ananiaspa warmin Safira. Pay manami musyargansu runan wanushganta. ⁸ Chaycuptinmi Pedro taporgan: “Mä wilamay. ¿Runayqui apamushgan guellaylachöcu chacrayquita ranticuyashcanqui?”

* **5:6** Waquenga “magtacuna” ninanpa trucanga “mözucuna” niyanmi.

Saymi Safira nergan: “Au, saylachömi rantic-uyashcă.”

⁹ Niptin Pedro nergan: “Santu Espíritu musyaycaptin ¿imanirtä yachasinacuyashcanqui lulacuyänayquipä? ¡Ricay! Puncuchönami caycäyan runayquipa ayanta pamparcur cutimog magtacuna. Lulacushgayquipita canan gampis runayquinölämi wanunquipä.”

¹⁰ Sayno niptinmi Pedrupa naupancho Safirapis wanusquergan. Saypita magtacuna yaycur tarergan wanushgana jitaraycagta. Saymi paytapis piturcur apar runanpa naupanman pampayargan. ¹¹ Ananiaswan Safira lulacuyashganpita wanuyashganta musyaycurmi waugui-panincuna y waquin runacunapis fiyupa mansacäyargan.

Gueshyagcunata apostolcuna aliyäsiyashgan

¹² Runacuna ricaycäyaptinmi Diospa munayn-inwan apostolcuna milagrucunata rurayag. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracocuna imaypis templuman shuntacäyag Salomón nishgan alarman. ¹³ Ananiasta Tayta Diosninsi sayno castigashganta musyaycurmi waquin runacuna paycunawan shuntacäyargannasu. Paycunawan mana shuntacarpis paycunata alimi ricayag. ¹⁴ Ali wilacuyta wiyagcunaga waran waranmi warmipis olgupis Jesucristuta chasquicuyargan. Saynöpami más ascayäyargan Jesucristuman yäracocuna. ¹⁵ Cällipa Pedro pästaptinmi gueshyagcunata jorgayämog cämantinta cayno yarpäyashpan: “Pedro pästaptin lantuylanpis jananman chaptenga aliyangami.” ¹⁶ Cercacho

cag marcacunapitapis gueshyagcunatawan supay nacasishgancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shayämog. Say apayashgan gueshyagcunatami apostolcuna lapanta aliyäsiyargan.

Apostolcunata autoridäcuna präsu sariyashgan

¹⁷ Gueshyagcunata aliyäsishganta musyarmi más mandag cüra y paywan pureg saduceo runacunapis apostolcunapa contran sharcuyargan. ¹⁸ Saymi präsu sariycasir carcilman wichgasiyargan. ¹⁹ Say sacaymi Tayta Diosninsipa angilnin chaycur cárcil puncucunata quichapargan. Nircurmi wagtaman jorgurir apostolcunata nergan: ²⁰ “Aywayay templupa jatun patiuñman. Saycho runacunata wilapâyay Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvananpä cashganta.”

²¹ Saymi templupa jatun patiuñman waraynin tuta apostolcuna yaycuyargan. Saychömi ángil nishgannöla runacunata wilapâyargan.

Más mandag cüranami cüra mayincunawan gayasimorgan Israel runacunapa lapan autoridänincunata sesionta rurayänanpä. Paycunawan wilanacurcurmi wardiacunata cachayargan carcilpita apostolcunata jorgayämunanpä. ²² Wardiacuna carcilman chaycuyashpan manami tariyargannasu apostolcunata. Saymi cutiycur niyargan: ²³ “Cárcil puncuta shumag wichgaraycagtami tariyashcă. Präsu cuidagcunatapis puncucunacho ichiraycăyagtami tariyashcă. Ruriman yaycurmi isanga maygan präsutapis tariyashcăsu.”

24 Sayta wiyaycurmi más mandag cürapis, templucho wardiacunapa capitanninpi y waquin mandag cüracunapis yarpachacuyargan: “¿Imanöparä gueshpisquiyash? ¿Imatanarä masta rurasquiyanga?” niyashpan.

25 Sayno yarpachacuycäyaptinmi juc runa chay-cur nergan: “¿Carcilman wichgayashgayqui runacunaga templo patiuchömi runacunata yapay yachaycäsiyan!”

26 Sayno niptin wardiacunata pushacurcur capitán aywargan apostolcunata prësu sarimunapä. Mana magaylapami prësu sarircur apayargan runacuna samgayänanta mansacuyashpan.

27 Saymi apostolcunata chäsiyargan autoridäcuna shuntaraycäyashganman. Saychönami más mandag cüra nergan: 28 “¿Manacu gamcunata niyashcä imaypis Jesuspita manana yachasiyänayquipä? Sayno nicäyaptëga ¿imanirtä yachaycäsiyanqui runacunata? Nircurpis nogacunata jitapaycäyämänqui: ‘Paycunami Jesusta wanusiyash’ niyashpayqui.”

29 Sayno niptin Pedro y waquin cag apostolcunapis niyargan: “Runacunata cäsucuyänäpa trucanga Tayta Diosninsitami cäsucuyäshä.

30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wanusiyaptiquipis unay Israel mayinsicuna yäracuyashgan Tayta Diosninsimi wanushganpita cawarisimush.

31 Nircurmi lapanpita más munayyog cananpä payta derëcha cag lädunman jamasish. Saynöpis churash mandamagninsi y salvamagninsi cananpämi. Sayno churash carmi payta chasquicogcunata lapantapis

jusalicushgancunata perdonash. ³² Saycunata wilacuyänäpämi Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogacunaman cachamush. Pimaytapis pay nishganta cäsucogtaga Santu Espiritu yanapaycanmi.”

³³ Sayno niyashganta wiyaycurmi autoridäcuna fiyupa rabiacyayashpan wanusiyta munayargan. ³⁴ Paycunawanmi caycargan Moisés guelgashgan leycunata yachaseg juc fariseo runa. Paypa jutinmi cargan Gamaliel. Lapan runacunami payta respitayag. Paymi wardiacunata mandargan apostolcunata wagtaman rätula jorgusquiyänanpä. ³⁵ Sayno jorgurcasirmi saycho caycag autoridäcunata nergan: “Israel mayęcuna, cay runacunapa contran imatapis manarä rurar shumag yarpachacuyay. ³⁶ ¿Yarpäyanquicu juc cuticho Teudas jutiyog runa: ‘Yachag runami cä’ nir sumäsir purishganta? Paytami gätirargan chuscu pachac (400) runacuna. Sayno puriycağa wanuscasiyaptin gätiragnincuna wacpa caypami mashtacar aywacuyargan. ³⁷ Saypita censacuy cashgan wisan purergan Galilea provinciapita shamog Judaspis. Saynölami paytapis wanuscasiptin lapan gätiragnincuna, asca carpis, mashtacar ushacäcuyargan. ³⁸ Saymi noga yäsë cay runacunawan mana churacänansipä. Saypa trucanga paycunata amana cäsupäshunsu. Quiquinpa yarpaylanpita wilacuyaptenga saylachönami usharanga. ³⁹ Tayta Diosninsipa wilacuynin captenga imata rurashgapis siguengami. Shumag mana tantyacuypa paycunata wanuserga cuidä Diospa

contran ruraycashwan.”

⁴⁰ Saymi Gamaliel nishganta cäsucuyashpan apostolcunata manana wanusiyargannasu. Wanusiyänanpa trucanga cutiycasimurmi astaserghan. Astarcasirmi niyargan:

“¡Cananpitaga amana wilacuyanquisu Jesuspita!” Sayno juraparcurmi cachasquiayargan.

⁴¹ Cachasquiayaptinmi apostolcuna cushish aywacuyargan. Sayno cushicuyargan Jesucristu-raycu autoridäcuna astayashganpitami.

⁴² Autoridäcuna michaycäyaptinpis paycunaga waran waranmi runacunata yachasiyargan: “Jesusga salvamagninsi Cristumi” niyashpan. Saynölami templo patiucho y wayicunachöpis wilacuyag.

6

Micuyta aypuyänanpä acrayashgan

¹ Apostolcuna sayno wilacuyaptinmi Jesucristuta chasquicuyargan asca runacuna. Say chasquicogcuna waquin cayargan griego idiömata parlagcuna y waquinnami cayargan hebreo idiömata parlagcuna. Paycunacho muchog viüdacuna captinmi waran waran micuyta aypuyag. Hebreo parlag viüdacunata más yanapäyaptinmi griego parlagcuna jamurar niyargan: “Griego parlag cag viüdacunata mana cäsuydami hebreo parlagcunaga quiquinpurala micuyta aypunacuyan” nir. ²⁻⁴ Sayno niyaptinmi Jesucristuman yäracogcunata shuntarcur apostolcuna niyargan: “Waugui-panicuna, micuycunata aypucuyänanpäga nogansipita

acrashun ganchis yäracog mayinsicunata. Paycuna cayäsün ali ricash runacuna, Santu Espíritu munashganno cawag y ali yarpayyog. Saynöpami nogacunapa tiempöcuna canga Tayta Diosninsita manacuyänäpä y ali wilacuyninta wilacur puriyänäpäpis.”

⁵ Sayno wilanacurcurmi ganchis yäracog mayincunata acrayargan. Paycunapa jutincuna cayargan Esteban, Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Antioquía marcapita cag Nicolaspis. Nicolasga naupatanami Tayta Diosta chasquicur cuerpunta señalacorgan Israel runa cananpä. ⁶ Nircur say acrayashgan ganchis wauguicunapa umancunaman maquina churaycur apostolcuna Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapänanpä.

⁷ Saymi Jesucristupa wilacuyninta Jerusalencho wilacuyaptin Jesucristuman yäracogcuna ascayäyargan. Saynölami waquin cüracunapis chasquicuyargan say wilacuyta.

Estebanta prësu sariyashgan

⁸ Estebantaga Tayta Diosninsi shumagmi yanapargan pay munashganno cawar wilacuyninta wilacunanpä. Saynöpis yanapargan asca milagrucunata rurananpä. ⁹ Sayno milagrucunata rurar Jesucristupa wilacuyninta wilacuptinmi paywan rimanacuyargan waquin Israel mayincuna. Say runacuna cayargan Cirene marcapita, Alejandría marcapita, Cilicia provinciapita y Asia provinciapitapis. Paycunami shuntacäyargan “Ashmay cashganpita yargush” nishgan sinagogacho. ¹⁰ Santu

Espiritupa munayninwan Esteban parlaptinmi rimanacurpis paycunaga vinciyta puëdiyargansu.

¹¹ Saymi say runacuna pacaylapa waquin runacunata pägayargan Estebanpa contran sharcur autoridäcunata niyänanpä: “Moisespa y Tayta Diosninsipa contranmi Estebanga parlaycan.” ¹² Sayno nishganta wiyaycurmi Israel mayor runacuna, Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna y waquin runacunapis fiyupa rabiacyargan. Nircurnami Estebanta präsu sarircur apayargan más mandag autoridäcuna shuntaraycäyashganman.

¹³ Saymanmi pägayashgan cag runacunata pushayargan Estebanpa contran niyänanpä: “Cay runaga templunsipa contran y Moisés guelgashgan leycunapa contranmi imaypis parlaycan.” ¹⁴ Saynöpis cay runaga nish Tayta Diosninsipa templunta Nazaret marcapita cag Jesús juchusinanpä cashganta. Saynöpis yachaycäsin Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucunansipämi. Sayno parlashgantaga quiquëcunami wiyayashcä.”

¹⁵ Sayno niyaptin autoridäcuna y paycunawan caycagcunapis Estebanpa cäranta ricäriyashgancho angilpa cärantano ricayargan.

7

Autoridäcunapa naupancho Esteban wilacushgan

¹ Saypita más mandag cüra taporgan Estebanta: “¿Rasunpacu cay runacuna niyashganno gam parlashcanqui?” nir.

² Saymi Esteban nergan:* “Shumag wiyayämay, taytacuna. Musyashgansinöpis unay awilunsi Abrahamta munayyog Tayta Diosninsi yuripargan. Sayno yuripargan Mesopotamialachörä taycaptinshi. ³ Saycho yuriparcursi nergan: ‘Taycashgayqui marcata y castayquita cachaycur aywacuy maychöpis tänayquipä ricasinäpä cagman.’*

⁴ “Sayno niptinshi Mesopotamiapita Abraham aywacorgan Harán marcacho tänanpä. Taytan Taré wanuycuptinnashi Tayta Diosninsi pushamorgan taycashgansi cagmanna. ⁵ Cayman pushaycamurpis quiquinpa cananpä manashi chacratapis ricasergansu. Mana ricasirpis surin manarä captinshi Tayta Diosninsi Abrahamta nergan: ‘Cay taycashgayqui naciontami gampita miragcunata ricasishä paycunapana cananpä.’ ⁶ Saynöpis Tayta Diosninsi payta nergan: ‘Gampita miragcunami chuscu pachac (400) wata juc nacioncho jäpa runacunapa ashmaynin cayanga. Say nacionhömi segaypa nacayangapä. ⁷ Ashmaytano sararäyashganpitami say nación runacunata noga castigashäpä. Ashmay caycäyashganpita yargamurnami caycho cushishlana täyanga munashgäta rurur.’**

⁸ “Saypitanashi Abrahamta nergan cuerpunta quiquin señalacunapä y olgu surincuna

* **7:2** Templuta manacagman Esteban churaycashganta yarpar autoridäcuna contran sharcuptinmi Esteban tantyasergan templo manarä captinpis unay Israel runacuna Mesopotamiacho, Harancho y Egiptuchöpis Tayta Diosta adorayashganta. * **7:3** Génesis 12.1

* **7:7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12

yuriptin paycunapa cuerpuntapis señalanapä.† Sayshi Tayta Diosninsi nishgannöla Abraham señalacorgan. Nircurshi surin Isaacpa cuerpuntapis señalaser gan yurishganpita puwag (8) junagyog caycaptin. Saynölashi Isaacpis surin Jacobta señalaser gan y Jacobpis chunca ish cay (12) surincunata señalaser gan. Say chunca ish cay surincunapitami lapan Israel runacuna mirayash.

9-10 “Jacobpa surin Josëtashi wauguincuna chiquiyashpan Egiptupa aywag negocianticunata ranticusquiyargan. Say negocianticunanashi Egiptuman chaycasir ranticuycuyargan. Egiptuchöpis Tayta Diosninsi imaypis Josëta yanapagshi. Sayshi yachag cananpä yanapaptin Egipto nacionpa mandagnin faraón payta churargan palaciuncho arogcunata mandananpä y Egipto naciontapis mandäsinanpä.

11 “Say wisanshi Egipto nacioncho y Canaán nacionchöpis fiyupa usya cargan. Sayshi unay Israel mayinsicuna micuyänanpäpis cargansu.

12 Egiptuchöshi isanga usya manarä captin asca trīguta José pirwaser gan. Muchuy captinnashi say pirwashgan trīguta Egiptucho ranticuycashganta musyaycur surincunata Jacob cachargan trīgu ranteg aywayänanpä.

13 Saypita trīgu ranteg yapay cutirpis manaräshi tanyayargansu José paycunapa wauguin cashganta. Sayno mana tanyayaptinshi José wilapargan paycunapa wauguin cashganta. Nircurnashi mandag

† 7:8 Israel runacuna cuerpunta señalacunanpä Dios nishganta musyanayquipä liyinqui Génesis 17.9-14.

faraonwan wauguincunata reguinacuyäsergan. ¹⁴ Saypitana José gayasergan castancunatawan taytan Jacobta Egipto nacionman. Sayshi Egiptuman aywagcuna lapan cayargan ganchis chunca pisga (75) runacuna. ¹⁵ Saynöpashi Egiptuman surincunawan Jacob aywayargan saycho täyänanpä. Saylachönashi paypis y surincunapis wanuyargan.

¹⁶ “Paycuna wanuycuyaptinnashi ayanta saquircasir Siquem marcaman apayargan pampayänanpä. Saychöshi Abraham pamparashgan machayman pampayargan. Say machayga Abraham rantishgan chacrachöshi cargan. Say chacrataga rantergan Hamor jutiyog runapa surincunapitashi.

¹⁷ “Tayta Diosninsega manashi gongargansu Abrahamta prometishganta: ‘Gampita miragcunatami Egiptucho ashmay cashganpita noga shuntamushäpä.’ Nishgannöla shuntamunanpä cag tiempo cumplinanpäna caycaptinshi Israel runacuna Egiptucho aläpa mirayargan. ¹⁸ Say wisanshi juc runana yaycorgan Egiptucho mandag faraón cananpä. José wanushgana captinshi payga musyargansu José pi cashgantapis. ¹⁹ Sayshi Israel runacuna mirananta mana munar say mandag faraón waran waran paycunata aläpa arusergan. Saynöpis Israel castacho olgu yureg cagtaga yuriylanta wanusinanpä nergan.

²⁰ “Say wisanshi Moisespis yurergan. Paytashi Tayta Diosninsi segaypa cuyargan. Saynölashi taytan mamanpis cuyar wayilancho pacaylapa ashmayargan quimsa quilayog cashganyag.

21 Saypita wanusinanta mana munashpan Moiesta mayu cuchunman pacaycuyargan. Sayshi faraonpa warmi surin shuntacur quiquinpa wawantano ashmacorgan. 22 Saypita Egiptucho estudiarshi yachag y munayyog ricacorgan.

23 “Chuscu chunca (40) watayog caycarnashi Moisés yarpargan marca mayincunaman watucag aywayta. 24 Yarpashgannöla watucag aywarshi tarergan Israel runata Egipto runa magaycagta. Sayshi Israel runapa favornin sharcur Moisés wanurasergan say Egipto runata. 25 Moisés yarpargan Egiptupita jorgamunanpä Tayta Diosninsi acrashganta Israel mayincuna tanyacunantashi. Sayno yarpaptinpis Israel mayincunaga Moiesta manashi cäsüpäyargansu.

26 “Saypita waraynin junagshi Moisés tarergan ishca y Israel mayincuna pelyaycagta. Sayshi paycunata washashpan nergan: ‘Gamcuna say castala caycarga ¿imanirtä pelyaycäyanqui?’ 27 Sayshi magag cag runaga Moiesta tangarishpan nergan: ‘Gamta ¿pitä churashushcanqui nogacunapa mandagnë y jueznë canayquipä?’ 28 ¿Egipto runata ganyan wanusishgayquinöcu nogatapis wanusimayta munaycanqui?’ 29 Sayno niptinshi Moisés fiyupa mansacorgan, Egipto runata wanusishganta faraonpis musyashgantana yarpashpan. Sayshi gueshpir aywacorgan Madián partiman. Gorpanöla saycho taycaptinshi ishca y olgu surincuna yurergan.

30 “Madiancho chuscu chunca (40) wata tay-

carnashi Moisés aywargan Sinaí nishgan sunyag jircapa cercanman. Saychöshi shiraca rupaycagcho juc ángil yuripargan. ³¹ Sayta ricarshi Moisés ima ruraytapis camäpacorgansu. Sayshi shumag ricananpä yaycuycashgancho wiyargan Tayta Diosninsi cayno nimogta: ³² ‘Unay castayquicuna Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’ Sayta wiyarshi Moisés sucucyashpan ricäriytapis mansarergan. ³³ Saynöpis Tayta Diosninsi nergan: ‘Caychöga nogami caycä. Sayno caycaptenga respitamashpayqui jatirashgayqui languiquita jorguy.’ ³⁴ Nircurnashi nergan: ‘Noga ricaycämi Israel runacuna Egipto nacioncho nacar wagaycäyashganta. Saymi Egiptuman gamta cachashayqui paycunata jorgamunayquipä.’*

³⁵ “Mandagnin ni jueznin Moisés cananta Israel mayincuna mana munaycaptinpis Tayta Diosninsi rupaycag shiracacho yuripag angilwan wilacaseran Egiptupita jorgamunanpä y mandagninpis cananpä. ³⁶ Sayshi Egipto nacionpita Israel mayincunata jorgamunanpä Moisés milagrucunata rurargan Egiptucho y Puca lamarchöpis. Saynölashi chuscu chunca (40) wata sunyag jircacho caycarpis milagrucunata rurargan. ³⁷ Moisseshi Israel mayincunata nergan: ‘Tayta Diosninsimi gamcunapa castayquipita juc runata churanga nogano wilacog cananpä. [Payta gamcunaga cäsucuyay.]’* ³⁸ Saynöpis Moisseshi Sinaí jircacho Tayta Diosninsi cachamushgan angilpita

* **7:34** Éxodo 3.5-10 * **7:37** Deuteronomio 18.15

chasquergan mandamientucunata. Say mandamientucunatami runacunata yachasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpä.

³⁹ “Unay Israel runacunaga sunyag saqui jircachöpis manashi Moiesta cäsucuyargansu. Mana cäsuyashpanshi Egiptuman cuticuyta munayargan. ⁴⁰ Sayshi Sinaí jircaman wisashganpita Moisés jucla mana cutimuptin Aaronta niyargan: ‘Manami musyansinasu Egiptupita jorgamagninsi Moiesta ima päsashgantapis. Moisés elagashgana caycaptenga yanapāmānansipä goripita juc diosta rurayculay.’ ⁴¹ Sayno manacuyaptinshi goripita rurapargan becërru-nirag ñduluta diosnin cananpä. Nircur say rurayashgan diosnin paycuna manacuyashganta wiyananpäshi uywacunata wanurcasir payta adorayashpan rupasiyargan. Nircurnashi say ñdulupä fiestata rurayargan.

⁴² “Sayno rurayaptinshi Tayta Diosninsi fiyupa rabiacushpan paycunata manana yanapargannasu. Sayshi goyllarcunamanna, intimanna y quilamanpis yāracur manacuyargan. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

‘Chuscu chunca (40) watantin sunyag jircapa puriyashpayqui gamcunaga uywacunata altarcho nogapä rupasirpis janan shongulami adorayāmashcanqui.

⁴³ Sayno cashcanqui rurayashgayqui Moloc ñdulupä yarpacush purirmi.

Saynöpis Refán nishgan ñdulupa goyllarnin-niragta adorayashcanqui.

Sayno rurayashgayquipitami garguyäshayquipä Babilonia marcaman.*

44 “Sunyag saqui jircacho unay Israel runacunaga toldërapita rurash tabernäculutashi† purisiyargan saycho Tayta Diosta manacur adorayänanpä. Say tabernäculutaga rurayargan Moiesta Tayta Diosninsi tantyasishgannölashi.

45 Say tabernäculuta apacurcurshi Josué y lapan Israel runacuna yaycayämorgan cay taycashgansi nacionman. Yaycayämuptinshi Tayta Diosninsi cay marcacunacho tag runacunata gargorgan. Sayno garguptinnashi cay nación unay Israel runacunapana ricacorgan. Say tabernäculoga cay marcansicunachöshi quëdargan rey David cawashgan wisanyag. 46 Tayta Diosninsi yanapaptinshi Davidga templitana sharcasiyta munargan Tayta Diosninsipä.

47 Sayno yarpaptinpis surin Salomonräshi sharcasergan say templita.

48 “Templita Salomón sharcasiptinpis lapanpä munayyog Tayta Diosninsega manami tansu runacuna rurayashgan templuchöga. Sayshi unay profëtan guelgananpä Tayta Diosninsi nergan:

49 ‘Ciëloga trönömi.

Runa tashgan pasaga chaquë jaruräcunanmi. Sayno caycaptenga manami ima wayipis nogapä aypangasu.

¿Ima wayirä noga tänäpä aypaycunman?

* **7:43** Amós 5.25-27 † **7:44** Tabernäculupita yarpäserga autoridäcunata Esteban tantyasergan templo manarä captin tabernäcululacho payta adoraptinpis Tayta Dios paycunawan caycashganta.

50 Nogami camashcă ciëlutapis y runa tashgan pasatapis.’ ”*

51 Sayno nircurmi Esteban nergan: “Gamcunaga unay Israel mayinsicunanölämi Santu Espiritupa contran caycäyanqui. Tayta Diosta mana cäsucog cayashpayquimi mana yäracog runacunanöla caycäyanqui. 52 Tayta Diosninsipa profëtancunata unay runacuna chiquiyashgannömi gamcunapis Tayta Diosninsipa wilacognincunata chiquiycăyanqui. Tayta Dios cachamushgan salvacog shamunanpä cashganta wilacuyaptinpis wanusishgannömi gamcunapis Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi Jesucristuta entregayashcanqui wanusish cananpä. 53 ¡Gamcunaga manami Tayta Diosninsita cäsucuyanquisu, leynincunata angilcunawan apasimuptinpis!”

Estebanta runacuna wanusiyashgan

54 Esteban nishganta wiyashpanmi autoridäcuna fiyupa rabianäyargan. 55 Estebannami Santu Espiritu yanapaptin ciëluta ricärishgancho ricargan chipipiycag munayyog Tayta Diospa derëcha cag läduncho Jesús ichiraycămogta. 56 Sayta ricaycur nergan: “¡Ricaycămi ciëlo quicharaycămogta! ¡Saynöpis ricaycămi Diospa derëcha cag läduncho Jesucristo caycămogta!”

57 Sayno niptin paycuna rinrincunatapis sapacurcuyargan masta mana wiyayănanpä. Saypita fiyupa rabiashpan Estebanman cörricuycuyargan. 58 Nircurna marcapita jorgurcur samgayargan. Runacuna payta samgayănanpä

* 7:50 Isaías 66.1-2

janan cag mödanancunata jorgurir paytacuyargan Saulo jutiyog magtata. §

⁵⁹ Paycuna samgaycäyaptinmi Esteban manacorgan: “Señor Jesús, ¡maquiquimanmi almäta churaycö!” nir. ⁶⁰ Saypitana gongurpacuycur fuer-tipa nergan: “¡Cay samgaycämag runacunata perdonayculay, taytay!”

Nircur päsarporgan.

8

¹⁻² Estebanta wanusiyashganta ricarmi Sauloga cushicorgan.

Wanuscasiyaptinmi Tayta Diosninsi munashganno cawagcuna Estebanpa ayanta pampayargan fiyupa laquicur wagayashpan.

Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyashgan

Estebanta wanusiyashgan junagpitanami Jesucristuta chasquicogcunata runacuna segaypa chiquiyargan. Sayno captinmi Judea y Samaria provinciacunapa gueshpir aywacuyargan. Apostolcunalanami Jerusalencho quëdacuyargan.

³ Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wayin wayin ashir tarishgan cagta warmitapis olgutapis carcilman wichgaseran.

Samaria provinciacho Jesuspa wilacuyuninta Felipe wilacushgan

⁴ Jerusalenpita gueshpegcunami may-saychöpis wilacuyargan Jesucristo salvamagninsi cashganta. ⁵ Saynömi Felipipis gueshpir Samaria provinciacho cag juc marcaman aywargan.

§ 7:58 Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

Saychömi runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta wilacorgan. ⁶ Jesucristupa munayninwanmi milagrucunatapis Felipe rurargan. Sayta ricarmi wilacushgantapis asca runacuna chasquicuyargan. ⁷ Saynöpis Jesucristupa munayninwan supaycunata runacunapita garguptinmi gaparâyashpan yarguyargan. Saynömi asca wegrucunatapis y paraliticucunatapis aliyâsergan. ⁸ Sayno ruraptinmi say marcacho tagcuna cushicuyargan.

⁹⁻¹⁰ Saychömi cargan juc brüju. Paypa jutinmi cargan Simón. “Nogaga yachag runami cã” nishpanmi Samaria runacunata naupapita-pasa criyisergan. Olgupis, warmipis y wamracunapis lapanmi Simón nishgancunata wiyashpan niyargan: “¡Cay runataga Tayta Diosninsimi yanapaycan imatapis rurananpä!” ¹¹ Sayno yarpâyargan Simonga brüju cashpan imatapis rurashganta ricarmi.

¹² Jesucristo salvamagninsi cashganta Felipe wilacuptinnami runapis warmipis pay wilacushgantana chasquicuyashpan bautizacuyargan. ¹³ Saychömi Simonpis Jesucristuta chasquicushpan bautizacorgan. Nircurna milagrucunata Felipe rurashganta ricar paywanna cushish purergan.

¹⁴ Saypita Jerusalencho caycag apostolcuna mayayargan Jesucristupa wilacuyninta Samaria provinciacho runacuna chasquiyashganta. Sayta musyarmi sayman cachayargan Pedrutawan Juanta. ¹⁵⁻¹⁶ Sayman chaycurmi musyayargan Jesuspa jutincho bautizacush caycarpis Santu

Espirituta paycuna manarä chasquiyashganta. Saymi Pedruwan Juan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunapis Santu Espirituta chasquiyänanpä. ¹⁷ Paycunapa umancunaman maquina churaycur sayno manacuyaptinmi Santu Espirituta chasquicuyargan.

¹⁸⁻¹⁹ Santu Espirituta chasquicushganta ricarmi say brüju Simonga apostolcunata nergan: “Say munayniquita ranticaycalämay nogapis runapa umanta yataycur manacuptë Santu Espirituta chasquicuyänanpä.”

²⁰ Sayno niptinmi Pedro nergan: “¿Imanirtä Tayta Diosninsipa munaynin rantina cashganta yarpaycanqui? ¿Sayno yarpashgayquipita guellaynintintami supayniqui apashunqui! ²¹ ¿Ganga manami Tayta Diosninsi munashgannösu cawaycanqui! ¿Saymi Tayta Dios yanapähunquipäsu nogacuna rurayashgäno ruranayquipä! ²² Lutancunata yarpänayquipa trucanga Tayta Diosta manacuy perdonashunayquipä. Sayno manacuptiquega pagta perdonashunquimanpis. ²³ Ganga envidiöso car lutan ruraycunatapis manami cacharinquisu.”

²⁴ Sayno niptinmi Pedrutawan Juanta nergan: “Sayno captëga Tayta Diosninsita manacuycuyäläy perdonaycamänanpä.”

²⁵ Saycho runacunata yacharcasirnamı Pedruwan Juan saypita aywayargan Samaria provinciacho cag waquin marcacunachöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuyänanpä. Saypitanami Jerusalemä cuticuyargan.

Etiopía nacioncho tag runa Jesucristuta chasquicushgan

²⁶ Saypita Tayta Diosninsi cachamushgan ángil Felipita nergan: “Jerusalenpita Gaza marcaman aywag nänipa ayway. Say nänega sunyag jircapami päsaycan.” ²⁷⁻²⁸ Saymi ángil nishganno Felipe say nänipa aywargan. Sayno aywarmi ricargan Etiopía nacionman capash runa* cuticuycagta. Paymi reina Candacipa tesorërun cargan. Tayta Diosninsita adorag Jerusalenman aywashganpitami say runaga cuticuycargan. Saypa aywagno liyycargan profëta Isaías guelgashgan libruta. ²⁹ Saymi Felipita Santu Espiritu nergan: “Say cärruwan aywaycag runapa naupanman ayway.” ³⁰ Say nishganno aywarmi Felipe ricargan say Etiopía runa Isaías guelgashgan libruta liyycagta. Saymi Felipe taporgan: “¿Tantyanquicu say liyycashgayquita?” nir.

³¹ Sayno niptinmi nergan: “Pipis mana tanyasimaptenga çimanöparä tanyashä? Cayman wisämuy tanyasimänayquipä.”

³² Say liyycashgan libruchöga caynömi guelgaraycargan:

“Wanusinanpä uyshata apashgannömi payga apash cargan.

Milwanta rutuptin uysha upälala cashgannömi payga upälala cargan.

* **8:27-28** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

³³ Manacagman churayaptinpi manami favornin pipis sharcorgansu. Payta wanusiyashpan segaypa jusayogmi ricacorgan.*

³⁴ Saymi Etiopía runa Felipita taporgan: “Tantyaycasilamay, taytay. Profëta Isaías cayta guelgar ¿pipätä guelgargan? ¿Quiquinpäcu o jucpäcu?”

³⁵ Saymi Felipe tantyaserghan say liyishghan Jesucristupita guelgaraycashganta. Nircurmi tantyaserghan runacunata salvananpä Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta.

³⁶ Saypita aywaycäyashgancho yacu cashganman chaycur say Etiopía runa nergan: “Caycho yacu caycaptenga ¿manasurä bautizaycalämanquiman?”

³⁷ [Saymi Felipe nergan: “Lapan shonguyquiwän criyir Jesucristuta chasquicuptiquega bautizashayqui, ari.”]

Sayno niptinmi Etiopía runa nergan: “Rasunpaypami criyë Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta.”]

³⁸ Saymi aywaycäyashgan cärruta ichiyasir yacu cagman uräyargan. Saychömi say runata Felipe bautizargan. ³⁹⁻⁴⁰ Yacupita yargarcayämuptyin Santu Espíritu Felipita Azoto marcacho elagpita ricacäsimorgan. Saypitaga Etiopía runa Felipita mananami ricargannasu. Payta mana ricarpis cushishmi marcanpa aywacorgan. Felipinami marcan marcan purergan Jesucristupa wilacuyninta wilacushpan. Sayno wilacuraycarmi Cesarea marcaman chargan.

* **8:33** Isaías 53.7-8

9

Jesusta Saulo chasquicushgan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

¹⁻² Saulunami Jesucristuta chasquicogcunata wanusiyta yarpar prësu sareg aywargan. Saymi más mandag cüraman aywargan ordinta jorgamunanpä. Say ordinwannami Damascuman aywargan sinagogacunacho Jesucristuta chasquicogcunata tarerga warmitapis olgutapis prësu apananpä.

³ Say ordinwan Damasco marcaman chay-captinnami elagpita acsi payman chilapyämorgan ciëlupita. ⁴ Sayno chilapyämuftinmi pampaman Saulo tunergan. Saychönami wiyargan ciëlupita cayno nimogta: “Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?”

⁵ Sayta wiyarmi taporgan: “¿Pitä canqui, taytay?” nir.

Tapuftinmi nergan: “Nogaga Jesucristumi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui. [Sayno rurashpayquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacanquipä.”

⁶ Sayta wiyarmi mansacash succucyashpan Saulo nergan: “¿Imata ruranätatä munanqui, taytay?”

Saynami Jesús nergan:] “Ayway Damasco marcaman. Saychönami nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.”

⁷ Sauluwan aywaycagcunaga parlamushganta wiyarpis manami pitapis ricayargansu. Pitapis mana ricarmi fiyupa mansacäyargan.

⁸ Tunishganpita sharcur Saulo gaprayashgana

car manami imatapis ricargansu. Saymi paywan aywag runacuna janchaylapa chäsiyargan Damasco marcaman. ⁹ Saycho quimsa junagmi gaprayashla cargan. Manami micuytapis micorgansu ni yacutapis uporgansu.

¹⁰ Damascuchömi targan Jesucristuta chasquicog Ananías. Paytami Jesucristo yuriparcur nergan: “¡Ananías!”

Niptin nergan: “¿Imatä, taytay?”

¹¹ Sayno niptinmi Jesucristo nergan: “Ayway Derëcha nishgan cälliman. Judaspa wayinman chaycur tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapä. Say wayichömi Tayta Diosta pay manacuycan. ¹² Manacuycashganchömi ricashushcanqui payman chaycashgayquita. Saychömi ricashushcanqui gapra caycashganpita yapay ricananpä payta yataycur manacushgayquita.”

¹³ Niptinmi Ananías nergan: “Payman aywaytaga mansarëmi, taytay. Ascagmi wilayämash say runa segaypa fiyu car gamman yäracogcunata chiquishganta. Jerusalemcho gamman yäracogcunatashi gaticachar segaypa nacasergan. ¹⁴ Cananpis más mandag cürapa ordinninwanshi cay marcaman shamush gamman yäracogcunata prësu apananpä.”

¹⁵ Saymi Jesús nergan: “¡Mana mansacuypa ayway! Nogami say runataga acrashcä wilacuynëta wilacunanpä. Paymi wilapanga juclä nación runacunata, más mandag autoridänincunata y Israel runacunatapis. ¹⁶ Paytami noga musyasishä noga-raycu fiyupa nacanänpä cashganta.”

17 Sayno niptinmi Ananías aywargan Saulo caycashgan cag wayiman. Chaycurna Saulupa umanta yataycur nergan: “Waugui Saulo, shamuycaptiqui yuripāshogniqui Señor Jesusmi cachamash gapra caycashgayquipita aliyānayquipä y Santu Espirituta chasquicunayquipäpis.”

18 Ananías parlayta ushasquiptinmi jinan hōra Saulupa nawinpita pescādupa escāmanno shicwasquiptin ricarganna. Nircurnami bautizacorgan. 19 Saypita micurnami cawarircorgan. Nircurnami asca junagrä Jesucristuta chasquicogcunawan Damascucho goyargan.

Jesuspita Damascucho Saulo wilacushgan

20 Saypitanami sinagogacunacho Saulo tantyasergan Jesucristo Tayta Diosninsipa surin cashganta. 21 Saymi lapan wiyagcunaga mansacashno ricacur niyargan: “¿Manacu cay runaga Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalencho prēsü sareg caycan? ¿Manacu caymanpis shamush Jesucristuta chasquicogcunata prēsü sarircur mandag cūracunaman apananpä?”

22 Sayno niyaptinpis mana mansacuypami Saulo tantyasergan cruzcho wanog Jesús salvamagninsi Cristo cashganta. Saymi Damascucho tag Israel runacuna segaypa yarpachacuyargan: “¿Alitasurä o mana alitasurä nicāmansi?” niyashpan.

Israel runacuna wanusiyānanpä cashganpita Saulo gueshpishgan

23 Saypitanami Israel runacunapa autoridänincuna wilanacuyargan Sauluta wanusiyänanpä. 24 Wanusiyta munarmi pagasta junagta paycuna shuyarâyargan marca yarguna puncucho. Sayno wanusiyta munashgantami Saulo musyargan. 25 Sayta musyaycurmi Jesucristuta chasquicogcuna Sauluta yanapâyargan gueshpinanpä. Saymi Jesucristuta chasquicog mayincuna juc pagas jatun canastaman winarcu marca tumarag jatun perga jananpa uräsiyargan gueshpicunanpä.

Saulo Jerusalemcho wilacushgan

26 Saypita Jerusalemman Saulo chaycur Jesucristuta chasquicogcunawan shuntacayta munargan. Shuntacayta munaptinpi manami criyiyargansu Jesusman yäracushganta. Saymi paywan shuntacayta mansariyargan. 27 Sayno mansariyaptinmi apostolcunaman Sauluta Bernabé pushargan. Chaycasirname paycunata wilapargan Señorninsi Jesucristuta nänicho Saulo ricashganta. Saynöpis wilapargan payta Jesús parlapashganta. Nircu wilapargan Damascucho mana mansacuyta Jesucristupa wilacuyanta Saulo wilacushgantapis. 28 Bernabé sayno wilapaptinmi apostolcuna Sauluta chasquicuyargan. Jerusalemcho goyarnami paycunawanna Saulo purergan. Saychömi runacunatapis mana mansacuyta wilapargan salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. 29 Griego idiömata parlag Israel runacunatapis wilapaptinmi say runacuna payta wanusiyta munayargan. 30 Sayta musyarmi

waugui-panicuna Sauluta pushayargan Cesarea marcaman. Saypitana marcan Tarsuman aywacunanpä payta despachayargan.

³¹ Say wisanga Jesucristuta chasquicogcunata autoridäcuna manami pitapis präsu sarisiyargannasu. Saymi Judea, Galilea y Samaria provinciacunachöpis Jesucristuta chasquicogcuna tranquiluna cawayargan. Waran waranmi Jesucristupa wilacuyninta yachacuyargan pay munashganno cawayänanpä. Saynöpis Santu Espíritu yanapaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna más ascayarganna.

Lida marcacho Eneas aliyashgan

³² Pedrunami may-saypa purir Lida marcamanpis chargan Jesucristuta chasquicogcunata watucananpä. ³³ Saychömi tarergan Eneasta. Paymi paralítico car puwag (8) wata cämalancho jitarargan. ³⁴ Saymi Pedro nergan: “Eneas, Jesucristumi aliyäsishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Sayno niptinmi Eneas jinan höra sänuna sharcorgan. ³⁵ Saymi Lida marcacho tag runacuna y Sarón marcacho tag runacunapis sänuna caycagta ricashpan Jesucristuta chasquicuyargan.

Wanushganpita Tabita cawarimushgan

³⁶ Say wisanmi Jope marcacho Tabita jutiyoq warmi targan. Tabita ninanga griego idiömachöga Dorcas* ninanmi. Say warmimi Jesusman yäracur imaypis alilata rurag y muchogcunatapis yanapag. ³⁷ Say marcachömi gueshyawan Tabita wanorgan. Wanuyuptin armarcasir sutayargan

* **9:36** Dorcas ninanga quechua idiömachöga “luychu” ninanmi.

altuscho caycag cuartuman. ³⁸ Jopipita Lida marcamanga cercalami caycan. Saymi Lidacho Pedro caycashganta wiyar ishca runacunata cachayargan payta jucla pushamunanpä.

³⁹ Saymi Pedro paycunawan aywargan. Chaycuptinmi yaycasiyargan aya sutaraycashgan cag cuartuman. Saychömi Tabita yanapashgan viüdacuna wagashpan Pedruta ricasiyargan paycunapä rurapashgan mödanancunata.

⁴⁰ Sauraga Pedro saycho caycagcunata wagtaman gargurir gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacorgan. Manacurirna wanush caycagta nergan: “¡Tabita, sharcuy!”

Sayno niptinmi wanush caycashganpita jinan höra cawarimorgan. Cawarircurmi Pedruta ricärir jamarcorgan. ⁴¹ Nircur maquinpita sarircur Pedro ichisergan.

Saypita wagtacho caycagcunata gayargan Tabita cawarimushganta ricayänanpä. ⁴² Tabita cawarimushgantaga musyayargan intëru Jope marcachömi. Saynöpami Señorninsi Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

⁴³ Say marcacho asca junagmi Pedro posädacorgan suëla rurag Simonpa wayincho.

10

Pedruta Cornelio gayasishgan

¹ Cesarea marcachömi targan juc runa Cornelio jutiyog. Payga “Italiano” nishgan batallunpa capitanninmi corgan. ² Paymi wayincho tagcunawan Tayta Dios munashganno cawargan. Sayno carmi nisidächo cagcunata imaypis yanapargan y Tayta

Diosninsita imaypis manacorgan. ³ Saymi juc junag, malway intino caycaptin, Cornelio ricargan Tayta Diosninsipa angilninta. Say angilmi nergan: “¡Cornelio!”

⁴ Saymi segaypa mansacash ricaraycashgancho angilta taporgan: “¿Imatä, taytay?” nishpan.

Sayno niptinmi ángil nergan: “Tayta Diosninsi wiyashushcanquimi manacushgayquita. Muchogcunata yanapashgayquitapis ricashmi.

⁵ Cananga Tayta Diosninsipa wilacuyninta tanyasishunayquipä cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Simonpa jucag jutinmi caycan Pedro. ⁶ Payga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Paypa wayin caycan lamar cuchunchömi.”

⁷ Ángil aywacuptinnami Cornelio gayargan ishca y ashmaynincunata y juc yäracushgan soldädutapis. Say soldädogä cargan Tayta Diosninsi munashganno cawagmi. ⁸ Paycunatami ángil nishgancunata wilaparcu cachargan Jope marcaman.

⁹⁻¹¹ Waraynin pulan junagnami Cornelio cachashgan runacuna Jope marcaman chaycargan. Pedro posädacushgan wayichönami micuyta sayrä yanucuycargan. Saymi micanaycarpis Pedro wisargan wayi jananman Tayta Diosninsita manacunanpä. Tayta Diosta manacuycashganchömi elagpita ricargan ciëlo quicharaycämogta. Saychömi ricapacorgan jatuncaray jacu-nirag uraycämogta. Say jacutaga chuscun puntanpita watashtami uräsिमorgan.

¹² Naupanman chaycuptinmi ricargan lapan mana micunapä cag uywacunata. Saychömi

caycargan chuscun chaquinpa pureg tucuy casta uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis.

¹³ Saypitanami wiyargan ciëlupita: “Pedro, say uywacunata pishtarcur micuy” nimogta.

¹⁴ Sayno niptinmi Pedro nergan: “Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunäpä nishgayqui uywacunataga.”* ¹⁵ Sayno niptin yapay nimorgan: “Micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: ‘Say uywacunataga manami micömansu’ nishpayqui.”

¹⁶ Pedruta sayno nimorgan quimsa cutimi. Nir-curnami say jacuta uywantinta ciëlupa cutisicorgan.

¹⁷ “¿Imapä rä cayta ricasimash?” nir yarpachacuycaptinmi Cornelio cachashgan runacuna chäyargan posädaraycashgan wayiman. ¹⁸ Chaycuyashpannami niyargan: “Tapuculäshayqui, taytay. Simón Pedro ¿caychöcu posädaraycan?” nir.

¹⁹ Say hörämi ricashganpita Pedro yarpachacuy-cargan. Sayno yarpachacuycaptinmi Santu Espíritu payta nergan: “Simón, quimsa runacunami ashiycäyëshunqui. ²⁰ Ama mansariysu paycunawan aywayta. Nogami say runacunata cachamushcä paycunawan aywanayquipä.”

²¹ Sayno niptinmi jucla tincupar say runacunata Pedro nergan: “Say ashiycashgayqui runaga

* **10:14** Mana micunäpä cag uywacuna maygan cashgantapis musyanayquipä liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

nogami caycä. ¿Imalapätä ashiycäyämänqui, tayta-cuna?” nergan.

²² Saymi paycuna niyargan: “Capitán Corneli-umi cachayämash gamman shayämunäpä, taytay. Payga Tayta Diosninsi munashganno cawag ali runami. Sayno captinmi payta cuyan Israel runacunapis. Gamta gayasishunayquipäshi Tayta Diosninsipa angilnin payta nish. Wayinmanshi aywayculäshun Tayta Diosninsipa wilacuyninta yachasinayquipä.” ²³ Pasa tardina captinmi Pedro paycunata posädasergan posädarashgan wayicho.

Saypita waraynin tutanami Pedro aywargan Cornelio cachacushgan runacunawan. Paycunawanmi aywayargan Jopicho tag waquin wauguicunapis. ²⁴ Aywayashganpita warayninrämi chäyargan Cesarea marcaman. Paycuna chäyänanpämi castancunawan y cuyanacuyashgancunawanpis wayincho Cornelio shuyacuycäyargan. ²⁵ Chaycuyaptinnami Cornelio yargamorgan payta chasquicunanpä. Nircur Pedrupa puntanman maquina chogpacuycur gongurpacuycorgan. ²⁶ Saymi Corneliuta Pedro nergan: “¡Sharcuy! Nogapis gamno runalami cä.”

²⁷ Saypitanami parlaraycar yaycuyashpan tarergan asca runacuna Corneliupa wayincho juntaraycäyagta. ²⁸ Saymi Pedro nergan: “Gamcuna musyayanquimi mana Israel runacunawanga mana shuntacäyänäpä ni wayinmanpis mana chäyänäpä cashganta. Sayno caycaptinpis Tayta Diosmi tantyasimash mana Israel runacunamanpis chänäpä. ²⁹ Saymi

gayasimaptiqui jucla shamushcă. Canan nimay imapă gayasimashgayquitapis, taytay.”

³⁰ Saymi Cornelio nergan: “[Ayunar] Tayta Diosninsita manacuycaptëmi cay hörano chipipiycag mödanash runa yuripämash. Say yuripämashganpita cananwanga chuscu junagnami päsash.

³¹ Yuriparcamarmi nimash: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninsi wiyashmi manacushgayquita. Ricashmi muchogcunata yanapashgayquitapis.

³² Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. Paymi Tayta Diosninsipa wilacuyninta tanyasishunquipä. Pedroga posädaraycan suëla rurag Simonpa wayinchömi. Suëla rurag Simonpa wayenga caycan lamarpa cuchunchömi.’

³³ Sayno nimaptinmi jucla cachacamushcă pushamushunayquipä. Shamushgayquipita cushicö, taytay. Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayta munarmi lapäcuna shuntacaycur caycho shuyaraycäyashcă.”

Corneliupa wayincho Pedro wilacushgan

³⁴ Saymi Pedro nergan: “Canan rasunpaypami musyä Tayta Diosninsega pï-maytapis cuyapashganta.

³⁵ Payga cuyapanmi munashganno cawag cagtaga pitapis. ³⁶ Gamcuna musyayanquimi Israel runacunata Tayta Diosninsi musyasishgan ali wilacuy ima cashgantapis. Say wilacuymi nican Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Diosninsi perdonanapä cashganta. Jesucristoga lapan runacunapa Diosninmi caycan.

³⁷ Jesucristo manarä

wilacuptinmi Juan Bautista Galilea provinciapita-pasa runacuna bautizacuyänanpä wilacorgan. ³⁸ Say wisanmi Nazaret marcapita cag Jesuspis wilacur galaycorgan. Paymanmi Santu Espirituta Tayta Diosninsi cachamorgan munayyog cananpä. Saymi marcan marcan purergan milagrucunata rurar y diablo gueshyasishgan runacunata cachacäsir.

³⁹⁻⁴⁰ “Nogacunami ricayashcä Jerusalencho, Judea provinciacho y waquin marcacunachöpis Jesús rurashgancunata. Cruzcho wanusiyaptinpis quimsa junagtami Tayta Diosninsi payta cawarisimush. Saymi paywan tincuyashcä. ⁴¹ Cawarircamuptin manami lapan runacunasu paywan tincush, sinöga nogacunalami. Paywan tincuyänäpäga Tayta Diosninsimi naupapita-pasa acrayämash. Saymi wanushganpita cawarimuptin paywan juntu micur upur cayargä. ⁴² Nircurnami lapan runacunaman Jesús cachayämash wilacuyänäpä: ‘Jesustami Tayta Diosninsi churash lapan runacunata juzganapä. Manami cawagcunalatasu juzganga, sinöga wanushcunatapis cawarircasimur juzgangapämi.’ ⁴³ Manami nogacunalasu Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacuycä, sinöga Tayta Diosninsipa unay profëtancunapis wilacuyashmi. Paycunapis cayno nirmi wilacuyargan: ‘Tayta Diosninsi cachamushgan salvadorta pipis chasquicuptenga jusancunapita perdonashmi canga.’ ”

Mana Israel runacuna Santu Espirituta chasquiyashgan

⁴⁴ Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaycaptinmi Corneliupa wayincho lapan shuntacash caycagcunaman Santu Espiritu chargan. ⁴⁵⁻⁴⁶ Sayno charmi paycunata juc idiömacunapa parlasergan. Sayno parlasiptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta cushishla lapanpis parlayargan. Sayno parlayashganta wiyarmi Pedruwan aywag Israel runacuna niyargan: “¡Mana Israel runa caycaptinpis Tayta Diosninsi paycunaman Santu Espirituta cachamush!” ⁴⁷ Saymi paywan aywag Israel runacunata Pedro nergan: “Nogansino paycunapis Santu Espirituta chasquicuycäyaptenga jucla paycunatapis bautizashun.”

⁴⁸ Pedro sayno niptinmi Jesucristupa jutincho paycunata bautizayargan. Saypitanami Corneliupa wayincho juntaraycag runacuna Pedruta ruwayargan ishchay quimsa junaglapis paycunata goyäpänanpä.

11

Mana Israel runacunapis Jesusta chasquicuyashganta Pedro wilashgan

¹ Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicuyashgantami Judea provinciacho musyayargan apostolcuna y waquin waugui-panicunapis. ²⁻³ Saymi Jerusalemman Pedro cutiycuptin waquin wauguicuna payta jamuräyargan: “Israel runa caycarga ¿imanirtä mana Israel runacunapa wayinman yaycushcanqui? Saynöpis ¿imanirtä paycunawan micushcanqui?” nir.

4 Sayno niyaptinmi paycunata Pedro wilapargan: 5 “Tayta Diosninsita Jope marcacho manacuycashgächömi ricargä jatuncaray jacunirag ciëlupita uraycämogta. 6 Saycho shumag ricaycunäpämi caycänä lapanpis mana micunapä cag uywacuna. Saycunaga cargan chuscun chaquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y vuelagcunapis. 7 Saychömi wiyargä ciëlupita: ‘Say uywacunata pishtarcur micuy’ nimagta.

8 “Sayno nimaptinmi nergä: ‘Manami say uywacunataga noga micömansu, taytay. Manami imaypis micushcäsu mana micunapä nishgayqui uywacunataga.’

9 “Saymi ciëlupita yapay nimargan: ‘Sayno nish captëpis micunayquipä nicaptënaga ama yupaytupämaysu: “Say uywacunataga manami micömansu” nishpayqui.’ 10 Saynöga nimargan quimsa cutimi. Nircurnami say jacuta ciëlupa cutisicorgan.

11 “Say hörämi nogata ashimashpan posädaraycashgä wayiman chäyämorgan quimsa runacuna Cesarea marcapita. 12 Saymi Santu Espiritu nimargan mana mansariypa paycunawan aywayänäpä. Sayno nimaptinmi aywayargä cay sogta wauguicunawan. Lapämi yaycuyargä mana Israel runapa wayinman. 13 Saychömi wayiyog wilayämorgan wayincho juc ángil yuriparcur cayno nishganta: ‘Cachacuy Jope marcaman Simonta pushamunanpä. Paypa jucag jutinmi caycan Pedro. 14 Paymi tantyashunquipä lapan castayquicunawan

imanöpa salvacuyänayquipäpis.’

15 “Wayiyog sayno wilamaptinmi Jesucristupa wilacuyninta parlapar galaycorgä. Saycho parlapaycaptëmi nogansiman shamushgannöla paycunamanpis Santu Espiritu shamush. 16 Saychömi noga yarparcorgä Jesucristo cayno nimashgansita: ‘Juan Bautistaga yaculawanmi bautizargan runacunata. Tayta Diosninsimi isanga Santu Espirituwan bautizayäshunquipä.’ 17 Say nishgannölämi Jesucristuman yäracushga Santu Espirituta Tayta Diosninsi nogansiman cachamush. Nogansiman cachamushganno paycunamanpis cachaycämuptenga ¿pitä cä noga Tayta Diosninsita sapata churapänäpä?”

18 Sayno wilapaptinmi waugui-panicuna Pedruta manana jamuräyargannasu. Saypa trucanga cushicuyashpan niyargan: “¡Sayno captenga mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi salvaycanmi!”

Antioquiachöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyashgan

19 Estebanta wanurcasirnami Israel runacunapa autoridänincuna Jesucristuta chasquicogcunata waquinta präsu sarircur carcilman wichgayargan. Sayno carcilman wichgayaptinmi waquin Jerusalem gueshpicuyargan Feniciapa, Chipripa y Antioquiapapis. Say marcacunaman chaycurmi Israel runacunalata wilapäyargan Jesucristupa ali wilacuyninta. Mana Israel runacunataga manami pitapis wilapäyargansu. 20 Chipripita y Cirenipita Antioquiaman aywag runacunami

isanga tanyargan Jesucristupa wilacuynin mana Israel runacunapäpis cashganta. Saymi mana Israel runacunatapis wilapâyargan Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä. ²¹ Sayno wilacuyänanpäga Tayta Diosninsimi yanapargan. Saynöpami jusalicuycunata cacharir Jesucristuta ascag chasquicuyargan.

²² Sayta wiyashpanmi apostolcuna Jerusalenpita Bernabëta cachayargan Antioquiaman saycho cagcunata yachasinanpä. ²³⁻²⁴ Bernabëga ali runami cargan. Saynöpis Tayta Diosninsiman yäracur Santu Espiritu munashgannömi imaypis cawag. Antioquiaman Bernabé chaycurmi ricargan runacuna Tayta Diosninsi munashganno ali cawaycâyashganta. Saymi cushicushpan pacyunata shacyäsergan Tayta Diosninsiman yäracur imaypis cawayänanpä. Saycho Bernabé yachasiptinmi más asca runacuna Jesucristuta chasquicuyargan.

²⁵ Saypitami Tarso marcaman Bernabé aywargan Sauluta Antioquiaman pushananpä. ²⁶ Antioquiaman paywan cutiycurnami juc wata asca runacunata yachasiyashpan Bernabëwan Saulo saycho täyargan. Antioquía marcachörämi “Cristiäno” niyta runacuna galaycuyargan Jesucristuta chasquicogcunata.

²⁷ Say wisanmi Tayta Diosninsipa profëtancuna aywayargan Jerusalenpita Antioquiaman. ²⁸⁻³⁰ Saychömi profëta Agabuta Santu Espiritu musyaserган: “Fiyupa muchuymi canga may-saychöpis” nir wilacunanpä. Sayno wilacuptinmi Jesucristuta chasquicogcuna wilanacuyargan

imatapis cashganpita shuntarcu Judea provinciacho cag waugui-panicunapä apasiyänanpä. Say shuntayashgantami Bernabëwan Saulo apayargan Judea provinciaman. Saychönami mayor wauguicunata entregayargan paycunana muchuy wisan aypucuyänanpä. Agabo nishgannölämi rasunpaypapis muchuy cargan. Say muchuyga cargan Romacho emperador Claudio mandashgan wisanmi.

12

Carcilcho Pedro wichgarashgan

¹ Say wisanmi Jerusalencho rey Herodes Jesucristuta chasquicogcunata prësu sarisergan.

² Saychömi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wanusinanpä mandargan.

³ Santiaguta wanusiptinmi Israel runacunapa autoridänincuna cushicuyargan. Saymi

Levadüraynag Tantata Micunan fiesta wisan Pedrutapis prësu sarisergan wanusiyänanpä.

⁴ Pedruta sarircasirmi Herodes wichgasergan carcilman. Carcilchömi chunca sogta

(16) soldäducunata churargan chuscu-cama truncanacuypa Pedruta cuidayänanpä. Pascua* ushayrä lapan runacunapa naupancho Herodes juzgananpä captinmi carcilcho wichgaräsergan.

⁵ Carcilcho Pedro wichgaraycaptinmi Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosninsita manacuycäyargan.

Carcilpita Pedruta ángil jorgush

* **12:4** Say wisanga Levadüraynag Tantata Micunan fiestawan Pascuapis say junaglami galaycog.

⁶ Waraynin tuta juzgananpä captinmi carcilcho Pedro ishcan maquinpita cadinawan llävish punuycargan ishcaý soldäducunapa chaupincho. Waquin cag soldäducunanami täpaycâyargan cárcil puncucho. ⁷ Sauraga Tayta Diosninsi cachamushgan ángil elagpita asicyar Pedruta yuripargan cárcil rurincho. Riccharcasirmi nergan: “¡Apurä sharcuy, Pedro!” Niptinmi jinan hōra Pedrupa maquinpita lläviraycashgan cadinacuna cachacasquiyargan.

⁸ Saypitami ángil yapay nergan: “¡Wachcacur-cur jucla languiquita jaticuy!” Jaticurcuptin-nami ángil nergan: “¡Punchuyquitapis jaticurcur guepaläpa yargamuy!”

⁹ Saymi angilpa guepalanpa Pedro aywargan. Manami shumag tantyargansu rasunpaypa yarguycashganta o sueñuylancho yarguycashgantapis. ¹⁰ Ruricho cag soldäducunata y chaupi puncucho cag soldäducunata päsarcur chargan cálliman yarguna cag fiërro puncuman. Say puncu quiquilan quichacasquiptinmi yarguyargan cállimanna. Saypita juc esquinata aywaycâyaptinmi ángil elagasquergan.

¹¹ Saymi japalanna caycashganta tantyacusquir Pedro nergan: “Cananmi isanga rasunpaypa musyä Tayta Dios nogaman angilninta cachamushganta. Sayno cachamurmi salvamash Herodispa maquinpita y Israel autoridäcuna wanusiyämānanpä caycashganpita.”

¹² Carcilpita yargushganta shumag tantyarnami Pedro aywargan Juanpa maman Mariapa wayinman. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. Saychömi ascag shuntacaycur

Pedrupä manacuycäyargan Tayta Diosninsita. ¹³ Chaycur sawan puncuta Pedro tacacuptinmi yargamorgan Rode jutiyog jipash, pï cashgantapis ricananpä. Say jipashga cargan Mariapa yanapagninmi. ¹⁴ Manarä sawan puncuta quicharmi parlacuyninpa Pedro cashganta reguisquergan. Saymi ruriman cörriyäla cutergan puncucho Pedro caycashganta wilananpä.

¹⁵ Wilaptinmi ruricho caycagcuna niyargan: “¿Imanöpatä pay canga? ¡Wiyapacushcanqui imacher!”

Niyaptinpis: “Manami wiyapacushcäsu. ¡Rasunpaypami pay caycan!” nergan.

Saymi paycuna niyargan: “Manami payga canmansu. Paypa angilnin parlamog imatacher wiyapacushcanqui.”

¹⁶ Sawayäga Pedro yaparir yaparirmi puncuta tacacorgan. Puncuta quicharir payta ricaycurnami saycho cagcuna watpash ricacuyargan. ¹⁷ Saymi maquinwan Pedro sëñargan upälacuyänanpä. Nircur wilapargan carcilpita Tayta Diosninsi imanöpa jorgamushgantapis. Saypitana nergan: “Carcilpita yargamushgäta wilayculay Santiagutawan waquin waugui-panicunatapis.” Saypita yargurir aywacorgan jucläpana.

¹⁸ Pasa wararcuptinnami Pedruta täpag soldäducuna ima päsashgantapis mana tantyar quiquinpura tapunacuyargan: “¿Maytä Pedro?” niyashpan. ¹⁹ Carcilcho mana tariycuyashpannami soldäducunawan Herodes may-saypapis ashisergan. Mana tariycuyaptinmi täpag soldäducunatana wanusiyargan.

Herodes wanushgan

Saypitana Herodes aywacorgan Judea provinci-apita Cesarea marcacho tänanpä. ²⁰ Tiro y Sidón marca runacuna Herodispa contran rurash captinmi Herodes rabiacushpan say marcacunaman micuyta apayänanta munargannasu. Saymi say marcacunacho fiyupa muchuy cargan. Sayno captinmi say runacuna wilanacuyargan Herodisman parlag aywayänanpä. Manarä Herodiswan parlarmi paypa yanapagnin Blastuwan amistäta rurayargan. Paynami Herodiswan parlargan Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. ²¹ Saymi Herodes jitapargan juc junag Tiro y Sidón runacunawan parlayänanpä. Say jitapashgan junagmi jaticorgan más alinnin cag mödananta. Nircurnami trönnunman jamaycushpan runacunata parlapämorgan. ²² Parlamushganta wiyaycurmi runacuna fuertipa niyargan: “¡Cay parlaycämog runaga manami runalasu! ¡Payga Tayta Diosninsimi!” ²³ Saymi: “Tayta Dioslata alabayay” ninanpa trucanga Herodes cushicorgan runacuna: “Gamga Diosmi canqui” niyaptin. Sayno Dios-tucuptinmi jinan höra Tayta Diosninsipa angilnin castigargan. Saymi curu ushaypa wanorgan.

²⁴ Saypitanimi Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptin may-saychöpis Jesucristuta runacuna chasquicuyargan. ²⁵ Bernabëwan Saulunami waugui-panicuna shuntayashganta† entregaycur Antioquiaman cutiyargan Marcos nishgan Juanta pushacurcur.

† **12:25** Waugui-panicuna shuntayashganta musyanayquipä liy-inqui Hechos 11.28-30.

13

Bernabētawan Sauluta Santu Espiritu acrashgan

¹ Antioquiachömi cargan Tayta Diosninsipa profêtancuna y yachasicogcunapis. Paycuna cayargan Bernabé, “Yana Runa” nishgan Simón, Cirenipita cag Lucio, Manaén y Saulupis. Manaentami ashmayargan rey Herodistawan say wayilacho. ² Jesucristuman yäracogcuna ayunar Tayta Diosta alabaycäyaptinmi Santu Espiritu nergan: “Bernabētawan Saulutami acrashcä ali wilacuyta wilacur puriyänanpä.”

³ Sayno niptinmi umancunaman maquina churaycur paycunata yanapänanpä Tayta Diosninsita manacuyargan. Nircurnami paycunata despachargan Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriyänanpä.

Jesucristupa wilacuyninta Chipricho wilacuyashgan

⁴⁻⁵ Santu Espiritu nishganno wilacuyänanpä aywarmi Bernabëwan Saulo chäyargan Seleucia marcaman. Marcos nishgan Juantapis paycuna pushayargan yanapänanpä. Saymi büquiman wisarcur Seleuciapita aywayargan Chipre nishgan islaman. Salamina marcaman chaycurmi sinagogacunacho wilacuyta galaycuyargan.

⁶ Jesucristupa wilacuyninta wilacur intëru Chipripa puriyargan Pafos marcaman chäyashganyag. Saychömi tariyargan Israel runa Barjesús jutiyog brüjuta. Paymi: “Diospa wilacogninmi cä” nir runacunata criyisergan. ⁷⁻⁸ Brüju captinmi payta Elimas

niyag.* Say brüjoga amistäta rurargan Chipre isla marcacunapa mandagnin Sergio Pauluwanmi. Sergio Pauloga ali yarpayyog runa carmi Bernabêtawan Sauluta gayasergan wilacuyashganta wilapänanpä. Paycuna wilapäyashganta tantyarmi Jesucristuta chasquicuyta munargan. Chasquicuyta munaptinmi say brüju payta michargan mana chasquicunanpä. ⁹ Sayno michaptinmi Saulo rabianargan. Saulupanami jucag jutin cargan Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninwan say brüjuta nergan: ¹⁰ “¡Gamga ruraycanqui diablo munashgantami! ¡Saymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtä Jesucristupa wilacuyninta runacuna chasquicuyänanta michaycanqui? ¹¹ ¡Sayno cashgayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipä! Saymi juc tiempuyag asicyag pasata ricanquipäsu.”

Sayno niptinmi jinan höra Elimas gapra ricacorgan. Saymi ruwacorgan pilapis jancharcur wayinman pushananpä. ¹² Sayno gaprayashganta ricarmi Sergio Paulo tantyargan Tayta Diosninsi rasunpaypa munayyog cashganta. Saymi Jesucristuta jucla chasquicorgan.

Pisidiacho cag Antioquiacho Pablo yachasishgan

¹³ Saypitanami büquiman wisarcur yanapagnincunawan Pablo aywayargan Pafos marcapita Panfiliacho caycag Perge marcaman. Saycho paycunata cachariycurmi Marcos nishgan Juan cuticorgan Jerusalemman. ¹⁴ Saypitanami

* **13:7-8** Griego idiömachöga Elimas ninanga brüju ninanmi.

Bernabewan Pablulana aywayargan Pisidiacho cag Antioquía marcaman. Sábado jamay junag captinnami sinagogaman aywayargan. ¹⁵ Saychömi yachasegcuna Tayta Diosninsipa palabrantá liyimorgan. Nircurmi Bernabewan Pablo jamaraycäyashgan cagman juc runata cachayargan ninanpä: “Wauguicuna, imalapis yachasimänayquipä captenga puntamanshi aywayanqui yachasiyämänayquipä.”

¹⁶ Saymi puntanman aywarcur maquina Pablo jogarergan upälacuyänanpä. Nircurmi nergan: “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, yachasimushgäta shumag wiyayämay. ¹⁷ Tayta Diosninsimi Abrahamta, Isaacta y Jacobta nergan paycunapita miragcunata imaypis yanapänanpä. Say nishgannölämi Egipto nacionchöna taycar Jacobpa wilcancunapita mirayargan jatun nación ricacuyashganyag. Nircurnami Tayta Diosninsi milagrucunata rurashpan Egiptupita paycunata shuntamorgan. ¹⁸ Saypita chuscu chunca (40) watano sunyag jircapa puriyargan. Sayno purir Tayta Dios nishgancunata mana cäsucuptinpis Tayta Diosninsi pacenciacorganmi. ¹⁹ Saypita Canaán nacionman chaycasirname ganchis nacioncunata ushacäsiyänanpä Tayta Diosninsi yanapargan. Saynöpami paycuna say marcancunata aypunacuyargan. ²⁰⁻²¹ Egiptucho cayashganpita Canaán nacioncho marcancunata aypunacuyashganyag päsgan chuscu pachac pisga chunca (450) watanömi.

“Canaáncho carnami Israel runacuna quejanacuyaptin arreglananpä Tayta Diosninsi churargan juezcunata. Saypitanami profëtan

Samuel wisanna juezcuna cananpa trucanga Israel runacuna Tayta Diosninsita manacuyargan rey cananpä. Saymi rey cananpä Dios churapargan Benjamín casta Cispa surin Saulta. Paymi chuscu chunca (40) wata mandag rey cargan. ²² Saypitanami Saulpa truncan Davidtana churargan mandag rey cananpä. Manarä rey captin Davidpäga Tayta Diosninsi caynömi nergan: ‘Isaipa surin Davidmi isanga munashgäno cawag runa caycan. Payga lapan nishgäcunatami cäsucongapä.’*

²³ “Rey David castapitanami Tayta Diosninsi prometishgannöla Israel nacioncho juc salvador yureran. Payga Jesucristumi. ²⁴ Jesucristo manarä wilacuptinmi Israel runacunata Juan Bautista wilapargan jusancunata cacharir bautizacuyänanpä. ²⁵ Nircurnami Juan Bautista nergan: ‘Manami yarpäyashgayquinösu noga salvador cä. Runacunata salvananpäga jucrämi shamonga. Nogaga manami payno munayyogsu caycä.’ Sayno nergan Jesucristo wilacur puriyta galaycunanpä caycaptinnami.

²⁶ “Israel runacuna y mana Israel runacunapis, shumag wiyayämay. Gamcunamanmi chämush salvacunayquipä cag ali wilacuy. ²⁷ Jerusalencho tag runacuna y autoridänincunapis manami tantyayargansu salvamänansipä Jesucristuta Tayta Dios cachamushganta. Sayno tantyayargansu Tayta Diosninsipa profëtancuna Jesucristupä guelgashganta cada sábadó jamay junagcho liyirpis. Mana tantyarmi paycuna Jesu-

* **13:22** 1 Samuel 13.14

cristuta wanusiyargan. Sayno wanusiyaptinmi Cristuta wanusiyänanpä cashganta Tayta Diospa wilacognin profëtacuna guelgayashgannöla päsarğan. ²⁸ Wanusish cananpäga manami ni ima jusantapis tariyargansu. Sayno captinpis Pilätuman entregayargan jusayogtanöpis wanusinanpä. ²⁹ Sayno entregayaptinmi lapanpis päsarğan Tayta Diosninsipa profëtancuna guelgayashgannöla. Wanurcuptinnami payman yäracogcuna pampayargan. ³⁰ Pampash caycagtanami Tayta Diosninsi cawarisimorgan. ³¹ Wanushganpita cawarircasimuptinmi asca cuti Jesús yuripargan Galileapita Jerusalemman paywan aywag discipuluncunata. Paycunami Jesús cawarimushganta wilacuycäyan.

³²⁻³³ “Saymi Bernabëwan caycho caycäyä Jesucristupa wilacuyninta gamcunata musyasiyänäpä. Canan wisanmi Tayta Diosninsi unay promitishganta cumplish Jesucristuta wanushganpita cawarisimur. Ishcay cag salmuchöpis Tayta Diosninsi Jesucristupita nergan:

‘Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.’*

³⁴ “Jesucristo wanushganpita cawarimunänpä cashgantaga Tayta Diosninsi palabrancho mastapis caynömi nican: ‘Davidta promitishgäcunataga lapantami cumplishä.’* ³⁵ Say promitishganpitami Salmo libbruchöpis David cayno guelgargan:

* **13:32-33** Salmo 2.7 * **13:34** Isaiás 55.3

‘Cuyashgayqui cagtaga manami pamparashgalanchöga cacharinquipäsu, ni ayantapis ismunanta munanquipäsu.’*

³⁶ Manami quiquinpäsu David sayno guelgargan. Davidga pamparashgalanchömi ismur ushacargan. ³⁷ Jesuspa ayanmi isanga ismushgasu. Saypa trucanga Tayta Diosninsi payta cawarisimorgan.

³⁸ “Waugui-panicuna, canan nishgäta shumag tanyacuyay. Tayta Diosninsi cawarisimushgan Jesucristuta chasquicur payman yäracuyaptiquimi jusayquicunata perdonayäshunquipä. ³⁹ Payman yäracuyaptiqui sayno perdonayäshunquipä Moisés guelgashgan leycunata mana cumpliyta camäpacuyaptiquipis. ⁴⁰⁻⁴¹ Jesucristuta mana

chasquicogcunapäga Tayta Diosninsipa profëtancunapis caynömi guelgayargan:

‘Tayta Diosninsi nishganta mana cäsucogcuna, segaypa nacanayquipä cashganta tanyacuyay. Manami yarpanquiräsu imano nacanayquipä cashgantapis.’**

Saymi Pabluwan Bernabé sayno wilaparcur nergan: “Cuidä profëta guelgashgancho niycashganno gamcunatapis päsayäshunquiman.”

⁴² Saypitanami sinagogapita lapan yarguyargan. Ali yachasish captinmi paycunata ruwacuyargan jucag cag säbadupis yapay yachasiyänanpä.

⁴³ Sinagogapita Pabluwan Bernabé aywaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis paycunawan ascag aywayargan. Paycunatami Pablo shacyäsergan cuyapäcog Tayta Diosninsiman imaypis yäracuyänanpä.

* **13:35** Salmo 16.10 * **13:40-41** Habacuc 1.5

Pisidia provinciacho mana Israel runacunatana Pablo yachasishgan

⁴⁴ Saypita sábedo jamay junag Pabluwan Bernabé yapay cutiptin say marcacho cagcuna cäsi lapan shuntacâyargan Jesucristupa wilacuyninta wiyayänanpä. ⁴⁵ Sayno shuntacâyashganta ricay-curmi Israel runacuna Pablupa contran sharcuryargan: “Pabloga lutantami yachaycäsin” niyashpan.

⁴⁶ Sayno niyaptinmi Pabluwan Bernabé mana mansacuypa niyargan: “Israel mayécuna cayaptiquimi Jesucristupa wilacuyninta puntata gamcunata wilapaycä. Sayno wilapaptëpis Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayta mana munarmi chasquicuyanquisu. Saymi wilapashgäta mana chasquicuyaptiqui mana Israel runacunatana wilapâyäshä. ⁴⁷ Mana Israel runacunapis Jesucristupa wilacuyninta chasquicunanpämi guelgaraycan:

‘Mana Israel runacunapäpis acsino canayquipämi gamta churashcä.

Saynöpami may-saychöpis runacuna salvacuyangapä.’”*

⁴⁸ Pabluwan Bernabé sayno parlayashganta wiyarmi mana Israel runacuna cushicuyargan, paycunapäpis salvación cashganta wiyayashpan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna gloriacho cawayänanpä Jesucristuta chasquicuyargan.

⁴⁹ Saynöpami Jesucristupa wilacuynin wilacush cargan saycho cag lapan marcacunapa. ⁵⁰ Saymi say marcacho cag ali ricash warmicunata y

* **13:47** Isaías 49.6

runacunatapis Israel runacuna shimita goyargan Pablutawan Bernabëta chiquiyänanpä. (Say warmicunaga sinagogacho sábado junagcuna shuntacâyag.) Sayno chiquiyashpanmi Israel runacuna Pablutawan Bernabëta garguyargan say marcacunapita. ⁵¹ Sayno garguyaptinmi languincho caycag polvuta tapshirishpan† aywacuyargan Iconio marcapana. ⁵² Jesucristuta chasquicogcunaga Santu Espiritu imachöpis yanapaptin cushishmi cawayargan.

14

Iconio marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Bernabé wilacuyashgan

¹ Iconio marcachöna caycar Pabluwan Bernabé aywayargan sinagogaman. Saycho shonguncunaman chagpä Jesuspä wilapâyaptinmi Israel runacuna y mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyargan. ² Sayno chasquicuyaptinmi waquin cag Israel runacuna rabianâyashpan runacunata shimita goyargan Jesucristuta chasquicogcunata chiquiyänanpä.

³ Saychömi Pabluwan Bernabé täyarganrä. Saycho tarmi Tayta Diosninsiman yäracuyashpan pitapis mana mansacuyäp Jesucristupa ali wilacuyninta wilapâyargan. Say wilacuyashgan rasunpaypa cashganta runacuna musyayänanpämi Pablutawan Bernabëta

† 13:51 Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuayänanpämi.

Tayta Diosninsi yanapargan milagrucunata rurayänanpä.

⁴ Jesucristupa wilacuyninta wilacuyaptinmi Israel runacuna paycunata chiquiyargan. Saymi waquin runacuna apostolcunapa contran sharcuyargan y waquin cagnami apostolcunapa favornin sharcuyargan. ⁵ Apostolcunapa contran sharcogcunaga, Israel runacuna y mana Israel runacunapis, autoridäcunawan wilanacuyargan apostolcunata samgaypa wanusiyänanpä. ⁶⁻⁷ Sayta musyaycurmi Pabluwan Bernabé gueshpicyargan Licaonia provinciaman. Nircurnami Listraman, Derbiman y say provinciacho cag waquin marcacunamanpis aywar Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan.

Listra marcacho Pabluta samgayashgan

⁸ Listra marcachömi juc wegru runa cargan, yurishganpita-pasa mana pureg. ⁹ Say runami jamaraycargan Pablo parlashganta wiyar. Payta ricärirmi Pablo tantyargan aliyänanpä Tayta Diosninsiman yäracuycashganta. ¹⁰ Saymi fuertipa nergan: “¡Sharcurcur shumag ichiy!” Sayno niptinmi jucla ichircushpan puriyta galaycorgan.

¹¹ Sayta ricaycurmi quiquincunapa idiömancho runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Dioscunami runa-tucular nogansiman shayämush!”

¹² Bernabëpä yarpäyargan Zeus nishgan diosnin cashganta. Y Pablupäna, wilacog captin, yarpäyargan Hermes nishgan diosnin cashganta.*

* **14:12** Latin idiömachöga Zeusta niyan Júpiter y Hermestana niyan Mercurio.

¹³ Say marca yaycunachömi Zeus nishgan diosninta adoracuyänan templo cargan. Say templucho cag cürami puncuman apamorgan waytan walgash törucunata. Saycho lapan runacunawan törucunata wanusiyta munayargan apostolcunata adorayänapä.

¹⁴ Paycunata adorayta munayashganta tanyasquirmi Bernabëwan Pablo laquicuyashpan jatirashgan mödananta rachiriyuyargan.† Saymi runacunaman aywaycur niyargan: ¹⁵ “¡Ama sayta rurayaysu! Nogacunapis gamcunano runalami cayä. Gamcunaman yachaseg shayämushcä say manacag dioscunata cacharir rasunpaypa cag Tayta Diosninsitana adorayänayquipämi. Paymi ciëlutapis, cay pasatapis, lamartapis y lapan imatapis camargan. ¹⁶ Jesucristupa ali wilacuynin gamcunaman manarä chämuptinmi Tayta Diosninsi cachaparishushcanqui manacag dioscunata adorar cawayänayquipä. ¹⁷ Sayno captinpis tanyaycäsishunqui rasunpaypa cag Dios cashganta musyayänayquipämi. Saymi cuyapäshushpayqui tamyasimun ali cosëchata shuntar cushish cawayänayquipä.”

¹⁸ Apóstol Pablo sayno nir tanyasiptinpis ajatarämi runacuna tanyayargan Pablutawan Bernabëta mana adorayänapä.

¹⁹ Saypita waraynincunami apostolcunata chiqueg Israel runacuna Antioquiapita y

† **14:14** Say wisanmi Diospa contran pipis parlaptin jatirashgan mödananta runacuna rachiyag. Saynölami fiyupa laquicushpanpis jatirashgan mödananta rachiyag. Say costumbripita masta musyanayquipä liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

Iconiupitapis Listraman chäyargan. Say runacunami shimita goyargan Pablupa contran sharcuyänapä. Paycuna niyashganta chasquiparmi runacuna Pabluta samgayargan pitegpä. Nircur wanushgana cashganta yarparmi garachashga apaycur marca cuchunman jitasquiyargan. ²⁰ Saymi Jesucristuta chasquicogcuna Pablo jitaraycashgan cagman shuntacäyargan ayanta shuntayänapä. Sayno juntaparaycäyaptinmi cawarircamurna marcaman cutergan. Saypita warayninna Bernabëwan aywacuyargan Derbe marcaman.

²¹ Derbiman chaycurnami Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. Sayno wilacuyaptinmi asca runacuna Jesusta chasquicuyargan. Nircurunami cutiyargan Antioquía, Listra y Iconio marcacunaman. ²² Say marcacunaman charmi Jesucristuta chasquicogcunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsiman mana ajayaypa yäracuyänapä. Saynöpis tantyasiyargan Diospa naupanman manarä chaptin runacuna chiquiyänapä cayashganta. ²³ Saynöpis cada marcacho mayor wauguicunata churayargan waugui-panicunata saycho yachasiyänapä. Nircurunami ayunayashpan Tayta Diosninsita manacuyargan paycunata yanapäyänapä.

Siriacho cag Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiyashgan

²⁴ Pisidia provinciapita aywacurmi Panfilia provinciamanna chäyargan. ²⁵ Saychönami Perge marcachöpis Jesucristupa wilacuyninta yapay wilacuyargan. Nircurna aywayargan

Atalia marcaman. ²⁶ Saypitanami büquiwan Antioquiaman cuticuyargan. Saychömi yapay shuntacäyargan waugui-panicunawan. Say waugui-panicunami Tayta Diosta manacurir Pabluta y Bernabëta naupata cachargan may-saypapis wilacur puriyänanpä. ²⁷ Antioquía marcaman charnami waugui-panicuna shuntacaptin cushish wilapäyargan: “¡Wilacuyninta wilacuyänäpä Tayta Diosninsi alimi yanapäyämash! ¡Saymi mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyash! ¡Pycunapis cananga Tayta Diosmannami yäracuycäyan!” nir. Sayno wilayaptinmi wiyagcunapis fiyupa cushicuyargan. ²⁸ Pabluwan Bernabé saycho asca quilami waugui-panicunata yachasir täyargan.

15

Jerusalencho apostolcuna wilanacuyashgan

¹ Say wisanmi Judea provinciapita Antioquiaman waquin waugucuna aywayargan. Chaycurmi waugui-panicunata cayno yachasiyargan: “Moisés guelgashgan leycunata cumplir cuerpuquita señalacurrämi salvacuyanquipä.” ² Sayno yachasiyaptinmi Pabluwan Bernabé pycunata michäyargan sayno mana yachasiyänanpä. Saymi say yachasicogcuna Pabluwan Bernabëwan fiyupa rimanacuyargan. Sayno rimanacuyaptinmi Antioquía waugui-panicuna Pablutawan Bernabëta niyargan: “Saypita wilanacuyänayquipä mejor aywayay Jerusalenman. Saychönami apostolcunawan y mayor waugucunawanpis shumag parlayanqui

señalacunansipä o mana señalacunansipä cashgantapis.” Sayno niyashpanmi waquin wauguicunatapis acrayargan paycunawan Jerusalemman aywayānanpä.

³ Jerusalemman aywarmi Fenicia y Samaria provinciacunamanpis chäyargan. Sayman charmi wilacuyargan mana Israel runacunapis Tayta Diosninsita chasquicuyashganta. Sayno wilapäyaptinmi waugui-panicuna cushicuyargan.

⁴ Jerusalemman chäyaptinnami Pablutawan Bernabëta chasquicuyargan apostolcuna, mayor wauguicuna y saycho cag lapan waugui-panicunapis. Paycunatami Pabluwan Bernabé wilapäyargan may-saychöpis Tayta Diosninsi yanapashganta. Saynöpis wilapäyargan mana Israel runacunapis salvacuyānanpä Jesucristuta chasquicuyashganta. ⁵ Saymi Jesucristuta chasquicog fariseo runacuna niyargan: “Manami paycuna salvacuyangasu Moisespa leynincunata mana cumplir. Saynöpis manami salvacuyangasu cuerpunta mana señalacorga.”

⁶ Sayno niyaptinmi apostolcuna y mayor wauguicunapis shuntacäyargan say nishganpita wilanacuyānanpä. ⁷ Saycho waquin cag wauguicuna parlayämushganta wiyarmi Pedro nergan: “Wauguicuna, musyayanquimi mana Israel runacunata wilapänäpä Tayta Diosninsi cachamashganta. Sayno cachamash paycunapis wilacuyninta chasquicur salvacuyānanpämi. ⁸ Cachamashgannöla mana Israel runacunata wilapaptëmi paycunapis Jesucristuta chasquicuyash. Rasunpaypa chasquicushganta musyarmi Tayta Diosninsi

Santu Espirituta paycunamanpis cachamush. Nogansi chasquicushgansinölämi paycunapis Santu Espirituta chasquicuyash. ⁹ Saynöpami musyansi Jesucristuta chasquicog cagta, Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis, Tayta Diosninsi perdonar salvashganta. ¹⁰ Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay. Mana Israel runacunata ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyānanpä. Saycunataga unay Israel runacuna ni quiquinsipis manami cumpliyta puëdishcansisu. Mana Israel runacunata Tayta Diosninsi salvashganta ¿imanirtä manacagman churayta munayanqui? ¹¹ ¡Manami Moisés guelgashgan leycunata cumplishgansipitasu Tayta Diosninsi salvamansi, sinöga Señorninsi Jesucristuta chasquicushgansipitami cuyapāmashpansi salvamansi Israel runa cashgapis mana Israel runa cashgapis!”

¹² Pedro sayno niptinmi saycho cag runacuna lapan upälacuyargan. Saynami Pabluwan Bernabé wilapâyargan Tayta Diosninsi yanapaptin mana Israel runacunata cagchöpis milagrucunata rurayashganta.

¹³ Sayno wilapayta ushasquiyaptinmi Santiago nergan: “Wauguicuna, wiyayāmay. ¹⁴ Simón Pedro wilamashcansi mana Israel runacunatapis cuyapashpan Tayta Diosninsi salvashganta. ¹⁵ Pedro wilamashgansinölämi unay profëtancunawanpis Tayta Diosninsi wilacasergan:

¹⁶ ‘Israel nacioncho Davidpa castan rey mana captinpis juctami paypa castanpita

churashä rey cananpä.*

17 Sayno rurashäpä Israel runacunapis y mana Israel runacunapis nogaman yäracayämānanpämi.

Sayno ruraptēmi lapan acrashgä cag runacuna salvacuyangapä.

18 Sayno päsananpä cagtami Tayta Diosninsi unaypita-pasana saycunata musyasimashcansi.’ ”*

19 Sayta yarparcasirmi Santiago mastapis nergan: “Tayta Diosninsi palabrancho sayno nicaptenga imatapis ama sapata churapāshunsu mana Israel runacunapis Jesucristuta chasquicuyānanpä. Saynöpis ama obligashunsu Moisés guelgashgan leycunata cumpliyānanpä. 20 Imano captinpis Israel waugui-panicunawan mana Israel waugui-panicuna ali ricanacuyānanpä cartacushun. Say cartacho mana Israel waugui-panicunata wilashun idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyānanpä, runacuna chinēru mana cayānanpä, warmicunapis mana waynācuyānanpä, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyānanpä y uywapa yawarnintapis mana upuyānanpä ni micuyānanpäpis. 21 Saycunata cumpliyānanpäga sinagogacunachömi Moisés guelgashgan leycunata cada sábado jamay junag yachaycāsiyan.”

* **15:16** David castapita reyta churananpäga nergan Jesucristupämi. David castapita Jesucristo yurishganta musyanayquipä liyinqi San Mateo 1.1; San Lucas 1.60; 23.3.

* **15:18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

*Mana Israel waugui-panicunaman
cartacuyashgan*

²² Sayno niptin apostolcuna, mayor wauguicuna y waquin waugui-panicunapis ishca y wauguicunata acrayargan Pabluwan Bernabé Antioquiaman cutiyaptin saycho cag waugui-panicunata imata wilanacuyashgantapis wilayänanpä. Say wauguicunami cayargan Judaswan Silas. Judaspa jucag jutinmi cargan Barsabás. Judastawan Silastami lapan waugui-panicunapis cuyashpan respitayag.

²³ Paycunawanmi cartacuyargan Antioquiacho cag waugui-panicunaman. Say cartatami cayno guelgayargan:

Antioquía marcacho cag waugui-panicuna y Siria y Cilicia provinciacunacho cag waquin waugui-panicunapis:

Apostolcuna y mayor wauguicuna carmi gamcunapä salüdöta apasiyämö.

²⁴ Nogacuna musyayashcä waquin wauguicuna gamcuna cagman shamur lutanta yachasiyëshushgayquitami. Paycunataga nogacuna manami cachayämushcäsu. Mana cachaycäyämuptëpis paycunaga gamcunata pantacäsir lutantashi yachasiyëshushcanqui: “Salvacuyänayquipäga cuerpuyquitarä señalacuyay. Saynöpis Moisés guelgashgan leycunatarä cumpliyay” niyëshushpayqui.

²⁵⁻²⁷ Sayta musyarmi lapä wilanacuyashcä gamcuna cagman Judasta y Silasta cachayämünäpä. Paycunami tantyasiyëshunqui cay cartacho guelgaraycashgancunata. Pabluwan Bernabëwanmi paycuna shayämonga.

Pabluwan Bernabëmi wanuytapis mana mansaypa may-saychöpis Jesucristupa wilacuyninta wilacuycäyan.

²⁸⁻²⁹ Santu Espiritumi tantyasiyämashga cuerpuyquita mana señalacurpis salvacuyashgayquita. Saymi wilanacuyashcä salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata mana micuyänayquipä, ima uywapa yawarnintapis mana upuyänayquipä, jurcacaypa wanush uywacunapa aysanta mana micuyänayquipä, runacuna chinëru mana cayänanpä y warmicunapis mana waynäcuyänanpä. Cay cartacho nishgäcunata cumpliyaptiquega alimi canga. Saylatami niyämö cay cartacho.

³⁰ Say wilanacuyashgannölämi say chuscun wauguicuna aywacuyargan Antioquiaman. Sayman chaycurmi waugui-panicunata shuntayargan apayashgan cartata liyipäyänanpä.

³¹ Say cartata liyipäyaptinmi lapan cushicuyargan.

³² Judaswan Silaspis Tayta Diosninsipa profëtancunami cayargan. Saymi waugui-panicunata shumag tantyasir shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä.

³³ Saycho goyarcuyaptinnami Tayta Diosta agradëcicuyashpan waugui-panicuna Judastawan Silasta despachayargan Jerusalenman cuticuyänanpä.

³⁴ [Sayno captinpis Silasmi isanga shumag yarpachacurir Antioquiacho quëdacorgan.]

³⁵ Pabluwan Bernabëpis Antioquiachömi quëdacuyargan. Saychömi waquin wauguicunawan Jesucristupa

ali wilacuyninta yachasir täyargan.

Marcan marcan wilacog Pablo yapay aywashgan

³⁶ Saypita asca quilatanami Bernabëta Pablo nergan: “Acu cutishun Jesucristupa wilacuyninta wilacushgansi cag marcacunaman waugui-panicunata watucamunansipä.”

³⁷ Sayno wilanacurmi Bernabé pushayta munargan Juanta. Juanpa jucag jutinmi cargan Marcos. ³⁸ Pablumi isanga Marcusta pushayta munargansu, punta cag aywaynincho Panfiliapita cachariycur cuticush captin. ³⁹ Saymi Pabluwan Bernabé say janan rimanacuyargan. Sayno rimanacurcurnami Marcusta pushacurcur büquiwan Bernabé aywargan Chipriman.

⁴⁰ Pablunami Silasta pushacurcur aywargan wilacuyashgan marcacunaman. Saypa aywayänanpämi waugui-panicuna Jesucristuta manacuyargan paycunata yanapänanpä. ⁴¹ Siria y Cilicia provinciacunacho cag marcacunaman charmi Pabluwan Silas waugui-panicunata shacyäsiyargan Tayta Diosninsi munashganno shumag cawayänanpä.

16

Pablutawan Silasta Timoteo walquishgan

¹ Saypita Derbe y Listra marcacunaman Pabluwan Silas chäyargan. Listra marcachömi Timoteuwan reguinacuyargan. Timoteupa taytan mana Israel runa captinpis mamanga Israel warmimi cargan. Saynöpis Timoteupa mamanga Jesucristuta chasquicushmi cargan.

² Lистра y Iconio marcacunacho tag waugui-panicuna lapanpis parlayargan Timoteo ali magta* cashganta.

³ Timoteupa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacuna musyayargan Timoteupa cuerpun mana señalash cashganta. Saymi walquinanpä Pablo pushayta munar Israel runacuna mana jamuräyananpä Timoteupa cuerpunta señalaserghan. ⁴ Saypita quimsanna marcan marcan aywayargan Jesucristupa wilacuyninta wilacuraycar. Marcan marcan charmi apostolcuna y mayor wauguicuna apasiyashgan cartata liyipashpan waugui-panicunata shacyäserghan cartacho guelgashgannöla lapantapis cumpliyänanpä. ⁵ Sayno tantyasiyaptinmi waugui-panicuna fiyupa cushicuyargan. Saymi waran waran runacuna Jesusta chasquicuyargan.

Macedonia provinciapita runa gayacamogta Pablo sueñuynincho ricashgan

⁶ Saypitami Pablo walquegnincunawan Asia provinciaman aywayta munayargan Jesucristupa ali wilacuyninta wilacuyänanpä. Sayno yarpaptinpis Santu Espiritu manami saypa aywayänanta munargansu. Saynami Frigia y Galacia provinciacunacho cag marcacunaman chaycuyashpan Jesucristupa wilacuyninta wilacuyargan. ⁷ Misia provinciaman chaycurnami aywayta yarpäyargan Bitinia provinciapa. Saychöpis Santu Espiritu

* **16:2** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

manami munargansu saypa aywayänanta. ⁸ Misia provinciapa päsarmi chäyargan Troas marcaman. ⁹ Saychönami sueñuynincho Pablo ricargan Macedonia provinciapita juc runa gayacaycämogta: “Cayman simpaycalämuy nogacunata yanapâyämânayquipä, taytay” nir. ¹⁰ Pablo sayno ricashganta wilayämaptinmi tantyayargä† say marcacunamanpis wilacuyninta chäsiyänäpä Tayta Dios munashganta. Saymi jucla puestucuyargä Macedoniaman aywayänäpä.

Filipos marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pabluwan Silas wilacuyashgan

¹¹ Troas marcapita büquiwan aywar chäyargä Samotracia islaman. Saypita waraynin junagrämi chäyargä Neápolis marcaman. ¹² Saypitana Macedonia provinciaman aywar chäyargä Filipos marcamanpis. Say marcaga cargan Roma runacuna täyashgan marcami. Say marcachömi nogacuna juc ishca yunag goyâyargärä.

¹³ Saycho goyarmi yarpâyargä Tayta Diosninsita manacuyänanpä Israel runacuna sábado jamay junag captin mayu cuchuncho shuntacâyashganta. Sayman aywarmi tariyargä shuntacash caycag warmicunata. Paycunatami Jesucristupa ali wilacuyninta wilapâyargä. ¹⁴ Say warmicunawanmi caycänä Tayta Diosninsiman yäracog Lidia jutiyog warmipis. Payga Tiatira marcapita carmi morädo finu tēlacunata ranticog. Jesucristo salvamagninsi cashganta Pablo wilapaptinmi Lidia shumag

† **16:10** Troaspitami cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwan purir galaycorgan.

tantyacur Jesucristuta chasquicorgan. Sayno chasquicunanpäga Tayta Diosninsimi payta tantyaser gan. ¹⁵ Saypita Lidiapa castancunapis Jesucristuta chasquicuyaptinmi paycunata bautizayargä. Nircurnami nogacunata Lidia ruwacayämargan: “Nogapis Jesucristuta chasquicushgana caycaptëga wayëman aywayculäshun, taytay, saycho goyäpäyämänayquipä” nir. Sayno niyämaptinmi posädacuyargä paypa wayinchöna.

Pablutawan Silasta carcilman wichgayashgan

¹⁶ Juc cutimi Diosta manacuyänäpä cagman aywaycashgächo tincuyargä supaypa munayninwan adivinag jipashwan. Say jipash adivinaptinmi patronnincuna asca guellayta gänayargan. ¹⁷ Say jipashmi nogacunata gatiräyämargan: “¡Cay runacunaga munayyog Tayta Dios munashganno cawagmi! ¡Paycunami gamcunata tantyasiyäshunquipä imano salvacuyänayquipä cashgantapis!” nir.

¹⁸ Sayno waran waran büllata rurargatiräyämaptinmi Pablo rabiacushpan jipashcho caycag supayta nergan: “¡Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita yargunayquipä!” Sayno niptinmi jinan höra say jipashpita supay yargorgan.

¹⁹ Saymi say jipashpa patronnincuna guellayta mana gänayänäpä captinna prësu sariyargan Pablutawan Silasta. Nircurna autoridäcunaman apayargan pläzacho lapan runacunapa naupancho juzgayänäpä. ²⁰⁻²² Autoridäcunaman apayaptinmi asca runacunapis paycunata

gatiŕäyargan. Chaycasirmi Pabluta tumpayashpan niyargan: “Cay Israel runacunami marcansicho yachaycäsin Israel runacunapa costumbrincunata rurayänanpä. Nogansega Roma runa cashpansi manami say costumbricunataga chasquipashwansu. Sayno yachasiptinmi runacuna fiyupa rabiash caycäyan.”

Sayno niyaptinmi saycho caycag runacunapis paycunapa contran sharcuyargan. Saymi autoridäcunapis Pablupa y Silaspa janan cag mödananta logtirir fiyupa wirusiyargan. ²³ Sayno wirurcasirnami paycunata carcilman wichgasiyargan. Nircurna prësucuna cuidag runata nergan: “Mana gueshpiyänanpä paycunata seguro llävinqui.” ²⁴ Sayno niyaptinmi wichgargan más ruri cag calapösuman. Nircurmi chaquincunata “cëpo” nishgan racta tablapa ishçay uchcuncunaman jatergan mana yargunanpä.

²⁵ Saypita pulan pagasno caycaptinmi Pabluwan Silas Tayta Diosninsita manacurir cantayargan. Sayno cantayashgantaga waquin cag prësucunapis wiyayarganmi. ²⁶ Sayno cantaycäyaptinmi elagpita fiyupa pasa sucsucyar carcilta cuyusergan. Saynöpis lapan puncucuna jucla quichacäcorgan y prësucuna wataräyashgan cadinacunapis pascacäcuyargan. ²⁷ Saymi prësucunata cuidag runapis pasa sucsucyaptin riccharcamunanpäga puncucuna quichacash caycäyargan. Saymi prësucuna gueshpicuyashganta yarpar espädanta jorgurir quiquin wanusicuyta munargan. ²⁸ Sayno

wanusicuyta munaptinmi Pablo fuer-tipa nergan: “¡Ama wanusicuysu! ¡Caycho lapämi caycäyä!”

²⁹ Saymi prësucunata cuidag runaga acsicur-cur carcilman cörrila yaycorgan. Pabluwan Silas caycäyashganman chaycur sucsucyashpan puntanman gongurpacuycorgan. ³⁰ Nircurna carcilpita paycunata jorgurir taporgan: “¿Imatarä ruräman salvacunäpä, taytacuna?” nir.

³¹ Sayno tapu-ptinmi Pabluwan Silas niyargan: “Señor Jesucristuta chasquicuy. Sayno chasquicurmi gam salvacunquipä. Gam chasquicup-tiquega wayiquicho tagcunapis chasquicuyashpan salvacuyangapämi.”[†]

³² Nircurnami say runata y wayincho caycagcunatapis tantyasergan Jesucristupa ali wilacuy-ninta. ³³ Saymi prësucunata cuidag runaga Pablutawan Silasta jampergan garanpis pashtagpä runacuna wiruyashganta. Nircurnami Jesucristuta chasquicushpan paypis y wayincho tagcunapis jucla bautizacuyargan. ³⁴ Saypita wayinman pushaycur micuyta garargan. Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsiman yäracuyashpanmi wayincho tagcunawan fiyupa cushicuyargan.

³⁵ Waraynin tutanami autoridäcuna wardiacunata cachayargan prësucuna cuidag runaman, Pablutawan Silasta cacharinanpä. ³⁶ Saymi prësucunata cuidag runa Pabluta wilargan: “Autoridäcuna wilacasiyämush gamcunata

[†] **16:31** Say wisanga Jesucristuta papänin chasquicuptin warmin-pis surincunapis lapanmi chasquicuyag.

cacharinäpämi. Cananga aywacuyanquinashi”
nir.

³⁷ Saymi wardiacunata Pablo nergan: “Roma runa caycaptëpis lapanpa naupancho mana tapupämäylapa nogacunata wirusiyämash. Sayno mana tapupämäylapami cay carcilman wichgasiyämash. ¿Sayno wirurcasimarcu carcilpita pacaylapa gargasimayta munaycäyan? ¡Quiquincunarä shayämusun caypita jorgayämänapä!”

³⁸⁻³⁹ Sayno niptinmi wardiacuna autoridäcunaman cutiycuyashpan wilayargan Pabluwan Silas Roma runacuna cayashganta. Sayta musyaycurmi autoridäcuna mansariyashpan aywayargan Pabluwan Silas wichgaraycashgan cagman. Chaycurnami niyargan: “Roma runa cashgayquita mana musyarmi castigasiyashcä, taytay. Sayno castigasiyashgäpita perdonaycayälamay.”

Nircurnami carcilpita jorgurir paycunata autoridäcuna ruwacuyargan say marcapita aywacuyänapä. ⁴⁰ Saypitanami Pabluwan Silas aywayargan Lidiapa wayinman. Saychömi waugui-panicunata shacyäsergan Tayta Diosman imaypis yäracuyänapä. Nircurnami Filipos marcapita aywacuyargan.

17

Tesalónica marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

¹ Saypita Anfípolis y Apolonia marcacunapa päsar Pabluwan Silas Tesalónica marcaman chäyargan. Saychömi sinagoga cargan. ² Saymi

sinagogaman imaypis aywashganno Pablo say sinagogamanpis aywargan. Saychömi quimsa sábado yachaser gan: ³ “Palabbranchöga Tayta Diosninsi nimansi salvamagninsi wanunanpä cashganta y nircur cawarimunapä cashgantami. Say guelgarashgannölämi wanushganpita Jesusga cawarimush. Saynöpami musyansi salvamagninsi Cristo cashganta. Saycunatami noga wilacur puriyca” nir.

⁴ Sayno yachasiptinmi waquin Israel runacuna, waquin mana Israel runacuna y waquin rica warmicunapis Jesucristuta chasquicuyargan. ⁵ Israel runacunapa autoridänincunami isanga fiyu runacunata shuntaycur shimita goyargan Pablupa y Silaspa contran sharcuyänanpä. Say fiyu runacunanami asca runacunata shuntarcu r Jasunpa wayinman rabiash aywayargan Pablutawan Silasta prësu sariyänanpä.

⁶ Saycho mana tariyurna Jasuntawan waquin wauguicunatana autoridäcunaman garachashga apayargan. Paycunami levantayargan: “¡Pablo y paywan pureg runacunami may-saychöpis lutanta yachaycäsin! ¡Cananga nogansimanna shayämush lutanta yachasimänansipä! ⁷ ¡Jasunmi say runacunata wayinman posädasish! ¡Say runacunaga niyan Romacho mandamagninsi emperadorpitapis Jesús jutiyog runa más munayyog rey cashgantami! ¡Sayno niyashpanmi leyninsicunataga cäsucuyannasu!” nir.

⁸ Sayno niyaptinmi saycho cag runacuna y autoridäcunapis fiyupa rabiacyargan. ⁹ Sayno rabiacyaptinpis Jasunwan waquin cag wauguicuna

guellayta garantía churaycur yarguyargan.

Pabluwan Silas Berea marcacho Jesucristupa wilacuyninta wilacuyashgan

¹⁰ Say sacaymi Pablutawan Silasta waugui-panicuna cachayargan Berea marcaman. Bereaman chaycurmi sábado jamay junag aywayargan sinagogaman. ¹¹ Berea marca runacunaga manami Tesalónica marcacho runacunanusu cayargan, sinöga Jesucristupa wilacuyninta cushishmi chasquicuyargan. Sayno carmi waran waran Pablo yachasishgancunata Tayta Diosninsipa palabranman tincusiyargan rasun cagta yachaycäsishganta musyayänanpä. ¹² Say marcachöga Jesucristuta ascagmi chasquicuyargan, Israel runacuna y mana Israel runacunapis. Saynömi chasquicuyargan mana Israel rica warmicunapis.

¹³ Berea marcachöna Pablo yachaycäsishganta wiyarmi Tesalónica marcacho contran cag runacuna Bereaman aywayargan saychöpis Pablupa contran sharcuyänanpä. ¹⁴ Saymi waugui-panicuna Pabluta gueshpisiyargan lamar cuchunman jucläpa aywacunanpä. Silaswan Timoteunami Bereacho quëdacuyargan. ¹⁵ Lamarpa cuchunman chaycurmi walquegnincuna Pabluta pushayargan Atenas marcaman. Saypitana Bereaman cutiyargan Silastawan Timoteuta Pablo cagman jucla cachayänanpä.

Atenas marcacho Jesucristupa wilacuyninta Pablo wilacushgan

16-17 Atenas marcacho Silastawan Timoteuta shuyacushganyagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis tantyasergan Jesucristo pïmaytapis chasquicogcunataga salvananpä cashganta.

Saynöpis Atenas marca cällicunapa puriycashgancho Pablo ricargan asca idulucuna caycagta. Sayta ricarmi Pablo fiyupa laquicorgan. Saymi plázacho caycag runacunata tantyasergan Jesucristuta chasquicur Tayta Dioslatana adorayānanpä.

18 Plázachömi Epicúrio nishgan y Estoico nishgan yachag runacuna imaypis shuntacäyag. Saymi paycunatapis Pablo tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. Saynöpis wilapargan wanushcuna cawariyāmunanpä cayashganta. Saycunapita tantyasiptinmi waquin runacuna niyargan: “Cayga yachag-tucushpan ¿imatarä parlacunpis?” Y waquinna niyargan: “Cayga mana reguishgansi dioscuna imapitacher parlapaycāmansi.”

19-20 Sayno nirmi Pabluta pushargan yachag runacuna shuntacäyashgan Areópago nishganman. Saychömi wilanacuyānanpä mayor runacuna imaypis shuntacäyag. Say runacunami Pabluta niyargan: “Gam yachaycäsinqui imaypis mana wiyayashgätami. Say yachaycäsishgayquita nogacunapis shumag musyaytami munayä.”

21 (Atenas runacunaga y saycho tag jäpa runacunapis mushog yachasicuy captenga shumag mayaytami munayag. Nircurmi waran waran say wiyashgancunalapita parlayag.)

²² Saymi yachashiganta wiyayta munayaptin Pablo nergan: “¡Atenas runacuna! Asca dioscunata adorayänayquipä capillacunata rurayashgayquitami ricashcä. ²³ Capillacunata ricapacur puriyacashgächömi ricashcä juc capillacho guelgaraycagta: ‘Cay capillaga mana musyashgansi diospämi’ nir. Cananga mana musyaycarpis say adorashgayqui Dios pi cashgantapis gamcunata tanyasiyëshayqui.

²⁴ “Paymi cay pasata y lapan imaycatapis camash. Ciëlutapis y cay pasatapis munaynincho sarararmi runa rurashgan capillacho tansu. ²⁵ Paymi cawanansipä jämaytapis gomansi. Saynölami cawanansipä nistashgansicunatapis puestupämansi. Manami nogansisu payta imatapis puestupansi, sinöga paymi nogansita lapantapis puestupämansi.

²⁶ “Juc runalata camashganpitami ascaman mirashcansi. Paymi destinamashcansi maycho tänansipä y imay wanunansipäpis. ²⁷⁻²⁸ Cananpis pay mana yanapämashgaga manami cawashwansu. Sayno captenga manami ajasu caycan Dios cashganta tanyacunansipä. Marca mayiquipis shumag yarpachacurir cayno nirmi unay guelgargan: ‘Lapansitapis Tayta Diosninsimi camamashcansi.’

²⁹ “Sayno caycaptenga ama yarpëshunsu goripita, guellaypita, o rumipita rurashgan idulucunano Tayta Dios cashganta. ³⁰ Iduluno cashganta runacuna yarpäyaptinpis naupataga manami castigargansu. Cananmi isanga lapan runacunata nican ídolo adorayta cacharir pay munashgannöna cawayänanpä. ³¹ Pay

munashganno mana cawagcunata juc junag juzganapämi juc runata churash. Say runa pi cashgantapis musyanansipämi wanushganpita cawarisimush.”

³² Wanushganpita cawarimushganta Pablo niptinmi waquin runacuna burlacur asipäyargan. Waquin runacunanami niyargan: “Yapaypis cutiycalämunqui, taytay, mastapis tanyasiyämänayquipä.”

³³ Saypitanami say mayor runacuna shuntacäyashganpita Pablo aywacorgan.

³⁴ Sayno captinpis juc ishcaj runacunalami Pablo wilapashgancunata chasquicuyargan. Paycunachömi Areopagucho shuntacag autoridä Dionisio jutiyog runapis cargan. Nircur Dámaris jutiyog warmi y más waquin cagpis Pablo wilacushganta chasquicuyargan.

18

Corinto marcacho Jesucristupa ali wilacuyninta Pablo wilacushgan

¹ Atenas marcapita aywacurmi Corinto marcamma Pablo chargan. ² Saychömi Aquila jutiyog Israel runawan reguinacuyargan. Aquilaga Ponto nishgan provinciacho yureg runami cargan. Payga Romacho tashganpitami warmin Priscilawan sayrä Corinto marcaman chäyash caycäyargan. Sayman aywacuyargan lapan Israel runacunata Romapita emperador Claudio garguptinmi. ³ Priscilawan Aquilami toldëra rurayta yachayargan. Pablupis toldëra rurayta yacharmi paycunawan targan toldërata rurayashpan.

⁴ Cada sábado jamay junagmi sinagogaman Pablo aywargan. Saychömi Israel runacunata y mana Israel runacunatapis yachasergan Jesucristuta Tayta Diosninsi salvamänansipä cachamushganta. ⁵ Macedonia provinciapita Silaswan Timoteo chäyaptinnami Pabloga aruyninta cachaycur waran waran Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Wilacurmi Israel mayincunata tantyasergan runacunata salvananpä Jesucristo shamushganta. ⁶ Saymi Israel runacuna Pablupa contran sharcuyashpan payta tucuyta ashliyargan. Saymi mödananta tapshirishpan Pablo nergan: “Jesucristuta mana chasquicuyashpayquimi quiquiucuna jusayog caycäyanqui Tayta Diosninsi infiernuman gaycushunayquipä. Jesucristupa wilacuyninta wilapashgächönaga manami jusayognasu cä. Gamcuna chasquicuyta mana munayaptiquimi mana Israel runacunamanna aywashä Jesucristupa wilacuyninta wilapänäpä.”

⁷ Sayno nirmi say sinagogacho yachasinanpa trucanga Pablo aywargan Ticio Justupa wayinman saychöna yachasinanpä. Justoga mana Israel runa caycarpis Tayta Diosninsi munashganno cawag runami cargan. Paypa wayenga cargan sinagogapa naupalanchömi. ⁸ Saycho yachasiptinmi sinagogapa mandagnin Crispo jutiyog runa wayincho tagcunawan Jesucristuta chasquicyargan. Jesucristuta Crispo chasquicushganta wiyaycurmi Corinto marcacho waquin runacunapis Jesucristuta chasquicur bautizacuyargan.

⁹ Juc sacaymi Pabluta yuriparcur Jesucristo nergan: “Mana mansapaypa pitapis wilacuynëta

wilapay. ¹⁰ Mana cachaypami gamta yanapaycä cay marcacho imapis mana päsashunayquipä. Nogata chasquicamānanpäga asca runacunami caycäyan cay marcacho.”

¹¹ Sayno niptinmi Corinto marcacho Pablo targon juc wata sogta quilantin, Jesucristupa ali wilacuyninta yachasishpan.

¹² Galión jutiyog runa Acaya* provinciapa mandagnin canan wisanmi Pabluta sarircur Israel runacuna apayargan Galionpa despächunman. ¹³ Saychömi paycuna niyargan: “Cay runaga Romacho mandamagninsi emperador mana munashgan religionjami yachycäsin. Saymi payta gamman apayämushcä lutanta yachasishganpita castiganayquipä.”

¹⁴ Pablo parlanapä caycaptin Israel runacunata Galión nergan: “Cay runa leyninsicuna niyashganta rasunpaypa mana cäsuptenga nimashgayquicunata chasquëmanmi. ¹⁵ Costumbrilayquicunapita rimanacuyaptiquega manami imatapis musyayta munäsu. Say rimanacuyashgayquitaga quiqui quicuna arreglacuyay.”

¹⁶ Sayno nirmi paycunata despächunpita gargorgan. ¹⁷ Paycunawanmi caycargan sinagogapa mandagnin Sóstenes. Israel runacunata garguptinmi despächo puncucho mana Israel cag runacuna chiquishpan Sóstenesta magayargan. Despächo puncucho magayaptinpis Galionga manami washargansu.

* **18:12** Acaya provinciachömi Corinto marca cargan.

Antioquía marcaman Pablo cutishgan

¹⁸ Saypita asca quilarämi Pablo targan Corinto marcacho. Nircurnami waugui-panicunapita despodicur Cencrea marcaman aywargan. Saychönami agsanta rutucorgan Tayta Diosninsita promitishganta cumplinapä.† Saypitanami Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywayargan.

¹⁹ Efeso marcaman chaycurmi sinagogaman aywargan Jesucristo salvamagninsi cashganta wilacunapä. Saypitanami Priscilatawan Aquilata cachaycur Efesupita Pablo aywacorgan.

²⁰ Sayno aywacuycaptinmi say sinagogacho shuntacag runacuna Pabluta ruwacuyargan paycunata goyäpänapä. ²¹ Sayno ruwacuyaptinpis Pablo despodicorgan: “[Cananga Pascuapämi Jerusalemman imaycanöpis chayta munaycä.] Tayta Dios munaptenga yapaymi cutimushä.” Sayno nishpanmi büquiwan Efesupita Pablo aywacorgan.

²² Cesarea marcaman charna Jerusalemman aywargan saycho cag waugui-panicunata watucananpä. Saypitana aywargan Antioquía marcaman saycho tänapä. ²³ Saycho tarcurnami Galacia y Frigia provinciacunapa yapay aywargan marcan marcan, waugui-panicunata Jesucristupa wilacuyninta yachasishpan.

Efeso marcacho Apolos wilacushgan

† **18:18** Saypita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

²⁴⁻²⁵ Say wisanmi Efeso marcaman chargan Apolos jutiyog Israel runa. Payga cargan Alejandría marcapitami. Tayta Diosninsipa palabrantali yacharmi churaypa churar runacunata shumag yachaseg. Sayno captinpi Jesucristupita Juan Bautista wilacushgalantami payga musyargan. ²⁶ Sinagogachömi Jesucristupita Apolos pitapis mana mansapaypa wilacorgan. Juan Bautista yachasishgancunalata Apolos yachasiptinmi Priscilawan Aquila wayinman pushaycur Jesucristupita masta tantyasiyargan.

²⁷ Saypita Acaya provinciaman Apolos aywayta yarpaptin waugui-panicuna shacyäsiyargan saypa aywananpä. Saymi cartacorgan Acayacho cag waugui-panicuna Apolos chaptin ali chasquicuyänanpä. Sayman chaycurna waugui-panicunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyñinta. ²⁸ Saynöpis Israel runacunata tantyasergan Tayta Diosninsipa palabrancho Jesuspä guelgaraycashgancunata. Saynöpami tantyasergan Jesusga salvamagninsi Cristo cashganta.

19

Efeso marcacho Jesucristupa ali wilacuyñinta Pablo wilacushgan

¹⁻² Corintucho Apolos caycaptinmi Antioquiapita Pablo chaquilapa aywargan Efesuman. Chaycurmi tarergan Juan Bautista yachasishganta chasquicogcunata. Paycunatanami nergan: “¿Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquicu?”

Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Manami imaypis mayayashcäsu Santu Espiritu cashgan-taga.”

³ Saymi Pablo yapay taporgan: “Sayno captenga çüpa yachasicuynintatä wilapäshushcanqui bautizacuyänayquipä?”

Sayno niptinmi niyargan: “Juan Bautistapa yachasicuynintami wilapäyämash bautizacuyänäpä.”

⁴ Saymi Pablo nergan: “Juan Bautistaga runacunata bautizargan jusancunata cacharir Dios munashganno cawayänanpämi. Nircurmi paycunata yachasergan Jesucristo shamuptin payman yäracuyänanpä.”

⁵ Pablo sayno niptinmi say wauguicuna Jesucristupa jutincho bautizacuyargan.

⁶ Nircurnamı paycunapa umanta yataycur Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Say hörämi Santu Espirituta lapanpis chasquicuyargan. Saymi juc idiömacunapa parlayashpan Tayta Diosninsi tantyasishgancunata parlargan. ⁷ Say wauguicuna chunca ishcaynömi (12) cayargan.

⁸ Efesucho tarmi quimsa quila Pablo aywargan sinagogaman. Saychömi runacunata shumag tantyasergan Jesucristupa ali wilacuyninta. ⁹⁻¹⁰ Sayno yachasiptinpis

waquin runacunaga manami chasquicuyta munayargansu. Chasquicuyta mana munarmi paycunaga runacunata shimita goyargan Pablo yachasishganta mana chasquicuyänanpä. Sayno cayaptinmi waugui-panicunawan Tiranno jutiyog runapa escüëlanman Pablo aywargan. Saychönami ishca yata waran waran

yachasergan. Saynöpami Asia provinciacho tagcuna, Israel runa carpis y mana Israel runa carpis, wiyayargan Jesucristupa wilacuyninta.

¹¹ Saychömi Tayta Dios yanapaptin milagru-cunatapis Pablo rurargan. ¹² Saymi runacuna pañuëlunta o ima mödanantapis Pabluta töparcasir gueshyagcunaman apayargan. Sayta yataycur-nami say gueshyagcuna aliyäyargan. Saynölami supaycunapis runacunapita yarguyargan.

¹³ Jesuspa jutincho supaycunata runacunapita gargushganta musyarmi waquin Israel runacu-napis Jesuspa jutincho supaycunata garguyta mu-nayargan. Saymi niyargan: “Pablo wilacushgan Jesuspa jutinchömi cay nacasishgayqui runapita gamta gargö.”

¹⁴ Sayno rurayargan Esceva jutiyog runapa ganchis surincunami. Escevaga cargan mandag cürami. ¹⁵ Paycuna juc cuticho sayno garguyta camaptinmi supay nergan: “Noga reguëmi Jesusta. Saynömi Pablo pi cashgantapis musyâ. Gamcunaga ¿pitâ cayanqui nogata gargamänayquipäga?”

¹⁶ Sayno nirmi say supay nacasishgan runa löcutashpan Escevapa surincunata fiyupa magar mödanancunatapis rachir ushargan. Saymi pasaypa yawarlana garapächula say wayipita gueshpir aywacuyargan. ¹⁷ Sayno rurashgancunata wiyar Efesucho Israel runacuna y mana Israel runacunapis fiyupa mansariyargan. Say päsashganta wiyarmi may-saychöpis runacuna musyayargan Jesucristo munayyog cashganta.

18 Saynöpis waquin runacuna Jesucristuta chasquicuyashpan jusalicuyashganta wilacuyargan: “Jesucristuta chasquicushgana carmi cananga say jusalicuycunata cachariyashcäna.” 19 Saynölami brüju ruracunan libruncunatapis ascata apayämorgan lapanpa naupancho rupasiyänapä. Say librucuna ayca cuestashgantapis cuentata jorguptin chargan pisga chunca waranga (50,000) jornalpa chaninman. 20 Saynöpami Jesucristupa wilacuynin may-saymanpis chaptin runacuna tantayargan lapanpäpis Jesucristo munayyog cashganta.

21 Saypitanami Pablo yarpargan Jerusalenpa aywananpäga Macedoniacho cag waugui-panicunata y Acayacho cag waugui-panicunata watucaytarä. Saynöpis yarpargan Jerusalen-pitaga Romapana aywananpä cashganta. 22 Sayno yarparmi Macedonia provinciaman naupanapä cachargan Timoteutawan Erastuta. Pablumi isanga Asia provinciacho quëdacorganrä.

Efeso marcacho Pablupa contran sharcuyashgan

23 Say wisanmi Efesucho waquin runacuna fiyupa rabiacyargan Jesucristuta chasquicuyänapä Pablo wilacuptin. 24 Saychömi Artemisa* nishgan idulupa tacsha capillanta runacuna rantiyag wayincho sararayänapä. Say capillacunatami Demetrio jutiyog runa guellaypita rurag. Say capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla rurag mayincunawan asca

* 19:24 Latin idiömachöga Artemisata niyan Diana.

guellayta gänayag. ²⁵ Sauraga arog mayincunata shuntaycurmi Demetrio nergan: “Gamcuna musyayanquimi cay capillacunata rurar ali gänashgansita. ²⁶ Gamcuna ricayashgayquinöpis y wiyayashgayquinöpis Pablo yachaycäsin: ‘Runa rurashgan idulucunaga manami rasunpaypa Diossu’ nishpan. Sayno yachasir criyisishga asca runacunatami. Manami cay Efeso marcalachösu sayno yachasish, sinöga intëru Asia provinciachöpis saynölami yachasish. ²⁷ Runacunata sayno criyisiptin capilla rurashgansita mananami rantimäshunpänasu. Saynömi Artemisa diosninsipa templuntapis manacagman churayanga. Sayno captenga Artemisatapis runacuna mananami adorayanganasu. Paytaga may-saychöpis runacuna adorayanmi.”

²⁸ Demetrio sayno niptinmi arog mayincuna fiyupa rabiatur niyargan: “¡Artemisa diosninsi ali ricash casun!”

²⁹ Artemisata manacagman Pablo churashganta nir puriyaptinmi say marcacho runacunapis rabiaturyargan. Saymi fiyupa büllata rurayashpan Gayutawan Aristarcuta präsu sarircur apayargan runacuna shuntacäyänan pampaman. (Gayuwan Aristarcoga Macedoniapitami shayämorgan Pabluta yanapâyashpan.) ³⁰ Sayno apayaptinmi runacunawan parlananpä Pablo sayman aywayta munargan. Aywayta munaptinpis waugui-panicuna payta michâyargan mana aywananpä. ³¹ Waquin autoridäcunapis, Pabluwan reguinacurmi, wilacasergan runacuna shuntacash caycâyashganman mana aywananpä.

³² Runacuna shuntacäyashganchömi waquin cag jucno parlayargan y waquin cagna jucno parlayargan. Sayno büllata rurar gaparäyaptinmi runacuna musyayargansu imapä sayman shuntacäyashgantapis. ³³ Paycunatapis jitapänanpä cashganta yarpami Israel runacuna Alejandro jutiyog runata yaycasiyargan paycunapa favornin parlamunanpä. Saymi runacunapa naupanman Alejandro yaycuycur maquinwan sēñargan upälacuyänanpä. ³⁴ Alejandroga Israel runa cashganta musyashpanmi say runacuna masrä ishca y hörano rabiashpan niyargan: “¡Diosninsi Artemisa ali ricash casun!”

³⁵ Sayno niyaptinmi más mandag autoridä sēñata rurargan runacuna upälacuyänanpä. Upälacuyaptinmi nergan: “¡Efeso runacuna! May-saychöpis runacuna musyayanmi Artemisapa templun cay marcacho caycashganta. Saynöpis musyayanmi ciēlupita unyamushgan Artemisa-nirag rumitapis sararashgansita. ³⁶ Saytaga manami pipis ñēgayta puēdinsu. Imanir gaparashgayquitapis mana musyaycarga upälacuyay. ³⁷ Gamcuna apayämushgayqui runacuna manami imatapis lutantaga rurayashgasu. Ni diosninsi Artemisatapis manami manacagman churayashgasu. ³⁸ Sayno caycaptenga Demetrio y arog mayincuna cay runacunata quejacuyta munarga autoridäcunaman quejacuyäsun sayta arreglayänanpä. ³⁹ Saypita maspis quejacuyänayquipä captenga lapan autoridäcunata shuntaycur saycunapita parlacushun. ⁴⁰ Cayno büllata rurar puriyaptiquega Roma autoridäcuna: ‘¿Imanirtä shuntacar büllata rurayashcanqui?’

nir tapumashgaga manami imaniytapis camäpacushunpäsu.”⁴¹ Sayno nircurmi lapan runacunata nergan wayinpana cuticuyänanpä.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywashgan

¹ Bülla chawarcuptinnami waugui-panicunata Pablo gayaycasir shacyäsergan Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayänanpä. Saypitanami aywacorgan Macedonia provinciapana.² Macedonia provinciachöna marcan marcan purergan Jesucristuta chasquicogcunata shumag tantyasil. Saypitana päsgan Acaya provinciaman.³ Saychömi targan quimsa quila. Saypita Siria provinciaman büquiwan cuticunapä caycar mayargan Acayacho tag Israel runacuna payta wanusiyänanpä wilanacuyashganta. Saymi büquiwan aywananpa trucanga Macedonia provinciapa päsar chaquilapana aywargan.⁴ Paywanmi aywayargan Pirrupa surin Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tíquico y Trófimupis. Pirrupa surin Sópaterga Berea marcapitami cargan. Aristarcuwan Segundoga Tesalónica marcapitami cayargan. Gayoga Derbe marcapitami cargan. Tíquico y Trófimunami Asia provinciapita cayargan.⁵ Paycuna naupacur nogacunata* shuyäyämargan Troas marcacho.⁶ Levadüraynag Tantata Micunan

* **20:5** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi purergan.

fiesta päsariptinmi Filipos marcapita nogacuna büquiwan aywayargä Troas marcaman. Saypita pisga junagta Troas marcacho naupagcunata taripäyargä. Saychömi quëdacuyargä ganchis junag.

Euticuta Pablo cawarisishgan

⁷ Troaschönami Jesucristuta chasquicog mayëcunawan domingo junag shuntacäyargä Tayta Diosta alabayänäpä y Santa Cënata upuyänäpäpis. Waraynin tuta Pablo aywacunanpäna carmi juc wayipa quimsa cag pïsuncho yachaser gan pulan pagasyag. ⁸ Saychömi asca mechërucunata sarisiyargan asicyänanpä. ⁹ Say shuntacäyashgä cuartupa ventänanchömi juc magta† Eutico jutiyog jamaraycargan. Pablo yachaycäsiptinmi say magta punucäcushpan ventänapita jegacurporgan pampaman. Saypita wanushtana jogarcuyargan. ¹⁰ Sauraga Pablo urarpur say wanush magtata macalacurcorgan. Nircur waugui-panicunata nergan: “Ama mansacäyaysu. Cawarimushganami.”

¹¹ Nircur Pablo yapay wisargan yachaycäsishgan cagman Santa Cënata upuyänäpä. Saycho pasa warashganyag yacharcasir aywacorgan. ¹² Say magtatanami cawaycagtana wayinman pushayargan. Magta cawarimushganpitami lapanpis cushicuyargan.

Troaspita Miletuman Pablo aywashgan

¹³ Troas marcapita Asonyag Pablo chaquilapami aywargan. Nogacunanami

† 20:9 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

büquiwan naupacuyargä, Asonchöna Pabluta shuntayänäpä. ¹⁴ Asoncho shuntacarnami lapäcuna aywacuyargä büquiwan Mitilene marcaman. ¹⁵ Mitilenipitanami waraynin junag chäyargä Quío nishgan islapa simpanman. Saypita waraynin junagna chäyargä Samos nishgan islaman. Saypita [Trogilio marcacho punurcur] juc junagtarä chäyargä Mileto nishgan marcaman. ¹⁶ Pentecostés nishgan fiestapä Jerusalemman imaycanöpapis Pablo chayta munaptinmi Efesuman mana chaylapana aywayargä.

Mayor wauguicunata Pablo yäsishgan

¹⁷ Mileto marcachönami Pablo gayasi-morgan Efesucho tag mayor wauguicunata paycunawan parlananpä. ¹⁸ Chäyämuptinmi nergan: “Gamcunaga musyanquimi cay Asia provinciaman chämushgä junagpita-pasa imano cashgätapis. ¹⁹ Israel runacuna chiquimaptinpis nacashpä wagarpis Tayta Diosninsi munashgantami imaypis rurashcă. ²⁰ Jesucristupa ali wilacuyninta lapantami gamcunata yachasishcă cällicunachöpis y wayiquicunachöpis. ²¹ Israel runacunata y mana Israel runacunatapis wilapashcă jusancunata cacharir Señorninsi Jesucristuta chasquicuyänanpämi. ²² Santu Espíritu nimaptinmi cananga Jerusalemman aywaycă. Isanga sayman chaptë ima päsamänanpä cagtapis manami musyäsü. ²³ May marcacunachöpis runacuna carcilman wichgamänanpä y nacasimänanpä cashgantami isanga Santu Espíritu musyasimash. ²⁴ Sayta musyarpis

manami laquicösu. Nogaga wanushgäyagmi cumplishä wilacuyninta wilacunäpä Jesucristo churamashganta. Saymi pi-maytapis wilapashä Jesucristo salvamagninsi cashganta.

²⁵⁻²⁷ “Cananpitaga manami maygayquipis ricayämanquipänasu. Jesucristupa wilacuyninta lapantami wilapashcä. Wilapashgäpitanaga manami jusayogsu cä runacuna mana chasquicuyaptinpis. ²⁸ Ama gongäyaysu salvamänansipä Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichashganta. Nogansi-raycu wanush caycaptenga cuidä jusalicuyanquiman. Saynöpis mayor wauguicuna cayänayquipä Santu Espiritu churaycäyähuptiquega waugui-panicunata shumag ricayay misicog runa uyshancunata ali ricashganno.

²⁹ “Noga musyämi aywacuptëga lutan yachasicogcuna fiyu atognöpis shayämunanpä cayashganta. Paycunaga waugui-panicunata pantacäsirmi lutancunata yachasenga. ³⁰ Manami paycunalasu lutanta yachasenga, sinöga gamcunapitapis waquin sharcuyangami lutanta yachasicog. Manami Jesucristo munashganno cawananta munarsu yachasenga, sinöga quiquincunata cäsucuyänanta munarmi. ³¹ Sayno mana cayänayquipä shumag tanyacuyay. Yarpäyay quimsa wata sacaypapis junagpapis avëcis hasta wagapaypapis lapayquita shumag yachasishgäta.

³² “Wauguicuna, Tayta Diosninsi munashganno cawanayquipämi imaypis payta manacuycä. Ama gongäyaysu cuyamagninsi Jesucristupa

wilacuyninta yachasishgäcunata. Say wilacuyninta cäsucorga Tayta Diosninsi munashgannömi cawayanquipä. Saynöpami gloriaman char lapan yäracogcunawanuntu herenciata chasquicuyanquipä. ³³ Gamcuna cagcho caycar manami pitapis resientipashcäsu ni guellayninpä, ni gorinpä, ni mödananpäpis. ³⁴ Musyayashgayquinöpis quiquëmi arorgä nistashgäcunapäga. Sayno arurmi yanapargä nogawan puregcunatapis. ³⁵ Gamcunapis sayno rurar waquin cagta yanapänayquipämi imaypis yachasishcä. Sayno yanapänacur cawanansipämi Jesucristupis yachaserghan: ‘Pipis yanapähunayquita shuyacunayquipa trucanga runa mayiquita yanapänayquitami Tayta Diosninsi munan.’”

³⁶ Sayno yäsircurmi Pablo gongurpacuycur paycunawan Tayta Diosninsita manacuyargan. ³⁷⁻³⁸ “Cananga manami más ricayämanquipänasu” nishganpitami lapanpis laquish wagar Pabluta macalayargan. Nircurnami büqui caycashgan cagman aywayargan payta despachayänanpä.

21

Jerusalenman Pablo aywashgan

¹ Saycho yäracog mayëcunapita despodicurir büquiwan aywayargä Cos nishgan islayag. Warayninnami aywayargä Rodas nishgan islayag y saypitana chäyargä Pátara nishgan marcayag. ²⁻³ Pátaracho tariyargä Feniciaman aywag büquita. Saymi say büquiwan aywar Chipre isla naupanpa päsayargä. Saynöpami chäyargä Tiro marcaman, saycho say büqui

cargancunata cacharinanpä captin. ⁴ Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycuna cagcho goyâyargä ganchis junagnintin. Paycunami Santu Espiritu tantyasiptin Pabluta niyargan Jerusalenman mana aywananpä. ⁵ Nircurnami say marcapita aywacuyaptë wauguicunapis panicunapis y wamracunapis lamar cuchunyag churayämargan. Saychömi gongurpacuycur Tayta Diosninsita manacuyargä. ⁶ Saypita despudinacurir wisâyargä büquiman. Y paycunana wayincunapa cuticuyargan.

⁷ Tiro marcapita yargurmi Tolemaida marcayag châyargä. Saycho waugui-panicunawan tincurmi paycunawan quëdayargä juc junag. ⁸ Say marcapita waraynin junag aywar châyargä Cesarea marcaman. Saycho posädacuyargä Felipipa wayincho. Paymi Jesucristupa ali wilacuyninta wilacog cargan. Paytami sogta wauguicunatawan naupata acrayargan Jerusalencho micuyta ay-punanpä. ⁹ Felipipa chuscu japala warmi surincuna cargan. Paycunami cayargan Tayta Diosninsipa profetäsancuna.

¹⁰ Saycho asca junagna caycâyaptë Judea provinciapita shamorgan Agabo jutiyog waugui. Paypis Tayta Diosninsipa profëtanmi cargan. ¹¹ Nogacuna cayashgä cagman shamur Pablupa wachcunta aptarcur maquina y chaquintapis quiquin pancacorgan. Nircurnami nergan: “Cay pancarashgänömi cay wachcupa duëñunta Israel autoridäcuna pancaräsiyanga Jerusalencho. Nircur mana Israel runacunapa maquinmanmi entregayanga. Sayno päsanapä cashgantami Santu

Espíritu tantyasimash.”

¹² Say nishganta wiyaycur nogacunapis Cesareacho caycag waugui-panicunapis Pabluta ruwayargä Jerusalemman mana aywananpä.

¹³ Sayno ruwacuyaptë Pablo niyämargan: “Nogatapis laquinaycäsimanquinami. Ama wagayaysu. Señorninsi Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita manami pancaränaläpäsü listu caycä, sinöga Jerusalemcho wanunäpäpis listumi caycä.”

¹⁴ Niyashgäcunata Pablo mana cäsuyämaptinmi mana más ruwayargänasu. Saypa trucanga: “Tayta Dios munaptenga jina saynöpis cangacher” niyargä.

¹⁵ Saypitanami puestucuyargä Jerusalemman aywayänäpä. ¹⁶ Saymi waquin wauguicuna Jerusalemnyag pushayämargan. Saychönami Mnasonpa wayinman posädacuyänäpä aywayargä. Mnasonga Chipripitami cargan. Payga naupapitanami Jesucristuta chasquicog cargan.

Santiaguta watucag Pablo aywashgan

¹⁷ Jerusalemchönami wauguicuna cushish chasquicayämargan. ¹⁸ Waraynin junagnami Pabluwan aywayargä Santiaguta watucayänäpä.

Saychömi tariyargä lapan mayor wauguicunatapis shuntacash caycagta.

¹⁹ Paycunata saludarcurmi Pablo wilapargan: “Jesucristupa wilacuyninta mana Israel runacunata wilapaptë Tayta Diosninsi paycunatapis tantyasish chasquicuyänanpä.”

Sayno wilashpanmi mana Israel runacuna cagcho lapan päsashgancunatapis wilapargan.

²⁰ Sayta wiyaycushpan Tayta Diosninsita paycuna manacur agradëcicuyargan. Nircurmi Pabluta wilayargan: “Waugui Pablo, waranganpami Israel runacuna Jesucristuta chasquicuyash. Jesucristuta chasquicurpis paycuna munaycäyan Moisés guelgashgan leycunata pi-maypis cumpliyänantami.

²¹ Paycunatami jucläpita shamog runacuna gampa contrayqui shimita gosh: ‘Pabloga may-saycho tag Israel runa mayinsitami yachaycäsin Moisés yachasishgan leycunata mana cumpliyänanpä. Saynöpis yachaycäsin costumbrinsicunata mana cumpliyänanpä y wamrancunapa cuerpunta mana señalasiyänanpä’ nir.

²² “Cananga chämushgayquita musyashpan shuntacaycur ¿imatarä rurayäshunqui?

²³ Imanöpapis paycunata tanyasishun Moisés guelgashgan leycunapa contran mana yachaycäsishgayquita. Nogacunapa yarpaynëpitaga cayno rurashun: Chuscu wauguicunami Moisés guelgashgancho nishgannöla Nazareo runa cayman yaycuyash.* Nazareo runa carmi agsanta templucho rutusicongapä. Say rutusicunanpä cag junag chaycämunnami. ²⁴ Saymi costumbrinsi

* **21:23** Nazareo runa cayman yaucogcunaga manami üvata micogsu. Saynöpis manami vñuta ni ima shincäsicogtapis upogsu. Saynömi ayatapis yatagsu ni agsantapis rutucogsu. Sayta rurayag juc tiempuyaglami. Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptin-nami agsanta templucho rutusicorgan. Nazareo runapita masta musyanayquipä liyinqui Números 6.1-21.

cashganno templo yaycunacho purificacurir† paycunawan yaycunqui templo patiuman. Saychöna chuscu wauguicuna nistâyashgancunata rantipanqui Moisés guelgashgan leycunacho nishganno altarman apayänanpä.‡ Saynöpami runacuna tantyayanga gampis Moisés guelgashgan leycunata cumpliyashgayquita.

25 “Mana Israel cag waugui-panicunapä maynami cartacushcansi Moisés guelgashgan leycunata mana cumplirpis Jesucristuta chasquicur salvacuyänanpä cayashganta. Say cartacho nishgansinöla salvashgana caycarga idulucunapa jutincho pishtashgan aysata ama micuyäsunsu, ima uywapa yawarnintapis ama upuyäsunsu ni micuyäsunsu, mana pishtaypa wanush uywacunapa aysanta ama micuyäsunsu, runacuna chinëru ama cayäsunsu y warmicunapis ama waynäcuyäsunsu.”

26 Sayno niyaptinmi waraynin tuta wilanacuyashgannöla say chuscun wauguicunawan templuman Pablo aywargan. Saychönami cüracunata wilargan say wauguicunawan agsan rutusicog ganchis junagta cutiyämunanpä cayashgantapis.

Pabluta templo patiucho prësu sariyashgan

† **21:24** Israel runacunapa costumbrin cargan juclä marcapita cutiycur templuman yaycunanpäga saycho cag pözucho armacogrä purificash cananpä. Saynömi Pablupis templuman yaycunanpäga purificacogrä. ‡ **21:24** Nazareo runa cananpä tiempo cumplircuptinnami Tayta Dios nishganno templuman apayargan juc watayog carnishita, juc watayog china uyshata, juc pogush carnita, juc canasta tantata y más waquintapis. Saypita musyanayquipä liyinqi Números 6.14-15.

27-28 Saypita ganchis junagtanami templuman Pablo yaycorgan say chuscun wauguicunawan. Saycho caycaptinmi Asia provinciapita shamog Israel runacuna ricayargan templucho Pablo caycagta. Sauraga fiyupa rabiari Pabluta prësu saripacuyargan: “¡Israel mayëcuna, cay runata prësu sarësiyämay! Cay runami may-say marcacunapa purin contransi parlar. Saynöpis lutanta yachasirmi leyninsita y templunsitapis manacagman churaycan. Templunsita mana respitashpanmi mana Israel runacunatapis yaycasimush” nir.

29 Mana Israel runata templuman yaycasishganta yarpäyargan Trófimutawan Pabluta cällichö puriyagta ricash carmi. Trófimoga Efeso marcäpita mana Israel runami cargan.

30 Sayno niyaptinmi runacuna rabiashpan Pabluta garachashga jorguyargan Israel runacunala shuntacäyänan templo patiupita jucag cag patiuman. Jorgurcurna puncuta wichgayargan. 31 Nircurmi saysica runacuna Pabluta wanusiyta munar magayargan. Sayno magaycashgantami Roma soldäducunapa comandantin wiyargan. 32 Saymi soldäducunata shuntarcur jucla aywargan Pabluta magaycäyashgan cagman. Soldäducuna chaycagta ricasquirmi Pabluta cachariycuyargan. 33 Say comandantinami Pabluta prësu sarircur ishca cadinawan watasergan. Saypita runacunata taporgan: “¿Pitä cay runa? ¿Imatatä rurash?” nir. 34 Sayno tapuptinmi waquin juc yarpayta niyargan y waquinna juc yarpayta niyargan. Sayno niyaptinmi ima päshgantapis mana

musyar Pabluta cuartilman apasergan. ³⁵ Apaycäyaptin runacuna magayta munaptinmi soldäducuna Pabluta wintuyä cuartilman wisäsiyargan. ³⁶ Paycunata asca runacunami gätiräyargan: “¡Wanusish casun!” niyashpan.

Runacunapa naupancho Pablo wilacushgan

³⁷ Cuartilman yaycasinanpä caycaptinmi Pablo nergan say comandantita: “Rätula gamwan parlaytami munaycä, taytay.”

Niptin say comandanti Pabluta nergan: “¿Griego parlayta yachanquicu? ³⁸ Gam Egipto runami canqui, ¿au? ¿Manacu gam gobiernupa contran naupata sharcogayqui? ¿Manacu gam purergayqui sunyag jircapa chuscu waranga (4,000) wanusicog runacunata pushacurcur?”

³⁹ Saymi Pablo nergan: “Nogaga manami Egipto runasu caycä, sinöga Israel runami, taytay. Cilicia provinciacho cag Tarso marcacho yuregmi cä. Cananga rätula cachaparcamay Israel mayëcunawan parlarcunäpä.”

⁴⁰ Sayno niptinmi say comandanti ruwacushganta aunergan. Saymi Pablo grädacho ichiycur maquinwan sëñargan runacuna upälacuyänanpä. Lapan upälacuyaptinna hebreo idiömapa parlargan.

22

¹ Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, wiyayämay.”

² Quiquincunapa idiömancho Pablo parlashganta wiyarmi lapanpis upälacuyargan. Saymi nergan: ³ “Nogapis Israel runami caycä. Cilicia provinciacho cag Tarso marcachömi

yurishcă. Isanga winashcă Jerusalenchömi. Gamalielmi yachasimash Moisés guelgashgan leycunata. Sayno carmi Tayta Diosninsipa leynincunata lapan shongöwan cumplir gamcunano cargä. ⁴Alita ruraycashgäta yarparmi Jesusta chasquicogcunata ushacäsiyta munar warmitapis olgutapis carcilman wichgasergä. ⁵Sayno rurashgäta musyarmi más mandag cüra y lapan Israel mayor runacunapis ordinta goyämargan Damascucho cag autoridäcuna yanapâyämänapä. Saymi aywaycargä Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalenman präsu apaycamur castigasinäpä.

Jesucristuta imanöpa chasquicushgantapis Pablo wilacushgan

(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

⁶“Damascuman chänäpäna caycaptëmi pulan junagno elagpita nogaman ciëlupita elgucuyno chipipimorgan. ⁷Saymi pasaman tunir wiyargä cayno nimogta: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui?’ ⁸Sauraga taporgä ‘¿Pitä canqui, taytay?’ Sayno niptëmi nimargan: ‘Nogaga Jesucristumi caycă. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui.’

⁹“Say asicyämogta ricar nogawan aywagcuna fiyupa mansacâyargan. Isanga Jesucristo parlapämashgantaga manami wiyayargansu. ¹⁰Payta chiquiycashgäta nimaptinmi taporgä: ‘¿Imatatä ruräman, taytay?’ Saynami nimargan: ‘Sharcurcur ayway Damasco marcaman. Saychönami juc runa nishunquipä imata ruranayquipä cashgantapis.’ ¹¹Ciëlupita

asicyämushganwan gaprayash captëmi nogawan aywaycagcuna janchaylapa chäsiyämargan Damasco marcaman.

¹² “Say marcachömi targan Ananías jutiyoq runa. Paymi Moisés guelgashgan leycunata cumplir Tayta Diosninsi munashganno cawargan. Damascucho tag Israel runacuna payga ali runa cashgantami niyan. ¹³ Ananías ricamagnë shamurmi nimargan: ‘Waugui Saulo, cananpita yapaynami ricanqui.’ Sayno nimaptinmi jinan höra ricargä. ¹⁴ Nircurmi nimargan: ‘Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosninsimi acrashushcanqui pay munashganno cawanayquipä, Jesucristo yuripäshunayquipä y parlashgancunatapis wiyamayquipä. ¹⁵ Sayno ricash y wiyash carmi pi-maytapis Jesucristupa wilacuyninta wilapanquipä. ¹⁶ Canan jucla bautizacur Tayta Diosninsita manacuy lapan jusalicushgayquicunata perdonashunayquipä.’

¹⁷⁻¹⁸ “Sauraga Jerusalemman cutiyacamur templucho Tayta Diosninsita manacuy-captë Jesucristo yuriparcomar nimargan: ‘Jerusalenpita jucla yarguy. Caychöga manami chasquicuyangasu wilacuynëta wilacuptiqui.’ ¹⁹ Sayno nimaptinmi noga nergä: ‘Paycuna musyayanmi contrayqui naupata cashgäta. Saynöpis musyayanmi may-say sinagogaman aywar gamman yäracogcunata maga magari cur carcilman apashgäta. ²⁰ Wilacogniqui Estebanta wanusiyaptinpi saychömi caycargä “¡Wanusiy!” nishpä. Nogami sararargä wanusegcunapa janan cag mödanancunatapis. Sayno contrayqui caycarpi gamta chasquicushgäta runacuna musyayanmi.

Sayta musyaycarga ¿manasurä paycunapis ricacayämashpan chasquicuyäshunquipä, taytay?” ²¹ Sayno niptëpis Jesucristo nimargan: ‘Sayno yarpaptiquipis gamta cachaycä caru marcacunapa aywar mana Israel runacunata nogapa wilacuynëta wilapänayquipämi.’ ”

Comandantipa munaynincho Pablo cashgan

²² Mana Israel runacunaman wilacog aywananpä nishganta Pablo wilaptinmi runacuna fiyupa rabiashpan niyargan: “¡Say runa ama cawasunsu! ¡Jucla wanusishun!” nir. ²³ Sayno rabiashpanmi janan cag mödanancunatapis logtirir tapshiyargan. Nircurmi alpatapis junagpa mashiyargan fiyupa gaparäyashpan. ²⁴ Sayno niyaptinmi Pabluta cuartil rurinman yaycaycasir say comandanti soldäducunata nergan: “Cay runata castigayay. Sayrämi wilamäshun imanir paypa contran runacuna sharcuyashgantapis.” ²⁵ Castigananpä wataraycäsiptinnami say soldäducunapa capitanninta Pablo nergan: “Nogaga Roma runami caycä. Autoridäcunapis manarämi juzgayämanräsu. Sayno caycaptenga ¿imanirtä castigamayta munaycäyanqui?”

²⁶ Sayno niptinmi capitán aywargan comandantiman Pablo nishganta wilananpä. Saymi chaycur nergan: “Say runaga Roma runashi. ¿Cananga imatata rurashun, taytay?”

²⁷ Sayno niptinmi say comandanti aywaycur Pabluta taporgan: “¿Rasunpacu Roma runa canqui?” nir.

Niptin Pablo nergan: “Au, taytay. Roma runami caycä.”

²⁸ Saymi comandanti nergan: “Noga Roma runa canäpäga asca guellaytarämi pägashcä.”

Saymi Pablo nergan: “Nogaga Roma runa cä yurishgäpita-pasami.”

²⁹ Sayno niptinmi castigananpä sararag soldäducuna Pabluta cachariycuyargan. Say comandantipis Roma runa cashganta musyar mansarergan cadinashganpita.

Autoridäcuna shuntacäyashgancho Pablo cashgan

³⁰ Waraynin junag say comandanti musyayta munargan Pabluta imanir runacuna chiquiyashgantapis. Saymi mandag cüracunatawan Israel runacunapa autoridänincunata gayasergan. Nircur Pabluta apasergan say autoridäcuna shuntacäyashgan cagman.

23

¹ Saymi autoridäcunata ricärir Pablo nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutantaga rurashcäsu. Sayno cawashgätaga Tayta Dios musyanmi.”

² Sayno niptinmi runacunata más mandag cüra Ananías nergan Pabluta shimicho lagyananpä.

³ Sayno lagyasiptin Pablo nergan: “Sayno lagyasi-mashgayquipita quiquiquitami Tayta Diosninsi castigashunquipä. Caycho gam jamaraycanqui leyninsicuna niyashganno jusä cashganta mana cashgantapis juzgamänayquipämi. Leyninsichöga manami ninsu pita lagyasınayquipäpis. Sayno

caycaptenga ¿imanirtä leyninsicunata mana cäsür lagyasimashcanqui?”

⁴ Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¿Imanirtä gayapanqui Tayta Diosninsi acrashgan más mandag cürata?”

⁵ Saymi Pablo nergan: “Mandag cürä cashgantaga manami musyargäsu. Tayta Diosninsipa palabrancho nican autoridäninsita mana gayapänansipä cashgantami.”*

⁶ Pablo musyargan say autoridäcuna waquin cag saduceo cashganta y waquin cagna fariseo cashganta. Saymi fuertipa nergan: “¡Tayta-cuna! Awilöcuna fariseo runa cashgannömi nogapis fariseo runa cä. Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta yachasiptämi juzgaycäyämänqui.”

⁷ Sayno niptinmi Pablupa favornin fariseucuna sharcür saduceucunawan rimanacür galaycuyargan. ⁸ Saduceucuna yachasiyag wanushcuna manana cawariyämünanpä cashganta. Saynöpis yachasiyag angilpis ni almapis mana cashgantami. Fariseucunanami isanga yachasiyag wanushcuna cawariyämünanpä cashganta, ángil cashganta y alma cashgantapis. ⁹ Say janan fiyupa rimanacuyaptin Moisés guelgashgan leycunata yachaseg fariseucuna waquin niyargan: “Cay runaga manami imatapis mana alitaga rurashgasu. Cay runataga pagta juc angilpis o juc almapis parlapash.”

¹⁰ Saymi rimanacür más büllata rurayaptin comandantega cayno yarpargan: “Capasmi

* 23:5 Éxodo 22.28

caycunaga Pabluta wanusiyänmanpis.” Sayno yarparmi soldäducunata gayasimorgan Pabluta carcilman cutisininpä.

¹¹ Saypita waraynin sacay Pabluta Jesucristo yuriparcur nergan: “Pablo, ama mansariysu. Jerusalencho wilacuynëta wilacushgayquinömi Romachöpis wilacunquipä.”

Pabluta wanusiyänpä wilanacuyashgan

¹² Autoridäcuna shuntacäyashganpita waraynin junagmi waquin autoridäcuna jurayargan Pabluta wanusiyänpä: “Pabluta manarä wanuserga ama imatapis micushunsu ni upushunsu” niyashpan. ¹³ Sayno wilanacog runacuna cayargan chuscu chuncapita (40) masmi. ¹⁴ Nircurmi aywayargan mandag cüracunaman y Israel mayor runacunaman niyänpä: “Nogacuna jurayashcä Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänpä ni upuyänpämi. ¹⁵ Cananga autoridäcunawan gamcuna: ‘Pabluta shumag tapuyta munayä’ neg-tumpala comandantita niyay waray tuta Pabluta apasimunapä. Nogacunaga listulami caycäyashä apaycämoglata wanusiyänpä.”

¹⁶ Sayno parlayashgantami wiyargan Pablupa sobrinun. Saymi carcilman aywaycur wiyashgancunata Pabluta wilargan. ¹⁷ Wilaptin Pablo juc soldäduta gayarcur nergan: “Cay magtata* comandantiman pushay, wilamashganta paytapis wilananpä.”

* **23:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

18 Sayno niptinmi say magtata comandantiman pusharcur nergan: “Pablumi gayaycasimar ruwacamash cay magtata gamman pushamunäpä. Paymi imata wiyashgantapis wilashunqui.”

19 Saymi comandanti say magtata jucläman pusharcur taporgan: “¿Imatä caycan wilamänayquipä?” nir.

20 Saymi magta nergan: “Israel runacunapa waquin autoridäninmi wilanacuyash Pablo imano cashgantapis musyayta munag-tumpala waray tuta autoridäcuna shuntacäyänan cagman payta apasinayquipä. 21 Sayta ama criyiysu. Chuscu chuncapita (40) masmi runacuna jurayash Pabluta manarä wanuserga imatapis mana micuyänanpä ni upuyänanpäpis. Say runacunami shuyaraycäyan Pabluta apaycäsiptilayquina wanusiyänanpä.”

22 Wilarauptinnami say magtata comandanti nergan: “Ama pitapis wilapanquisu cay wilmashgayquitaga.” Sayno wilarcurmi say magta wayinpana cuticorgan.

Cesarea marcaman Pabluta apayashgan

23 Sayta musyarcurmi comandanti ishca y soldäducunata gayaycasir nergan: “Canan alistacuy ishca pachac (200) soldäducuna chaquipa aywayänanpä, nircur ganchis chunca (70) soldäducuna caballun muntash aywayänanpä y nircur ishca pachac (200) soldäducuna lanzanwan aywayänanpä. Paycunatami mandanqui canan sacay las nuëvi Cesarea marcaman aywayänanpä. 24 Saynöpis Pablo

muntacunanpä caballuta puestupay Judea provinciapa mandagnin Félixman ali chānanpä.”

²⁵ Sayno nircurmi paycunawan apasinanpä cartata guelgargan. Say cartacho caynōmi guelgaraycargan:

²⁶ Tayta Félix:

Noga Claudio Lisias gamta saludä.

²⁷ Israel runacunami cay runata magari wanusiyānanpäna caycāyargan. Saymi Roma runa cashganta musyashpä soldāducunawan aywashcä paycunata guechunäpä. ²⁸ Nircurnami imapita chiquishgantapis musyayta munar apayashcä Israel runacunapa autoridānincuna shuntacash caycāyashganman. ²⁹ Saychōnami chiquegnincuna niyargan: “Cay runaga manami leyninsicunata cumplinsu.” Sayno niyaptinpis nogaga manami ima jusantapis tarishcäsü wanusish cananpä ni carcilcho wichgarānanpäpis. ³⁰ Israel runacuna

Pabluta wanusiyānanpä wilanacuyashganta musyaycurmi gamman apaycäsिमө. Saynōlami paycunatapis nishcä naupayquichörä arreglayānanpä. Saylatami canan guelgarcamө.

³¹ Saymi comandanti mandashgannöla say sacay soldāducuna Pabluta apayargan Antipatris marcayag. ³² Waraynin tuta chaquilapa aywag soldāducuna cutiyāmorgan cuartilninman.

Y caballuwan aywagcunana aywayargan Pabluwan Cesareaman. ³³ Cesareaman chaycurnami Félixta cartata goycur Pablutapis entregaycuyargan. ³⁴ Saynami Félix cartata liyirishpan Pabluta taporgan maypita cashgantapis. Cilicia provinciapita cashganta

musyaycur nergan: ³⁵ “Contrayquicuna chämuptinrämi musyashäpä imanir contrayqui sharcuyashgantapis.”

Nircur Pabluta wichgasergan rey Herodispa despächuncho caycag carcilman.

24

Félixpa naupancho Pablo parlashgan

¹ Saypita pisma junagtanami Jerusalenpita Cesarea marcaman chämorgan más mandag cüra Ananías. Paywanmi shayämorgan Israel mayor runacuna, Tértulo jutiyog abogädun pushash. Paycuna aywayargan Félixpa despächunman Pablupa contran niyänanpä.

² Saymi despächunman Pabluta chäsiptin Tértulo nergan: “Tayta Félix, gam ali mandag captiquimi ali cawayä. Saynöpis cay marcacunacho ali cagcunatami rurasishcanqui. ³ May-saychöpis rurasishgayquita ricarmi cushicuyä.

⁴ “Aläpa tiempuyquita mana perdisinäpä gamta ruwacö rätula wiyarcamänayquipä. ⁵ Cay präsuuta apayämushgan runaga Nazaretpita cag Jesuspa yachasicuyninta yachasishpanmi may-saychöpis Israel runacunata chiquinacaycäsin.

⁶ Saynömi nogacunapa templötapis manacagman churayta munargan. Saypitami präsu sarircur [leynëcuna niyashganno juzgayta munayashcä.

⁷ Präsu sararaycäyaptëmi Lisias jutiyog capitán maquëcunapita Pabluta guechuyämash. ⁸ Nircurmi niyämash gampa naupayquichörä ima jusan cashgantapis shimpiyänäpä.] Canan quiquin Pabluta tapushpayquimi musyanquipä lapan

niyashgäcunapis rasun cag cashganta.” ⁹ Tértulo nishgannölämi saycho cag Israel autoridäcunapis niyargan.

¹⁰ Sayno niyaptinmi Pablo parlamunanpä Félix señargan. Saymi Pablo nergan: “Tayta Félix, musyämi asca watana cay nacioncho gam autoridä cashgayquita. Saymi manacagcunapita paycuna conträ sharcushganta wilapäshayqui. ¹¹ Sayrämi chunca ishca (12) junag Jerusalemman chashcä Diosta adoranäpä. Pitapis tapucuptiquega rasun cagta nicashgätami wilayäshunquiman. ¹² Templucho ni sinagogacunachöpis ni maychöpis manami piwanpis rimanacuycagtasu ni pitapis rabiaycäsegtasu tariyämash. ¹³ Cay runacunaga lulacuyashpanmi levantaycäyäman. Rasunpaypa paycuna niyashganno lutanta rurash captëga canan mayganpis shimpimäsun.

¹⁴ “Isanga paycuna niyashganno Jesucristupa ali wilacuynintami chasquicushcä. Jesucristupa wilacuyninta chasquicur lutanta ruraycashgäta yarpäyaptinpis paycuna criyiyashgannölämi nogapis criyë Moisés guelgashgan leycunata y Diospa profëtancuna lapan guelgashgancunata. ¹⁵ Saymi paycuna criyiyashganno nogapis criyë lapan runacunata wanushganpita Tayta Dios cawarisimunapä cashganta. Sayno cawarisimonga alita ruraptin mana alita ruraptinpis. ¹⁶ Sayta musyarmi Tayta Dios munashganno pï-maywanpis alilata rurar cawaycä.

¹⁷⁻¹⁸ “Saymi waquin nacioncunacho purishgäpita unaytarä Jerusalemman cutishcä

muchogcunapä guellayta apar. Jerusalemman chaycurmi templuman aywargä ofrendata churanäpä. Saycho caycaptënami Asia provin-ciapita shamog Israel runacuna tariyämargan. Manami asca runacunatawansu ni pitapis büllata ruraycäsegtasu tariyämargan. ¹⁹ Saycho tarimagcunami cayman shayämunman cargan imatapis mana alita rurash captëga naupayquicho shimpiyämänapä. ²⁰ Saynöpis Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupancho imatapis lutanta parlash captëga mä wiyanayquipä cayman shamog autoridäcuna jucla shimpiyämäsun. ²¹ Jerusalemcho cag autoridäcunapa naupanchöga manami imatapis lutanta nishcäsu. Saypa trucanga caynömi nergä: ‘Gamcunaga canan juzgaycäyämänqui wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta criyiptëmi.’ ”

²² Pablo wilacushganta shumag wiyaycurmi Félix tantyargan say Israel runacuna manacagcunata Pabluta jitapaycäyashganta. Sayno captinpis Pabluta y contran cagcunata nergan: “Comandanti Lisias chämuptinmi masta tapushä. Saypi-tarämi gamcunata arreglayäshayquipä” nir.

²³ Nircur Pabluta cuidag soldäduta nergan: “Car-cilman Pabluta cutisiy. Präsu captinpis ama michanquisu watucag shamuptin ricayänanpä.”

²⁴ Saypita waraynincunami despächunman Félix cutergan warmin Drusilawan. Drusilami cargan Israel casta warmi. Despächunman Félix gayasiptinmi Pablo paycunata tantyasergan Jesucristuta chasquicur payman yäracur cawayänanpä. ²⁵ Saynöpis tantyasergan

Dios munashganno cawayänanpä, shumag tanyacuycur imatapis rurayänanpä y juicio finalcho Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis. Say nishgancunata wiyashpanmi Félix mansacäcur nergan: “Wichgarashgayquiman cuticuyna. Tiempö cashgan hörami yapay gayasimushayqui masta tanyasimänayquipä.”

²⁶ Saypita Félix pacaylapa pägananta munar Pabluta gayasimorgan asca cuti parlananpä. ²⁷ Mana pägaptinmi Pabluta cachargansu. Saymi ishchay watantin Pablo saycho wichgarargan. Saypita Félixpa truncan jucna yaycorgan Judea provinciapa mandagnin. Paypa jutinmi cargan Porcio-Festo. Félix yargucurnami ali autoridä cashganta Israel runacuna yarpänanta munargan. Saymi Pabluta prësu caycashganpita cacharergansu.

25

Festupa naupancho Pablo parlashgan

¹ Saypita Judea provinciapa mandag cayninta chasquircur Festo chargan Cesarea marcaman. Chashganpita quimsa junagtarämi aywargan Jerusalemman autoridäcunawan tincunanpä. ²⁻³ Jerusalemman chaycuptinmi mandag cüracuna y Israelcho más mandag autoridäcunapis aywayargan Festupa despächunman. Paycunaga maynami wilanacuyashga cashga Jerusalemman apaycaptillanna Pabluta wanusiyänanpä. Saymi Festupa despächunman chaycuyashpan Pablupa contran sharcur tucuyta niyargan.

Nircurnami Festuta ruwacuyargan Pabluta Jerusalemman apasinanpä. ⁴ Ruwacuyaptinmi Festo nergan: “Pabloga Cesarea marcachömi prësu caycan. Nogapis sayman aywanäpänami caycä. ⁵ Sayman waquinniquiwan aywashun, ima jusan cashgantapis shimpiyänayquipä.”

⁶ Jerusalemcho juc semänano goyarcur Festo cuticorgan Cesareaman. Chashganpita waraynin junagnami despächunman Pabluta apasergan. ⁷ Despächunman Pablo yaycuriptinmi Jerusalemnita aywag Israel autoridäcuna Pabluta tumpayargan lutancunata rurashganta. Sayno tumparpis manami imatapis jusanta shimpiyänanpä tariyargansu. ⁸ Sayno manacagcunata tumpayaptinmi Pablo nergan: “Nogaga manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Moisés yachashgan leycunapa contranga. Templutapis manami manacagman churashcäsu. Saynöpis Romacho mandamagninsi emperadorpa contranpis manami imatapis parlacushcäsu.”

⁹ Festoga tantyargan Jerusalemman Pabluta cutisiyta Israel autoridäcuna munaycäyashgantami. Saymi paycunapita ali ricash cayta munar Pabluta taporgan: “¿Jerusalemman aywayta munanquicu saycho juzganäpä?” nir.

¹⁰ Sayno tapuptin Pablo nergan: “Romacho mandamagninsi emperadormi gamta churashushcanqui pitapis juzganayquipä. Saymi munayyog caycanqui caylachöna juzgamänayquipä. Musyashgayquinöpis manami imatapis mana alitaga rurashcäsu Israel autoridäcunapa contranga. ¹¹ Imatapis

mana alita rurash captëga munayyogmi caycanqui wanusimānayquipāpis. Jusā mana captenga manami pipis munayyogsu caycan wanusimānanpä. Saymi jusayog cashgāta manarā musyarga entregamanquimansu Israel runacunaman. Juzgamayta mana camāpacushpayquega Romacho mandamagninsi emperadorpa despāchunman apasimay quiquin juzgamānanpä.”

¹² Sayno niptinmi Festo yāsegnincunawan wilanacurir Pabluta nergan: “Mandamagninsi emperador César Romacho juzgashunayquita munaptiquega canan paymanmi apasishayqui.”

Rey Agripapa naupancho Pablo cashgan

¹³ Saypita warmin Bereniciwan rey Agripa mandashgan provinciapita chargan Cesareaman Festuwan tincunānpä. ¹⁴ Saycho goyaptinmi Festo wilapargan: “Félix yargucur Pablo jutiyog runata carcilpita manami cacharishgasu. ¹⁵ Jerusalemcho caycaptë mandag cūracuna y Israel mayor runacunapis manacayāmash say runa wanusish canānpä. ¹⁶ Saymi noga nergä: ‘Roma autoridācunaga manami pitapis lotalaga wanusinsu contrancuna manarā shimpiptenga. Saymi payta shimpiptiquirā musyashā ima jusan cashgantapis.’ ¹⁷ Saymi paycuna chaycayāmuftin waraynin junag jucla aywargä despāchōman arreglanāpä. Nircur apasimorgä say prēsuta. ¹⁸ Saycho contrancuna manami imatapis niyargansu noga yarpashgänōga. ¹⁹ Saypa trucanga paycuna Pabluta tumpayargan costumbrincunata

manacagman churashgalantami. Saynöpis paycuna rimanacuyash wanushgana caycag Jesús jutiyog runapitami. Pabloga nican say runa cawaycashganta. ²⁰ Say nishgancunapita mana tantyarmi Pabluta taporgä: ‘¿Jerusalenman apasinäta munanquicu saycho cag autoridäcuna arreglayäshunayquipä?’ nir. ²¹ Jerusalenman aywayta mana munarmi say runa manacamash Romaman apasinäpä. Payga munaycan saychöna mandamagninsi emperador arreglananta. Saymi jinala prësu caycan sayman apasishgäyag.”

²² Sayno wilaptin Agripa nergan: “Nogapis say runa nishganta wiyayta munaycämi.”

Saymi Festo nergan: “Munaptiquega waray gayasimushun pay nishganta wiyayquipä.”

²³ Saypita waraynin junagmi shuntacäyänan jatun cuartuman yaycuyargan warminwan rey Agripa, mandag soldäducuna y lapan autoridäcunapis. Sayman lapan shuntacacquiaptinnami Pabluta Festo apasimorgan.

²⁴ Chaycasiptinna Festo nergan: “Tayta Agripa, lapayqui caycho shuntacash caycagcuna. Cay runa wanusish canantami Jerusalenchöpis y caychöpis Israel runacuna munaycäyan.

²⁵ Paycuna sayno munayaptinpis manami ima jusantapis tarishcäsu wanusish cananpäga. Sayno carpis quiquinmi manacamash Romacho mandamagninsi emperador arreglanapä. Sauraga pay manacushgannölämi Romaman apasinäpäna caycä.

²⁶ Manarä Romaman apasishpä puntata cartata guelgäman imanir apasishgätapis emperador musyananpä. Saymi gamcunata gayasimushcä quiquinta tapurcur

ima yarpaylatapis goyämānayquipä. ²⁷ ¿Imanöpatä juc prësuta Roma mandamagninsi emperadorman apasishwan imanir apasishgansitapis mana tantyaserga?”

26

Agripapa naupancho Pablo parlashgan

¹ Festo sayno niptinmi Agripa nergan Pabluta: “Imano cashgantapis canan wilayāmay.”

Saymi Pablo nergan: ² “Tayta Agripa, naupayquicho car cushicömi. Canan musyanayquipä wilashayqui Israel autoridäcuna manacagcunata tumpaycäyāmashganta. ³ Gamga musyanquimi Israel runacuna imano cayashgantapis y imapita rimanacuyashgantapis. Saymi maslata tantyarcunayquipä canan wilapāshayqui.

⁴ “Marcächo y Jerusalenchöpis Israel mayēcuna lapanmi musyayan wamra cashgäpita-pasa imano cawashgätapis. ⁵ Saynöpis musyayanmi magta* cashgäpita-pasa fariseo runa cashgäta. Sayno cashgätaga quiquincunapis wilapäyāshunquimanmi. Waquin runacunapitaga fariseucuna masmi cumpliyān Moisés guelgashgan leycunata. Saynölami fariseo runa car nogapis lapanta cumplergä.

⁶⁻⁷ “Tayta Dios unaypita-pasami Israel runacunata promitergan salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna prësü sariyāmash. Quiquincunapis Israel autoridäcunaga criyiyānmi salvamagninsita Tayta Dios cachamunanpä

* **26:5** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

cashgantaga. Saymi pagasta junagta Tayta Diosta manacur shuyaraycäyan say nishganno salvamagninsita cachamunanpä cashganta. Say salvacogta Tayta Dios mayna cachamushganta wilacushgäpitami chiquiycäyäman. ⁸ Say cachamushgan salvacogtaga wanuscasiyaptinpis Tayta Dios cawarisimushgami. Gamcuna ¿manacu criyianqui wanushcunata Tayta Dios cawarisimunapä cashganta?

⁹ “Nogapis manarä tantyar conträcuna chiquiyämashgannölämi Nazaret marcapita cag Jesucristuta chasquicogcunata chiquergä. ¹⁰ Mandag cüracuna cachamaptinmi Jesucristuta chasquicogcunata Jerusalemcho ascagta carcilman wichgasergä. Saynölami paycunata wanusiptinpis: ‘Alimi wanusinqui’ nergä. ¹¹ Lapan sinagogacunacho ascagtami nacaseg cä Jesusta ñëgayänanpä. Fiyupa chiquirmi may-saypitapis präsu sarircur apamog cä.

Jesucristuta imano chasquicushgantapis Pablo wilapashgan

(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

¹² “Sayno präsu sarimunäpämi aywaycargä Damasco marcaman mandag cüracuna cachayämaptin. ¹³ Saymi pulan junagno caycaptin ciëlupita nogacunaman chilapyämorgan intipita masrä. ¹⁴ Sayno chilapyämuptin lapäcuna tuniyargä. Saychömi hebreo idiömacho cayno nimushganta wiyargä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtä nogapa conträ sharcuycanqui? Sayno rurash-payquega picata jaytag törünöpis quiquiquimi nacanquipä.’ ¹⁵ Saymi nergä: ‘¿Pitä canqui,

taytay?’ Saymi nimargan: ‘Nogaga Jesusmi caycä. Yäracamagcunata gaticacharga nogapa conträmi caycanqui. ¹⁶ ¡Sharcuy! Gamta yuripashcä canan ricashgayquicunata y tantyasinäpä cagcunatapis wilacunayquipämi. ¹⁷ Canan gamta cachashayqui Israel runacunaman y mana Israel runacunamanpis wilacuynëta wilacunayquipä. Wanusiyta munashogniquicunapa maquinpitami jorgushayquipä. ¹⁸ Nishgäcunata wilaptiquimi runacuna tantyacuyanga jusalicur cawaycäyashganta cacharir noga munashgänöna cawayänanpä. Saynöpami Satanaspä munaynincho cawayashganpita Tayta Diospa maquinchöna cawayangapä. Nogaman yäracayämashpanmi lapän jusancunapita perdonash cayanga. Saynöpami lapänpis gloriaman char Tayta Diospa naupancho imayyagpis cushish cawayangapä.’

Jesús mandashganta Pablo cäsucushgan

¹⁹ “Jesucristo sayno nicämaptenga ¿imanirtä rurämansu nimashgancunata, tayta Agripa? ²⁰ Saymi wilacuyninta wilapar galaycorgä Damascucho cag runacunata. Nircurmi wilacorgä Jerusalemcho y Judea provinciacho cag waquin marcacunachöpis. Nircur mana Israel runacunatapis wilapargä jusancunata cacharir Tayta Diosninsi munashganno alicunata rurar cawayänanpämi. ²¹ Sayta wilacushgäpitami Israel autoridäcuna templucho präsu sarircamar wanusiyta munayämargan. ²² Präsu sararämaptinpis Tayta Diosninsimi yanapaycäman yachagtapis mana yachagtapis

wilacuyninta wilapänäpä. Nogaga wilacuycä Moisés y waquin profëtacuna guelgayashgancunalatami. ²³ Paycuna guelgayargan Tayta Dios cachamushgan salvacog Cristo wanunanpä cashganta, nircur lapan runacunapitapis más puntata cawarimunapä cashganta. Say guelgaraycashgannölämi Jesucristo cawarimorgan Israel runacunata y mana Israel runacunatapis jusancunata perdonar salvanapä.”

Jesusman yäracunanpä Agripata parlapashgan

²⁴ Pablo sayno wilaptinmi Festo nergan: “¡Pablo, aläpa estudiashgayquipitami löcuyash caycanqui!”

²⁵ Sayno niptinmi Pablo nergan: “Manami löcusu caycä. Nogaga juiciöchömi caycä, taytay.

²⁶ Cay nishgäcunataga lapan runacunapis musyayanmi. Saytaga tayta Agripapis musyanmi. Saymi paypa naupancho parlaycämö mana mansacuyäpä. ²⁷ Tayta Agripa, canan nimay. Tayta Diosninsipa profëtancuna niyashganta criyiyacarga ¿imanirtä Jesucristo salvamagninsi cashgantapis wilaptë criyinquisu?”

²⁸ Saymi Agripa nergan: “¿Say nimashgalayquiwän chasquicunäpä cashgantacu yarpanqui?”

²⁹ Niptin nergan: “Imano captinpis noga munä gampis y caycho wiyamagcunapis Jesucristuta chasquicuyänayquitami. Isanga manami munäsu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita nogano cadinash cayänayquitaga.”

³⁰ Saypitanami Agripa, warmin Berenice, Festo y saycho lapan jamaraycagcunapis yargucuyargan. ³¹ Nircurmi quiquinpura

parlayargan: “Cay runapataga manami ima jusantapis tarësu wanusish cananpä ni carcilcho wichgarënanpäpis.”

³² Saymi Agripa nergan Festuta: “Romacho ar-reglananpä mana manacush captenga cay runata cacharishwanmi cargan. Cananga imano captinpis Romamanrä apasishun manacushgannöla saycho ar-reglananpä.”

27

Pabluta Romaman apasishgan

¹ Romaman aywayänäpä* captinmi autoridäcuna waquin prësucunatawan Pabluta entregayargan capitán Juliuman. Payga caycargan “Augusto” nishgan tröpapa capitanninmi. ² Saymi wisâyargä Adramitiupita shamog büquiman. Say büqui Asia provinciamanmi aywananpä caycargan. Pabluta walquinäpämi Aristarcuwan aywayargä. Aristarcoga cargan Macedonia provinciacho cag Tesalónica marcapitami. ³ Cesareapita aywarmi waraynin junag châyargä Sidón marcaman. Saychömi Pabluwan yachanänacur capitán Julio juc soldädupa maquinman churargan reguinacuyashgancunaman aywananpä: “Reguinacuyashgayquicunaman ayway imalawanpis yanapâyâshunayquipä” nir. ⁴ Sidonpita yarguyaptënamı fiyupa vientumorgan. Saymi aywayargä Chipre nishgan isla cuchulanpa, saypa mana aläpa vientuptin.

* **27:1** Cay libruta guelgag Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywargan.

⁵ Saypita Cilicia y Panfilia simpanpa aywar chäyargä Liciacho cag Mira marcaman.

⁶ Saychömi capitán Julio tarergan Alejandriapita shamog büquita. Italiapa yargunanpäna captinmi say büquiman wisäsiyämargan aywayänäpä.

⁷ Asca junagtarä nacar chäyargä Gniduyag. Saypita aywaycäyashgä cagpa fiyupa vientu sapäyämaptinmi aywayargä Creta nishgan isla naupanpa. Saypa aywar päsayargä Salmón marca naupanpa. ⁸ Nircurname chäyargä say islacho “Buenos Puertos” nishgan marcaman. Say cargan Lasea marcapita juc ishcai lëwanölami.

⁹ Sayman chäyänäpäga asca junagrämi nacayargä. Saymi tamyä tiempo captinna alinasu cargan saypita päsayänäpä. Saymi büquicho cag runacunata Pablo nergan: ¹⁰ “Taytacuna, caynöla captenga manami alisu canga caypita aywanan-sipä. Jinapa aywashgaga büquipis cargapis ushacangami. Saynöla nogansipis capascher ushacashwan.”

¹¹ Pablo sayno niptinpis capitanga manami cäsorgansu Pablo nishganta, sinöga büquiyogta y büqui manijagtami cäsupargan. ¹² Paycuna jucla Cretacho cag Fenice marcaman aywayta munayargan tamyä quila päshashganyag saylacho goyäyänäpä. Tamyä quila captinmi Buenos Puertos nishgancho büqui ichinanpä alisu cargan. Fenicichöshi isanga ali cargan büqui ichinanpä. Saymi capitán aunergan Feniciman aywayänäpä.

Vientuntin tamyapis fiyupa cashgan

¹³ Aywayänä cagpa ali vientuptin yarpäyargä: “Cananmi isanga Feniciman chäshun” nir.

Saypita aywayargä Creta isla cuchulanpa.
¹⁴ Yarguyashgäpita más rätunninta “Euroclidón” nishgan huracán Cretapita fiyupa vientömorgan.
¹⁵ Say huracanmi büquita apar galaycorgan. Saymi vientu shamushganpa aywayta mana atipar büqui manijagcuna cachapariycuyargan vientu apashgalanpana büqui aywacunanpä.
¹⁶ Saypita Clauda nishgan tacsha islapa aywar chäyargä aläpa mana vientushgan cagman. Saycho segaypa nacarrä garachaypa apashgan tacsha büquita wisarcasirmi büqui jananman watayargan. ¹⁷ Saypitanami wascacunawan aywaycashgä jatun büquitana watayargan mana lacsicänanpä. Nircur lamar rurincho “Sirte” nishgan agushman chänanta mansarir büquita cachapargan vientu apashlanpana aywacunanpä. ¹⁸ Saypita waraynin junagpis saynöla fiyupa vientumuptinmi apashgan cargata jitariyargan lamarman. ¹⁹ Saypita waraynin junag saynöla vientumuptinmi büquipa gueruncuna y racta tëlancuna trucasiyänanpä apayashganta lamarman jitariyargan. ²⁰ Asca junag fiyupa pucutay sapash captinmi ricacargansu inti ni goyllarcunapis. Saynöla fiyupa vientumuptinmi cawayänäpä cashgantapis manana criyiyargänasu.

²¹ Say junagcuna manami imatapis micuyargäsu. Saymi Pablo nergan: “Taytacuna, Creta islapita mana yargamunansipä tantyasishgäta cäsucayämaptiquega manami cayjinanpa nacashwansu cargan ni imacunatapis lamarman jitashwansu cargan. ²² Sayno captinpis

ama laquicuyaysu. Manami maygansipis wanushunsu. Sayno captinpis büquimi isanga ushacangapä. ²³ Maquincho sararämag Tayta Diosmi canan sacay nogaman cachamush angilninta. Say angilmi yuriparcamar nimash: ²⁴ ‘Pablo, ama mansariysu. Romacho más mandag emperadorpa despächunman chanquipämi. Pipis mana wanunanpä gam-raycumi Tayta Diosninsi salvanga büquicho cagcunata.’ ²⁵ Ángil sayno nicämaptenga ama mansariyaysu, taytacuna. Tayta Diosmanmi nogaga yäracö. Ángil nimashgannölämi cangapä. ²⁶ Büqui ushacaptinpis isla cuchunmanmi lamar jitarimäshunpä.”

²⁷ Ishcay semäna päsarauptinnami Adriático nishgan lamarchöna vientu wacman cayman purisiyämargan. Pulan pagasno caycaptinmi büqui manijagcuna: “Lamar cuchunmannami ilu chaycansi” niyargan. ²⁸ Sauraga yacupa jundunninta tupuption quimsa chunca sogta (36) metro cargan. Yapay tupuption ishcay chunca ganchis (27) metrulana caycargan. ²⁹ Rumicunaman büqui tacacänanta mansarirmi büqui ichinanpä chuscu jatuncaray alaushayog fierrucunata watarcur yacuman jitayargä. Nircur shuyaräyargä pasa warashganyagrä. ³⁰ Saycho büquita ichiseg-tumpala naupagman aywaycur büqui manijagcuna tacsha büquita uräsiyta munayargan saywan gueshpicuyänanpä. ³¹ Sayno yarpaycäyashganta tantyarmi Pablo wilargan capitantawan soldäducunata: “Büqui manijagcunami gueshpicuyta munaycäyan. Paycuna

aywacuyaptenga lapansimi wanushunpä.”

³² Sayno niptinmi pipis mana gueshpiyänapä soldäducuna tacsha büqui watarag wascacunata cusurir lamarman say büquita jitasquiyargan.

³³ Pasa wararauptinnami runacunata Pablo nergan: “Micushunna, taytacuna. Ima päsanapä cagtapis mana musyar ishcaý semänanami micushcansisu. ³⁴ Cananga valorninsi mana ushacänapä micushunna. Manami maygansipis wanushunpäsu.”

³⁵ Nircur lapanpa naupancho Tayta Diosta manacurir Pablo tantata micur galaycorgan.

³⁶ Saymi Pablo micuycagta ricar waquin cagpis micuyargan. ³⁷ Say büquichöga ishcaý pachac ganchis chunca sogta (276) runacunami cayargan. ³⁸ Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircur tacacänapä cashganta yarpar büqui ancashyänapä apayashgan trügucunata lamarman jitayargan.

Lamarman büqui talpucashgan

³⁹⁻⁴⁰ Pasa warasquiptinnami büqui manijagcuna musyayargansu maycho cayashgantapis. Lamar cuchunman büquita yaycasinanpä ali cashganta ricarnami say chuscu jatuncaray alaushayog fierrucunata cacharinapä watarag wascacunata cususquiyargan. Nircurmi

timunninta pascarcu büquita vientu apananpä cag jatun racta tälata wisäsiyargan. Saymi lamar cuchunman büqui aywar galaycorgan.

⁴¹ Aywaycashganchömi büqui pa puntan agushaman jaticäcorgan. Saymi yacu jaytaycälar büqui pa guepan cagta paquergan.

42 Saymi soldäducuna prësucunata wanusiyta munayargan mana gueshpiyänapä. 43 Sayno yarpäyaptinpis Pabluta wanusinanta mana munarmi capitán michargan pitapis mana wanusinapä. Saymi nadyayta yachag cagcunata nergan yacu cuchunman yarguyänapä. 44 Nadyayta mana yachag cagcunatanami nergan büqui paquishgan tablacunata saricurcur paycunapa guepalanta yacu cuchunman yarguyänapä. Saynöpami lapäcuna yacupita yarguyargä.

28

Malta islacho Pablo cashgan

1 Sauraga lamarpita lapä yargurmi musyayargä Malta islacho caycäyashgäta. 2 Saycho tag runacunaga alimi chasquiyämargan. Saymi tanyar alaptin ninata sarircasir gayayämargan saycho mashacuyänäpä. 3 Ninaman gaycunanpämi Pablupis rämacunata shuntag aywargan. Saymi shuntarcur ninaman gaycuycaptin räma rurinpita culebra yargamur Pablupa maquina amurcorgan. 4 Maquincho warcaraycagta ricaycur saycho tag runacuna pasaypa mansacäyashpan niyargan: “¡Cay runaga runa mayinta imatacher wanusish! Saycher lamarpita cawaycar yarguptinpis desgracia päsaycan.”

5 Culebratanami maquinpita ninaman Pablo tapshiriyorgan. 6 Saymi lapan ricagcuna yarpäyargan culebra picashgan venënuwan jacaylapis jacananpä cashganta o wanunanpä cashgantapis. Sayno yarpäyaptinpis culebra

canishgan manami imanarganpissu. May höra imapis mana päsaptinmi runacuna niyargan: “¡Cay runaga Diospis cacuncher!”

⁷ Say mashacuycäyashgäpita cercanchömi Publio jutiyog autoridäpa chacrancuna cargan. Paymi wayinman chäyaptë ali chasquiyämargan. Saymi paypa wayincho quimsa junag goyäyargä. ⁸ Saychömi Publiupa taytan disenteriawan ansa car cämacho fiebriwan jitaraycargan. Saymi gueshyaycagman yaycuycur payta aliyäsinanpä Tayta Diosninsita Pablo manacorgan. Nircur paypa jananman maquina churaycuptinmi aliyargan. ⁹ Say runa aliyashganta musyaycur waquin cag gueshyagcunapis shayämorgan Pabluman. Saychömi lapanta Tayta Diosninsi aliyäsergan. ¹⁰ Sayno aliyarcu cushicushpanmi ali ricayämargan. Saynölami aywacuyaptëna lapan nistashgäcunata puestupäyämargan.

Romaman Pablo chashgan

¹¹ Tamyä quilacuna päsashganyagmi Alejandri-apita shamog büqui say islacho cargan. Saymi quimsa quila say islacho tarcur tamyä quilacuna päsaptin say büquiman wisäyargä aywacuyänäpä. Say büquipa umancho laglaypa dibujash caycargan Cástor y Pólux nishgan diosnincuna. ¹² Saypita Siracusaman chaycur saycho goyäyargä quimsa junag. ¹³ Siracusapitanami aywayargä lamar cuchulanpa Regio nishganyag. Vientu ali yanapäyämaptinmi Regiupita ishcajunaglatana chäyargä Puteoli marcaman. ¹⁴ Saychönami büquipita yargur tincuyargä waquin wauguicunawan. Paycuna ruwacayämaptinmi juc

semäna paycunata goyäpäyargä. Saypitanami chaquilapa aywayargä Romaman. ¹⁵ Sayman aywaycäyashgätami Romacho cag waugui-panicuna musyayargan. Saymi paycuna shayämorgan Foro de Apio nishganyag saycho taripäyämānānpä. Waquin cagnami Quimsa Taberna nishgancho shuyaräyämargan saycho tincuyänānpä. Paycunata ricaycurmi Tayta Diosninsita Pablo cushish agradēcicorgan. ¹⁶ Romaman chaycuyaptēnami prēsucunata entregargan cuartilman. Pablutami isanga juc wayimanna apargan saycho wichgarānānpä. Saychömi juc soldädo payta ricargan.

Israel runacunata Romacho Pablo wilapashgan

¹⁷ Chäyashgäpita quimsa junagtanami Israel mayor runacunata Pablo gayasimorgan. Shuntacascayämuptinnami nergan: “Taytacuna, manami imatapis lutanta rurashcäsu. Costumbrinsicunatapis manami manacagman churashcäsu. Lutanta imatapis mana ruray-captēmi Jerusalencho prēsü sariycamar Israelcho cag Roma autoridäcunaman entregayämash. ¹⁸ Say autoridäcuna tapumarpis manami ima jusätapis tariyargansu wanusiyämānānpä. Saymi paycuna cacharimayta munayargan. ¹⁹ Sayno captinpis Israel autoridäcuna wanusimayta munayämargan. Saymi manacorgä caychörä mandag emperador arreglamānānpä. Sayno manacorgä manami say wanusimayta munamag Israel mayinsicunata acusanä cashgasu, sinöga paycunapa maquinpita salvacunāpāmi. ²⁰ Lapan Israel runacunanölämi nogapis criyē Tayta Diosninsi salvadorta

cachamunanpä cashganta. Say salvadorta mayna cachamushganta wilacushgaläpitami caycho prësu caycä. Sayta musyasinäpämi canan gamcunata gayasimushcä.”

²¹ Sayno niptinmi saycho shuntacash caycag Israel mayor runacuna niyargan: “Judea provinciäpita manami ima cartatapis chasquiyashcäsu imano cashgayquitapis musyayänäpä. Israel mayinsicunapis cayman chämur manami imatapis parlacuyashgasu gampitaga. ²² Isanga may-saychöpis runacuna parlaycäyan gam yachashgayquicuna lutan cashgantami. Saymi lutanta yachashgayquita o alita yachashgayquitapis quiquëcuna wiyayta munayä.”

²³ Sayno niyaptinmi juc junag shuntacäyänanpä jítapänacuyargan. Nishgan junag chämuptinna posädaraycashgan wayiman ascag shuntacäyämorgan. Saymi tutapita tardiyag Moisés guelgashgan leycunapita y Tayta Dios-ninsipa profëtanacuna guelgayashgancunapitapis Pablo tantyasergan Jesucristo salvamagninsi cashganta. ²⁴ Sayno tantyasiptinmi waquin runacuna Jesusta chasquicuyargan y waquin runacunana chasquicuyta munayargansu. ²⁵ Jesucristuta chasquicuyta mana munayashpanmi aywacuycäyarganna.

Saymi paycunata Pablo nergan: “Rasun cagtami Tayta Diospa unay profëtan Isaiasta Santu Espíritu tantyasergan cayno guelgananpä:

²⁶ ‘Runacunata ninqui:

“Gamcuna wiyaycarpis manami tantyayanquisu. Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.”

27 Cay runacunapa shonguncuna chucruiyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tanyacüyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.’*

28 Isaías nishgannölämi gamcunapis caycäyanqui. Saymi cananga mana Israel runacuna salvacuyänanpä paycunamanna Jesucristupa wilacuynin chaycan. Paycunami isanga chasquicuyangapä.”

29 [Pablo sayno yachasishganpitami Israel runacuna quiquinpura parlaraycar aywacuyargan.]

30 Ishcay watami Pablo targan arrendashgan wayicho. Saymanmi pi-maypis watucag aywag.

31 Saychöpis lapan runacunatami Pablo wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho cawanayquipäga Jesucristutarä chasquicuyay. Paymi salvamagninsi caycan” nishpan. Runacunata yachasiptin manami pipis michargansu.

* 28:27 Isaías 6.9-10

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723